

P12: Early childhood education

P12 : Education préscolaire

Table P12:
Net enrolment in public and private early childhood
education (full-time equivalents) (1991)

Tableau P12 :
Taux net de préscolarisation en équivalents
plein temps, établissements publics et privés (1991)

	Net enrolment rates by single year of age (in %) Taux net par âge simple (en %)					Earliest and latest enrolment ages in early childhood education Age d'entrée le plus bas et âge de sortie le plus élevé	Average duration of early childhood education (in years) Durée moyenne de la préscolarisation (en années)				
	(age)										
	2	3	4	5	6						
North America											
Canada	*	*	24.1	35.1	4.1	4 - 5	0.63	Amérique du Nord			
United States	*	32.7	56.7	90.2	16.4	3 - 5	1.96	Canada Etats-Unis			
Pacific Area											
Australia	-	-	-	-	-	4 - 5	-	Pays du Pacifique			
Japan	*	20.5	57.8	65.1	*	3 - 5	1.43	Australie			
New Zealand	35.0	71.6	92.6	3.7	*	2 - 4	2.03	Japon			
Nouvelle-Zélande											
European Community								Communauté européenne			
Belgium	22.3	96.5	99.4	97.7	3.5	2 - 5	3.20	Belgique			
Denmark	*	*	*	4.0	89.8	5 - 6	0.97	Danemark			
France	35.2	98.0	101.3	99.2	1.4	2 - 6	3.35	France			
Germany (FRG)	9.2	35.1	70.6	84.1	70.8	2 - 7	2.71	Allemagne (ex-terr. de la RFA)			
Greece	-	-	-	-	-	-	-	Grèce			
Ireland	*	1.3	55.3	97.6	53.7	3 - 7	2.10	Irlande			
Italy	-	-	-	-	-	3 - 5	-	Italie			
Luxembourg	-	-	-	-	-	4 - 5	-	Luxembourg			
Netherlands	*	*	98.3	98.9	0.8	4 - 5	1.98	Pays-Bas			
Portugal	*	28.2	44.0	63.0	*	3 - 5	1.35	Portugal			
Spain	5.7	27.6	93.5	100.3	*	2 - 5	2.27	Espagne			
United Kingdom	*	44.0	60.7	*	*	2 - 4	1.05	Royaume-Uni			
Other Europe - OECD								Autres pays d'Europe - OCDE			
Austria	1.0	29.5	65.7	85.4	35.4	3 - 5	2.17	Autriche			
Finland	*	*	*	*	58.4	6	0.58	Finlande			
Iceland	-	-	-	-	-	-	-	Islande			
Norway	19.7	40.0	53.5	61.4	73.6	2 - 6	2.49	Norvège			
Sweden	*	*	*	*	97.1	6	0.97	Suède			
Switzerland	2.0	5.5	26.4	75.8	69.8	5 - 6	1.82	Suisse			
Turkey	*	*	0.3	1.7	8.0	4 - 6	0.10	Turquie			
Country mean	16.3	40.8	62.5	66.4	41.6	-	-	Moyenne des pays			
Central and Eastern Europe								Europe centrale et orientale			
CSSR	*	55.0	80.5	95.9	35.2	3 - 5	2.67	RFS			
Hungary	7.8	63.8	88.4	94.2	59.9	2 - 7	3.15	Hongrie			

See Annex 1 for notes.

Voir notes en annexe 1.

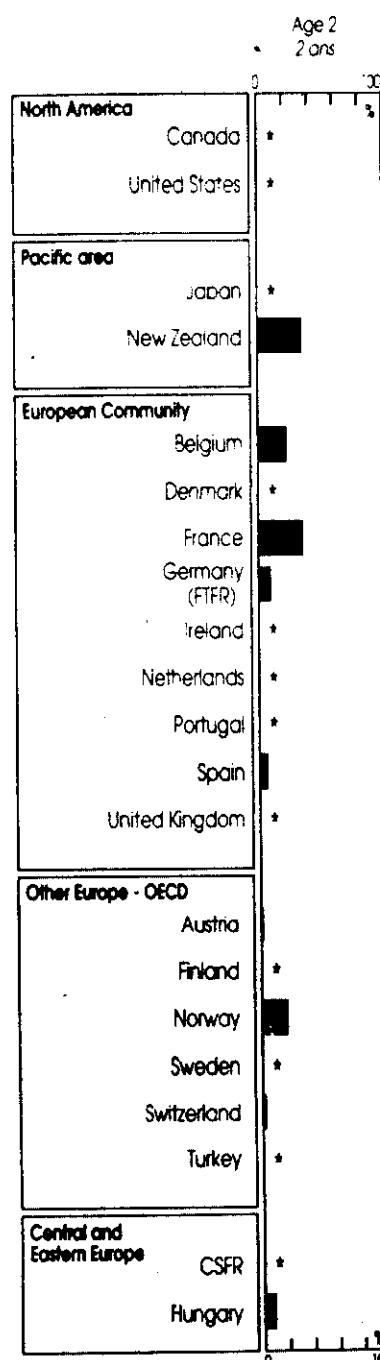
*Problems of definition render the calculation of participation rates impossible.

* Des problèmes de définition empêchent le calcul des taux de participation.

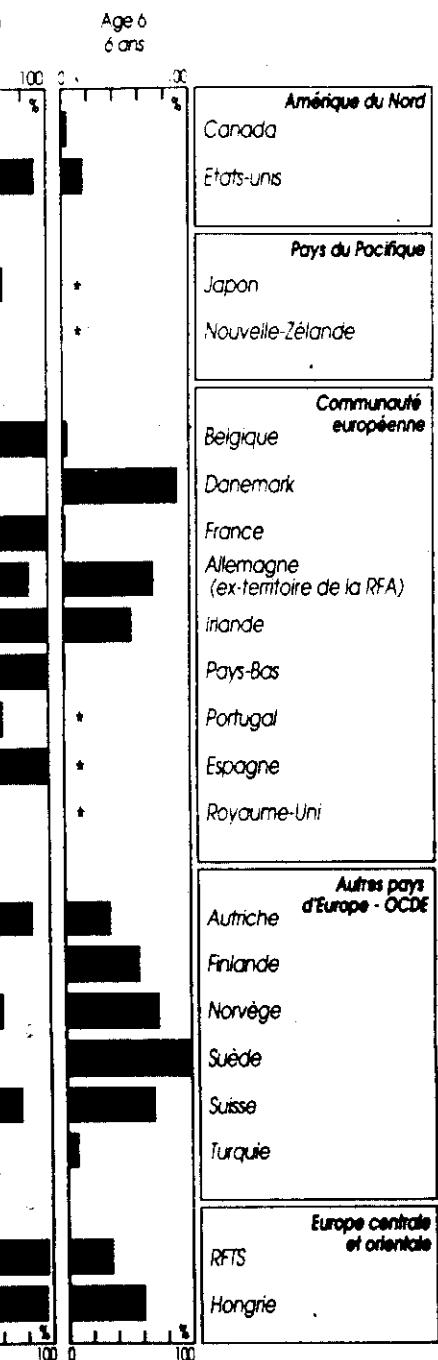
P12: Early childhood education

P12 : Education préscolaire

Chart P12: Net enrolment in early childhood education, ages 2 to 6 years (1991)



Graphique P12 : Taux net de préscolarisation des enfants de 2 à 6 ans (1991)



*Problems of definition render the calculation of participation rates infeasible.

*Des problèmes de définition empêchent le calcul des taux de participation.

P13: All secondary education

P13 : Enseignement secondaire

NET RATES OF PARTICIPATION IN ALL SECONDARY EDUCATION PROGRAMMES

KEY RESULTS

Secondary education is virtually universal for persons 14 and 15 years of age in most countries. With the exception of six countries, more than 95 per cent of all 14 and 15 year-olds are enrolled in secondary education programmes.

Participation in secondary education decreases sharply in some countries after age 15. By age 17, less than 50 per cent of the age cohort is retained in secondary programmes in three countries: the Czech and Slovak Federal Republic, Turkey and the United Kingdom.

In most countries, enrolment in secondary education drops to under 50 per cent when students reach 18 years of age. This is the case in Belgium, Canada, Hungary, Ireland, Japan, New Zealand, Portugal, Spain and the United States. This shift occurs at 19 years of age in the Nordic countries, France and the Netherlands, and at 20 years of age in Germany (FTFR).

More than 20 per cent of persons 20 years of age are enrolled in secondary education in Denmark, Germany (FTFR), the Netherlands and Switzerland, all countries with a dual system of general and vocational secondary education.

DEFINITION

The net enrolment rates in Table P13(A) are the percentage of the population in a single age cohort who are enrolled full-time in secondary education. Table P13(B) shows the percentage of all secondary students enrolled in general and vocational education. Vocational education includes vocational, technical and apprenticeship programmes.

NOTES ON INTERPRETATION

Variations in the percentage of students enrolled in secondary education at the ages of 17 to 21 years reflect differences across countries in student retention and in the timing of the transition between secondary and tertiary education, and how programmes are classified. Also, enrolment rates above 100 may reflect measurement error.

Differences across countries in the enrolment of students in general and vocational programmes reflect differences in the extent to which these types of programmes are offered, as well as student preferences and selection systems.

TAUX NETS DE SCOLARISATION DANS TOUS LES CYCLES DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

PRINCIPAUX RÉSULTATS

La fréquentation de l'enseignement secondaire est virtuellement universelle pour les adolescents de 14 et 15 ans dans la plupart des pays. Exception faite de six pays, plus de 95 pour cent des adolescents de 14 et 15 ans fréquentent l'enseignement secondaire.

La scolarisation dans l'enseignement secondaire diminue rapidement dans certains pays au-delà de 15 ans. A 17 ans, moins de 50 pour cent de la tranche d'âge reste dans l'enseignement secondaire dans trois pays : la République fédérative tchèque et slovaque, la Turquie et le Royaume-Uni.

Dans la plupart des pays, la scolarisation secondaire tombe à moins de 50 pour cent lorsque les étudiants atteignent l'âge de 18 ans. C'est le cas notamment en Belgique, au Canada, en Hongrie, en Irlande, au Japon, en Nouvelle-Zélande, au Portugal, en Espagne et aux Etats-Unis. Ce changement se produit à l'âge de 19 ans dans les pays nordiques, en France et aux Pays-Bas, et à 20 ans en Allemagne (ex-territoire de la RFA).

Plus de 20 pour cent de personnes âgées de 20 ans fréquentent l'enseignement secondaire au Danemark, en Allemagne (ancienne RFA), aux Pays-Bas et en Suisse, tous pays qui ont un système combiné d'enseignement secondaire général et professionnel.

DÉFINITION

Le taux net de scolarisation présenté au tableau P13(A) est le pourcentage de la population comprise dans une cohorte d'âge unique qui fréquente à plein temps l'enseignement secondaire. Le tableau P13(B) montre le pourcentage de tous les élèves qui suivent des cycles d'enseignement général et professionnel. L'enseignement professionnel comprend les filières d'enseignement professionnel et technique, et l'apprentissage.

NOTES EXPLICATIVES

Les variations du pourcentage d'élèves scolarisés dans le secondaire aux âges de 17 à 21 ans dénotent des différences entre pays quant à la rétention des élèves et au moment du passage de l'enseignement secondaire à l'enseignement tertiaire, et à la classification des cycles d'études. En outre, les taux de scolarisation supérieurs à 100 peuvent témoigner d'erreurs de mesure.

Les différences de taux de scolarisation dans les filières générales et professionnelles dénotent l'importance de l'offre de ces filières, ainsi que les préférences des élèves eux-mêmes et les divers systèmes de sélection.

P13: All secondary education

P13 : Enseignement secondaire

Table P13 (A):

Net enrolment in all public and private secondary education (full-time equivalents) (1991)

Tableau P13 (A) :

Taux net de scolarisation dans l'enseignement secondaire public et privé (en équivalents plein temps) (1991)

	All secondary education Enseignement secondaire 1 ^{er} et 2 ^{de} cycle (age)								
	14	15	16	17	18	19	20	21	
North America									Amérique du Nord
Canada	98.7	99.3	93.9	71.1	35.5	11.1	13.0	0	Canada
United States	100.7	99.8	90.2	74.7	21.1	5.0	1.0	1.0	Etats-Unis
Pacific Area	-	-	-	-	-	-	-	-	Pays du Pacifique
Australia	-	-	-	-	-	-	-	-	Australie
Japan	101.4	98.4	92.8	88.8	1.8	-	-	-	Japon
New Zealand	99.1	96.4	85.7	58.9	16.1	6.0	1.4	0.9	Nouvelle-Zélande
European Community									Communauté européenne
Belgium	98.7	97.3	93.5	88.3	47.0	23.1	16.9	0	Belgique
Denmark	93.5	96.7	91.1	78.8	67.9	46.2	25.7	15.7	Danemark
France	93.9	94.7	92.0	86.4	57.2	31.6	10.6	2.6	France
Germany (FRG)	92.9	94.5	93.6	92.4	79.6	53.5	29.0	15.4	Allemagne (ex-terr. de la RFA)
Greece	-	-	-	-	-	-	-	-	Grèce
Ireland	95.9	95.1	85.1	64.7	28.8	0	0	0	Irlande
Italy	-	-	-	-	-	-	-	-	Italie
Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-	-	Luxembourg
Netherlands	98.9	99.2	97.2	90.0	67.4	41.5	24.5	14.1	Pays-Bas
Portugal	60.3	65.3	63.4	58.9	36.5	20.7	12.6	4.9	Portugal
Spain	99.5	89.0	73.5	63.9	34.6	19.6	10.2	8.5	Espagne
United Kingdom	101.2	100.1	62.4	43.1	12.3	3.4	1.4	0.9	Royaume-Uni
Other Europe - OECD									Autres pays d'Europe - OCDE
Austria	-	-	-	-	-	-	-	-	Autriche
Finland	99.8	99.6	92.9	85.7	71.6	24.1	14.9	14.0	Finlande
Iceland	-	-	-	-	-	-	-	-	Islande
Norway	97.9	100.0	91.7	84.7	74.2	33.5	16.9	11.1	Norvège
Sweden	99.2	96.9	86.0	85.3	54.7	10.0	2.5	1.7	Suède
Switzerland	92.2	91.4	86.9	85.1	75.2	50.2	21.5	8.9	Suisse
Turkey	47.9	43.3	38.7	34.4	18.3	9.5	6.0	0	Turquie
Country mean	92.9	92.1	83.9	72.4	44.4	22.9	12.2	5.9	Moyenne des pays
Central and Eastern Europe									Europe centrale et orientale
CSSR	99.9	91.4	86.9	39.8	0	0	0	0	RFS
Hungary	90.6	85.0	73.0	49.3	11.9	4.6	0	0	Hongrie

See Annex 1 for notes

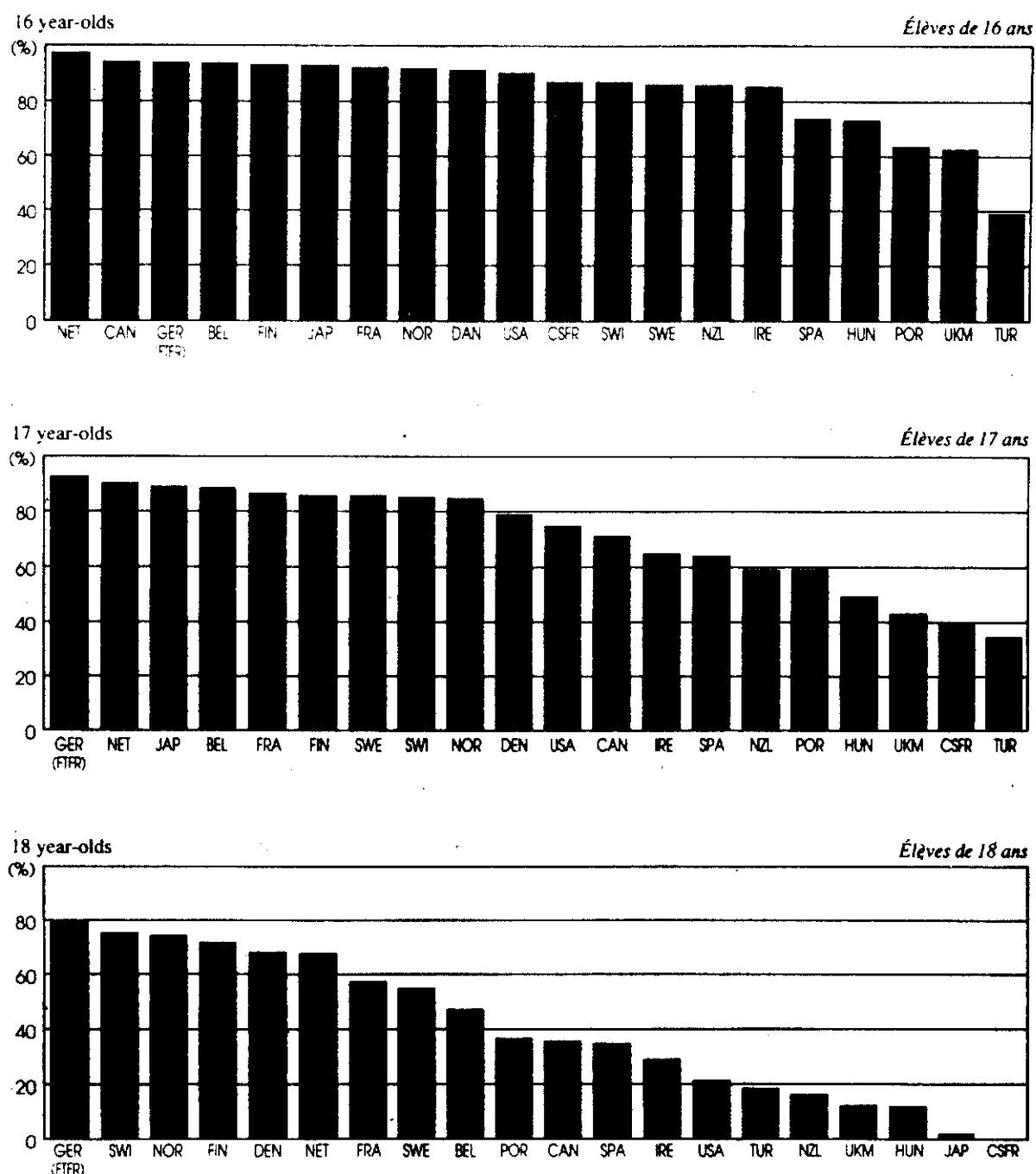
Voir notes en annexe 1

P13: All secondary education

P13 : Enseignement secondaire

Chart P13 (A): Net enrolment of 16, 17 and 18 year-olds
in public and private secondary education
(full-time equivalents) (1991)

*Graphique P13 (A) : Taux net de scolarisation dans
l'enseignement secondaire public et privé des élèves
de 16, 17 et 18 ans (en équivalents plein temps) (1991)*



P13: All secondary education

P13 : Enseignement secondaire

Table P13 (B):
Percentage of secondary students
enrolled in public and private general
and vocational education (1991)

Tableau P13 (B) :
Pourcentage des élèves de l'enseignement secondaire
général et professionnel, par niveau,
établissements publics et privés (1991)

	Lower secondary education Enseignement secondaire 1 ^{er} cycle			Upper secondary education Enseignement secondaire 2 nd cycle			
	General Général	Vocational Professionnel	Total	General Général	Vocational and apprenticeship Professionnel et apprentissage	Total	
North America							Amérique du Nord
Canada	100.0	0	100.0	100.0	0	100.0	Canada
United States	-	-	-	-	-	-	Etats-Unis
Pacific Area							Pays du Pacifique
Australia	100.0	0	100.0	71.9	28.1	100.0	Australie
Japan	100.0	0	100.0	72.1	27.9	100.0	Japon
New Zealand	98.2	1.8	100.0	93.5	6.5	100.0	Nouvelle-Zélande
European Community							Communauté européenne
Belgium	80.9	19.1	100.0	41.5	58.5	100.0	Belgique
Denmark	100.0	0	100.0	33.4	66.6	100.0	Danemark
France	95.4	4.6	100.0	46.0	54.0	100.0	France
Germany (FR)	100.0	0	100.0	20.7	79.3	100.0	Allemagne (ex-terr. de la RFA)
Germany	100.0	0	100.0	19.9	80.1	100.0	Allemagne
Greece	-	-	-	-	-	-	Grèce
Ireland	100.0	0	100.0	77.6	22.4	100.0	Irlande
Italy	100.0	0	100.0	29.4	70.6	100.0	Italie
Luxembourg	-	-	-	-	-	-	Luxembourg
Netherlands	68.7	31.3	100.0	29.6	70.4	100.0	Pays-Bas
Portugal	-	-	-	83.2	16.8	100.0	Portugal
Spain	100.0	0	100.0	63.5	36.5	100.0	Espagne
United Kingdom	100.0	0	100.0	79.7	20.3	100.0	Royaume-Uni
Other Europe - OECD							Autres pays d'Europe - OCDE
Austria	100.0	0	100.0	23.7	76.3	100.0	Autriche
Finland	100.0	0	100.0	45.5	54.5	100.0	Finlande
Iceland	-	-	-	-	-	-	Islande
Norway	100.0	0	100.0	39.8	60.2	100.0	Norvège
Sweden	100.0	0	100.0	26.6	73.4	100.0	Suède
Switzerland	100.0	0	100.0	25.1	74.9	100.0	Suisse
Turkey	88.5	11.5	100.0	56.0	44.0	100.0	Turquie
Country mean	96.4	3.6	100.0	52.9	47.1	100.0	Moyenne des pays
Central and Eastern Europe							Europe centrale et orientale
CSSR	100.0	0	100.0	46.0	54.0	100.0	RFSR
Hungary	100.0	0	100.0	23.9	76.1	100.0	Hongrie

See Annex I for notes

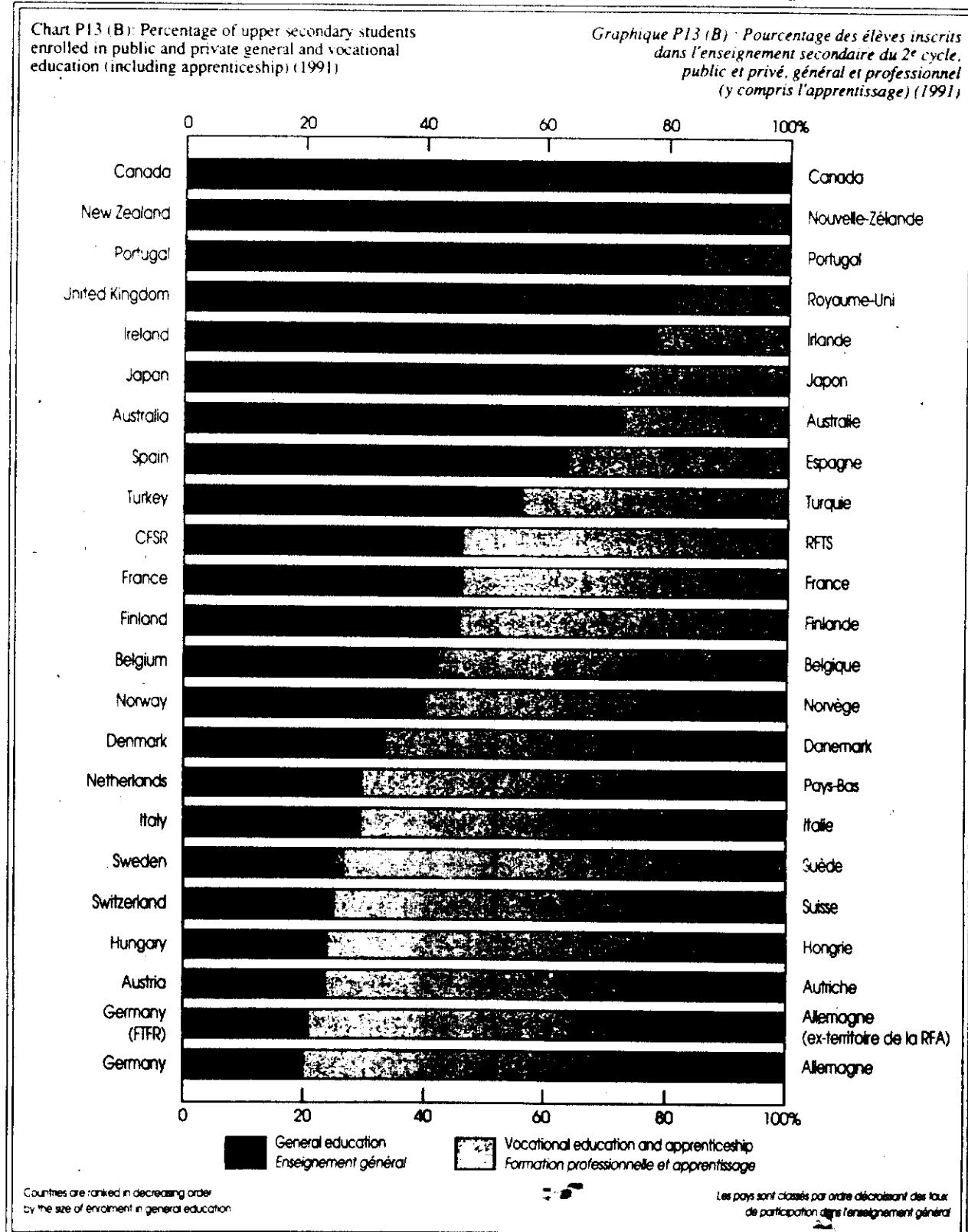
Voir notes en annexe !

P13: All secondary education

P13 : Enseignement secondaire

Chart P13 (B): Percentage of upper secondary students enrolled in public and private general and vocational education (including apprenticeship) (1991)

Graphique P13 (B) : Pourcentage des élèves inscrits dans l'enseignement secondaire du 2^e cycle, public et privé, général et professionnel (y compris l'apprentissage) (1991)



P14: Transition characteristics

P14 : Spécificités de la transition

NET RATES OF PARTICIPATION SHOWING THE PASSAGE OF STUDENTS FROM SECONDARY TO TERTIARY EDUCATION

KEY RESULTS

In two-thirds of the countries, at least 70 per cent of individuals 17 years of age are enrolled in upper secondary education. However, participation in upper secondary education drops significantly in all countries when students reach either 18 or 19 years of age.

Net enrolment rates for university and non-university tertiary education are the highest at 20 years of age. Enrolment peaks at between 18 and 20 years of age in two-thirds of the countries, among which Canada, France, Spain and the United States. In the Nordic countries, Germany (FTFR) and Switzerland, enrolment rates are the highest for individuals 21 to 24 years of age.

DEFINITION

The net enrolment rates are the percentage of the population in a single age cohort who are enrolled full-time at a specific education level (upper secondary, non-university tertiary and university education).

NOTES ON INTERPRETATION

As previously noted (see P13), variations in the percentage of students enrolled in upper secondary and tertiary education at a specific age reflect differences across countries in the selectivity of the system, the timing of the transition between education levels and how programmes are classified.

TAUX NETS DE SCOLARISATION MONTRANT LE PASSAGE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE A L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans deux tiers des pays, 70 pour cent au moins des jeunes de 17 ans fréquentent l'enseignement secondaire de deuxième cycle. Cependant, la scolarisation dans ce deuxième cycle diminue sensiblement dans tous les pays lorsque les étudiants atteignent 18 ou 19 ans.

Les taux nets de fréquentation de l'enseignement supérieur universitaire et non universitaire dans l'ensemble sont le plus élevés à 20 ans. La fréquentation atteint son maximum entre 18 et 20 ans dans deux tiers des pays, parmi lesquels le Canada, la France, l'Espagne et les Etats-Unis. Dans les pays nordiques, l'Allemagne (ex-territoire de la RFA) et la Suisse, les taux de fréquentation sont les plus élevés entre 21 et 24 ans.

DÉFINITION

Les taux nets de fréquentation sont le pourcentage de la population appartenant à une seule tranche d'âge qui étudie à plein temps dans un niveau d'enseignement donné (deuxième cycle secondaire, supérieur non universitaire et supérieur universitaire).

NOTES EXPLICATIVES

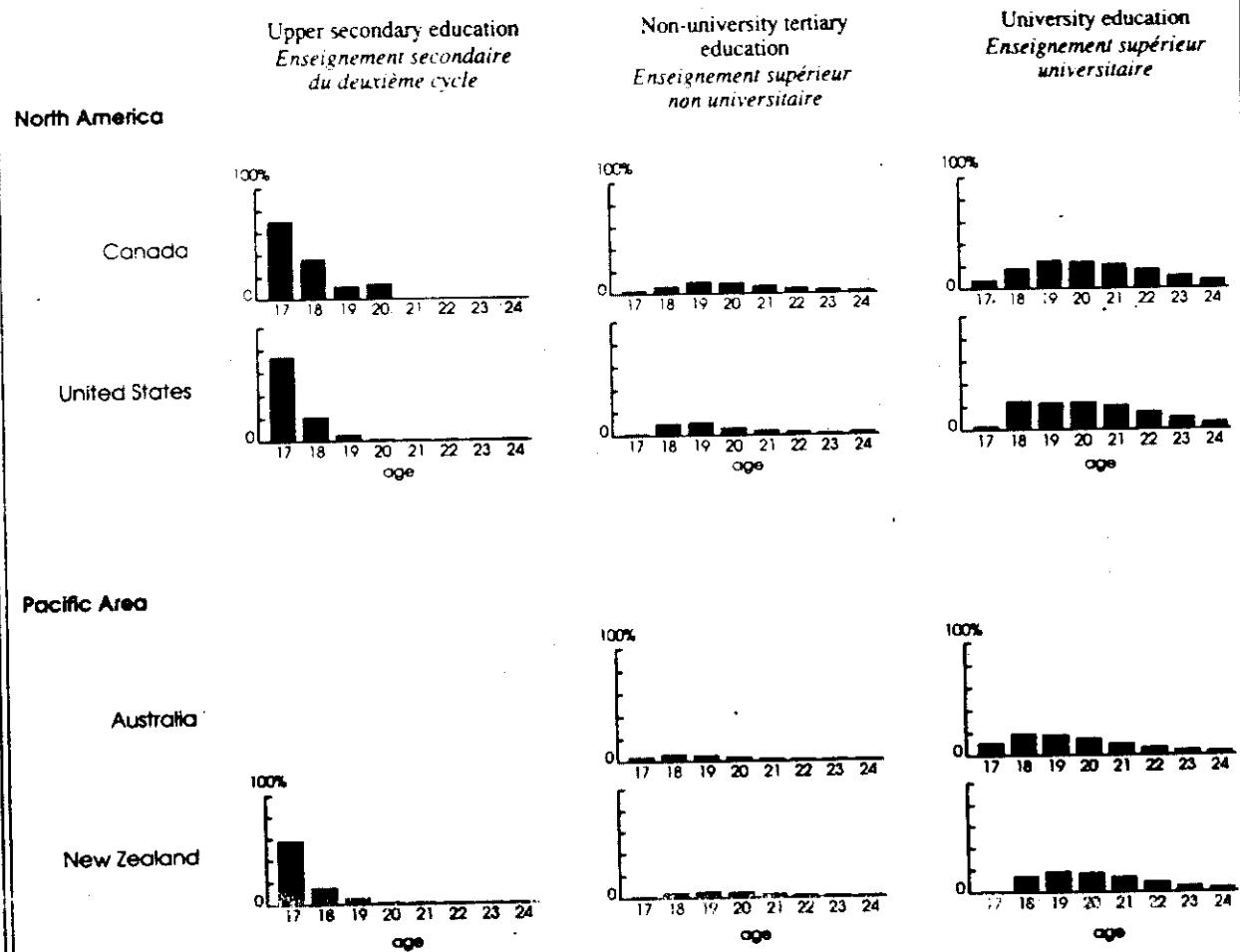
Comme expliqué auparavant (voir P13), les variations de pourcentage des étudiants inscrits dans l'enseignement secondaire de deuxième cycle et l'enseignement supérieur à un âge donné dénotent des différences entre pays quant à la sélectivité du système, au moment où intervient le passage entre niveaux d'enseignement et à la façon dont les programmes sont classés.

P14: Transition characteristics

P14 : Spécificités de la transition

Chart P14: Transition characteristics:
Student enrolment by single years of age
and by level of education (1991)

*Graphique P14 : Spécificités
de la transition. Effectifs scolarisés
par année d'âge et par niveau (1991)*



See tables in the Statistical Supplement

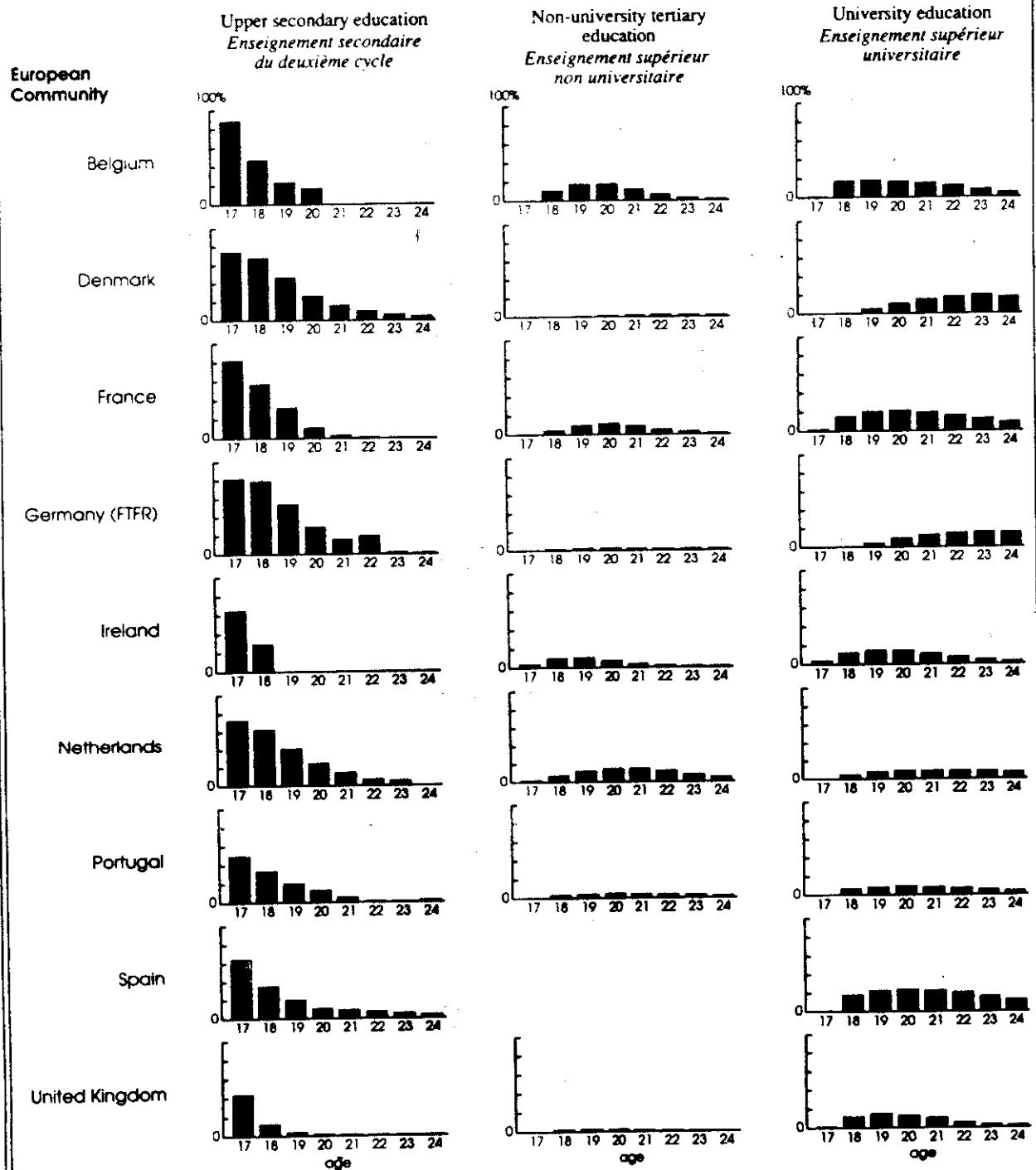
Voir tableaux dans le supplément statistique

P14: Transition characteristics

P14 : Spécificités de la transition

Chart P14: Transition characteristics:
Student enrolment by single years of age
and by level of education (1991)

*Graphique P14 : Spécificités
de la transition. Effectifs scolarisés
par année d'âge et par niveau (1991)*



See tables in the Statistical Supplement

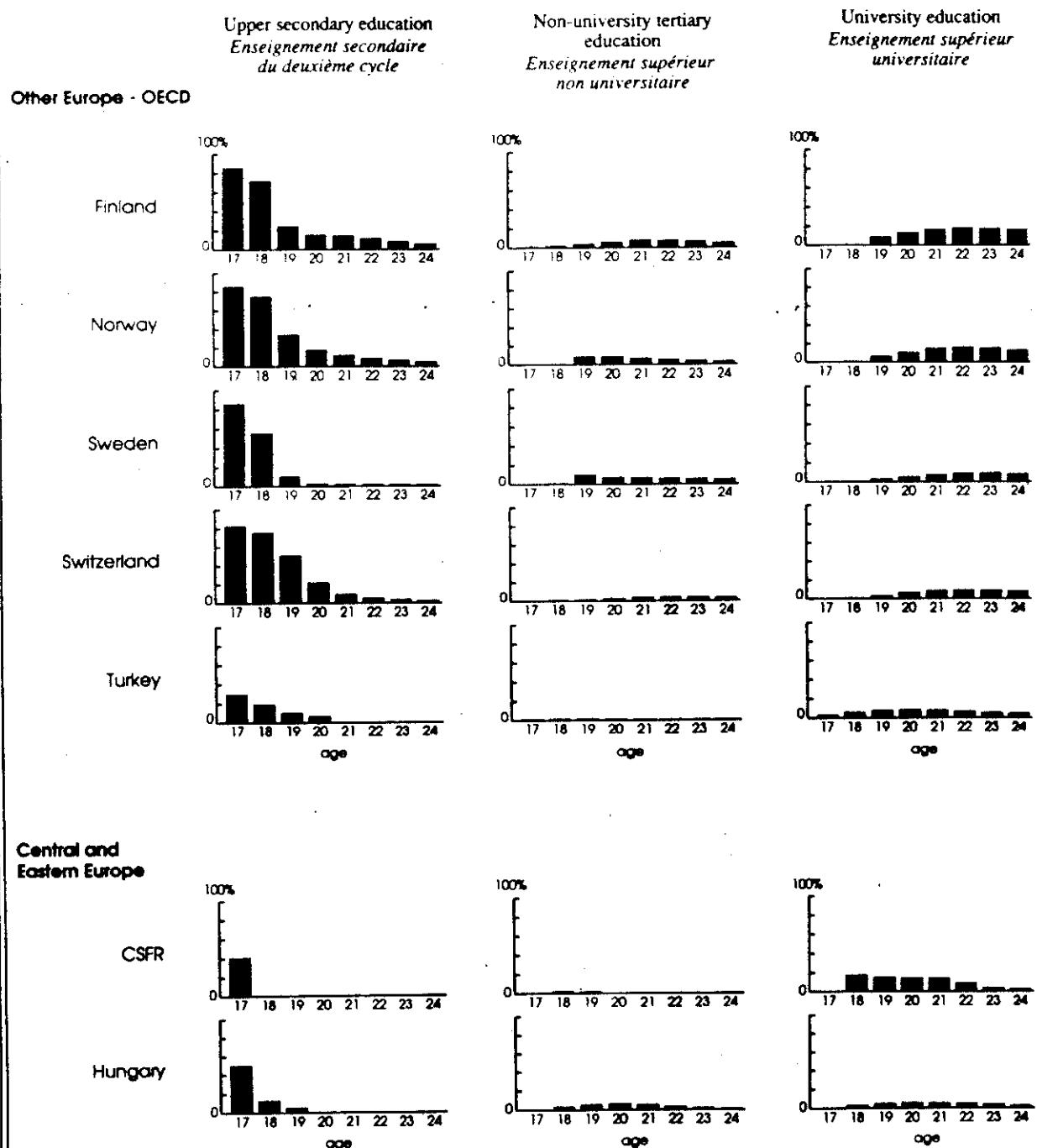
Voir tableaux dans le supplément statistique

P14: Transition characteristics

P14 : Spécificités de la transition

Chart P14: Transition characteristics:
Student enrolment by single years of age
and by level of education (1991)

Graphique P14 : Spécificités de la transition. Effectifs scolarisés par année d'âge et par niveau (1991)



See tables in the Statistical Supplement

Voir tableaux dans le supplément statistique

P15: Entry ratio to tertiary education

ENTRY RATIO TO PROGRAMMES LEADING TO A QUALIFICATION AT TERTIARY LEVEL

KEY RESULTS

A few countries excepted, there are 25 or more first-time entrants to tertiary education per 100 persons in the population at the theoretical starting age. In Australia, Finland, Japan and the United States, the ratio to programmes leading to a qualification exceeds 50.

The number of students entering university education is larger than the number entering non-university programmes in all countries except Hungary, Japan, the Netherlands and Sweden.

In most countries, the number of women entering tertiary education is similar to or higher than the number of men. This difference is particularly striking in Australia and Japan, where more than twice as many women as men entered non-university programmes.

DEFINITION

The entry ratios for university education and non-university tertiary education are the number of new full-time entrants into ISCED levels 5 and 6 per 100 people in the population at the theoretical entry age within a country.

NOTES ON INTERPRETATION

Several countries are not able to identify first-time entrants into tertiary education programmes. In these cases, the data refer to the number of students enrolled in the initial year of such programmes, and thus are an over-estimate to the extent that some of these students may have previously enrolled in tertiary education.

This indicator may also over-estimate the percentage of the population entering tertiary education at the normal age to the extent that students who are older or younger than the normal entry age began tertiary education during the reference year.

P15 : Taux d'accès à l'enseignement supérieur

TAUX D'ENTRÉES DANS LES CYCLES D'ÉTUDES MENANT À UNE QUALIFICATION AU NIVEAU SUPÉRIEUR

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Exception faite de quelques pays, il y a 25 ou plus nouveaux inscrits dans l'enseignement supérieur pour 100 personnes appartenant à la classe d'âge théorique correspondante. En Australie, en Finlande, au Japon et aux Etats-Unis, le ratio des nouveaux inscrits dépasse 50.

Le nombre des nouveaux étudiants qui entrent à l'université est supérieur à celui des nouveaux inscrits dans l'enseignement supérieur non universitaire dans tous les pays sauf la Hongrie, le Japon, les Pays-Bas et la Suède.

Dans la plupart des pays, le nombre de femmes qui entrent dans l'enseignement supérieur est égal ou supérieur au nombre d'hommes. Cette différence est particulièrement sensible en Australie et au Japon où le nombre de femmes qui entreprennent des études supérieures non universitaires représente plus du double des effectifs masculins.

DÉFINITION

Les taux d'entrée dans l'enseignement supérieur universitaire et non universitaire correspondent au nombre de nouveaux inscrits suivant des études à temps complet dans les niveaux 5 et 6 de la classification CITE pour 100 personnes de la population d'un pays donné ayant l'âge théorique d'y entrer.

NOTES EXPLICATIVES

Plusieurs pays ne sont pas en mesure d'identifier les étudiants inscrits pour la première fois dans l'enseignement supérieur. Dans ces cas, les données concernent le nombre d'étudiants inscrits dans la première année de ces cycles d'études et constituent donc une surestimation dans la mesure où quelques-uns de ces étudiants ont peut-être déjà été inscrits dans l'enseignement supérieur.

Cet indicateur peut aussi surestimer le pourcentage de la population qui entre dans l'enseignement supérieur à l'âge normal, dans la mesure où les étudiants dont l'âge est inférieur ou supérieur à l'âge normal d'entrée ont commencé leurs études supérieures au cours de l'année de référence.

P15: Entry ratio to tertiary education

P15 : Taux d'accès à l'enseignement supérieur

Table P15:

Number of first-time entrants
into full-time public and private tertiary
education per 100 persons in the theoretical
starting age, men and women (1991)

Tableau P15 :
Taux de nouveaux inscrits dans l'enseignement
supérieur à plein temps pour 100 personnes
de la population d'âge théorique,
établissements publics et privés (1991)

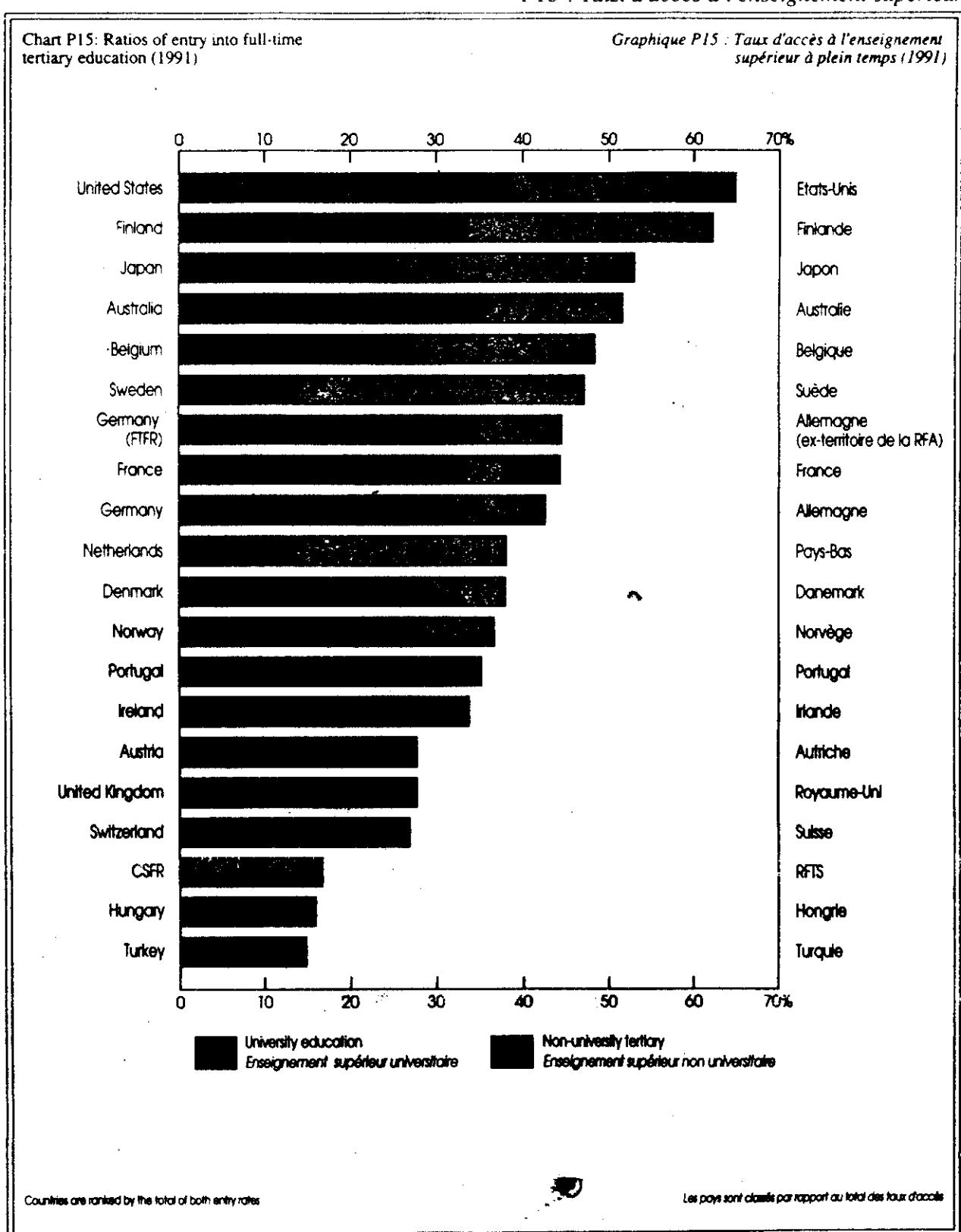
	Theoretical starting age Age théorique d'entrée	Non-university tertiary education Enseignement supérieur non universitaire			University education Enseignement supérieur universitaire			Total			
		M + W H + F	Men Hommes	Women Femmes	M + W H + F	Men Hommes	Women Femmes	M + W H + F	Men Hommes	Women Femmes	
North America											
Canada	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Amérique du Nord
United States	18	26.5	24.1	29.0	38.3	36.5	40.2	64.8	60.6	69.2	Canada
											Etats-Unis
Pacific Area											Pays du Pacifique
Australia	18	16.2	8.8	23.8	35.5	33.4	37.8	51.8	42.2	61.6	Australie
Japan	18	28.8	18.7	39.5	24.3	33.1	15.0	53.1	51.8	54.5	Japon
New Zealand	18	-	-	-	25.2	26.0	24.3	-	-	-	Nouvelle-Zélande
European Community											Communauté européenne
Belgium	18	22.5	17.5	27.9	25.8	27.7	23.9	48.4	45.2	51.7	Belgique
Denmark	19	13.6	12.9	14.4	24.4	20.0	29.2	38.0	32.9	43.5	Danemark
France	18	15.3	15.4	15.3	29.0	24.6	33.7	44.4	39.9	49.0	France
Germany (FRG)	19	11.1	9.9	12.4	33.4	39.4	27.0	44.5	49.3	39.4	Allemagne (ex-terr. de la RFA)
Germany	18/19	11.4	-	-	31.2	36.8	25.3	42.6	-	-	Allemagne
Greece	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Grèce
Ireland	18	16.4	18.0	14.7	17.4	16.2	18.7	33.8	34.2	33.4	Irlande
Italy	19	-	-	-	35.8	35.2	36.5	-	-	-	Italie
Luxembourg	19	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Luxembourg
Netherlands	19	24.6	24.8	24.5	13.5	14.5	12.5	35.7	37.6	33.6	Pays-Bas
Portugal	18	16.2	13.7	18.9	19.0	16.3	21.9	35.2	30.0	40.8	Portugal
Spain	18	-	-	-	40.8	38.3	43.5	-	-	-	Espagne
United Kingdom	18	7.5	7.5	7.5	20.2	20.8	19.6	27.7	28.3	27.0	Royaume-Uni
Other Europe - OECD											Autres pays d'Europe - OCDE
Austria	19	4.5	3.5	5.6	23.2	23.5	22.9	27.7	27.0	28.5	Autriche
Finland	19	29.0	19.6	38.6	33.2	34.2	32.2	62.2	53.8	70.8	Finlande
Iceland	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Islande
Norway	19	17.5	15.1	20.1	19.2	16.6	22.0	36.7	31.7	42.0	Norvège
Sweden	19	33.7	29.5	38.2	13.4	13.2	13.6	47.1	42.7	51.9	Suède
Switzerland	20	12.8	15.1	10.4	14.1	15.6	12.5	26.9	30.7	22.9	Suisse
Turkey	18	2.4	3.2	1.6	12.4	15.4	9.1	14.8	18.6	10.7	Turquie
Country mean		17.6	15.1	20.1	24.9	25.0	24.8	40.7	38.6	43.0	Moyenne des pays
Central and Eastern Europe											Europe centrale et orientale
CSSR	18	1.4	1.4	1.5	15.3	16.4	14.2	16.5	17.8	15.7	CSSR
Hungary	19	8.5	7.4	9.6	7.4	8.3	6.5	15.9	15.8	16.1	Hongrie

See Annex 1 for notes

Voir notes en annexe 1

P15: Entry ratio to tertiary education

P15 : Taux d'accès à l'enseignement supérieur



P16: Non-university tertiary education

P16 : Enseignement supérieur de type non universitaire

NET RATES OF PARTICIPATION IN NON-UNIVERSITY TERTIARY EDUCATION

KEY RESULTS

Enrolment rates for non-university education are higher for persons 18 to 21 years of age than for the two older age groups (22 to 25 and 26 to 29). However, even for the younger age group, the non-university full-time net enrolment rate is 5 per cent or higher in only about half of the countries and above 10 per cent in two: Belgium and the Netherlands.

Twice as many women as men 18 to 21 years of age were enrolled full-time in non-university education in Australia, Belgium, the Czech and Slovak Federal Republic, Finland, Germany (FTFR), New Zealand and Portugal.

For the group 22 to 25 years of age, no country had a net enrolment rate above 7 per cent, and the only countries in which the full-time rate was 5 per cent or higher are Finland, the Netherlands and Sweden. For the group 26 to 29 years of age, Sweden had the highest full-time rate, 3 per cent.

Part-time enrolment in non-university education is found primarily in English-speaking countries – Australia, New Zealand, the United Kingdom and the United States.

DEFINITION

The net enrolment rates for non-university tertiary education are the percentage of individuals in a given age range (age ranges are 18 to 21, 22 to 25, and 26 to 29) who are enrolled in non-university tertiary education.

NOTES ON INTERPRETATION

The interpretation of this indicator is affected by differences among the countries in the way in which certain tertiary programmes are classified as belonging to either the university or the non-university sector. For example in some countries, programmes leading to qualifications in teaching and nursing are considered to be university programmes; in others, they are non-university programmes.

Additionally, enrolment rates for the different age cohorts are influenced by the typical duration of a country's non-university tertiary education programme.

TAUX NETS DE FRÉQUENTATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR NON UNIVERSITAIRE

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Les taux de fréquentation de l'enseignement supérieur non universitaire sont plus élevés chez les jeunes de 18 à 21 ans que pour les deux tranches d'âge supérieures (22 à 25 ans et 26 à 29 ans). Cependant, même dans la tranche d'âge plus jeune, le taux net de fréquentation à temps complet de l'enseignement supérieur non universitaire est égal ou supérieur à 5 pour cent dans la moitié seulement des pays, et supérieur à 10 pour cent dans deux d'entre eux, la Belgique et les Pays-Bas.

Les femmes sont deux fois plus nombreuses que les hommes de 18 à 21 ans à fréquenter l'enseignement supérieur non universitaire à plein temps en Australie, en Belgique, en République fédérative tchèque et slovaque, en Finlande, en Allemagne (ex-territoire de la RFA), en Nouvelle-Zélande et au Portugal.

Pour les jeunes de 22 à 25 ans, il n'existe dans aucun pays un taux net de fréquentation supérieur à 7 pour cent, et les seuls pays dans lesquels le taux de fréquentation à temps complet est égal ou supérieur à 5 pour cent sont la Finlande, les Pays-Bas et la Suède. Pour la tranche d'âge de 26 à 29 ans, c'est la Suède qui a le taux de fréquentation à temps complet le plus élevé, c'est-à-dire 3 pour cent.

La fréquentation à temps partiel de l'enseignement supérieur non universitaire se trouve pour l'essentiel dans les pays anglophones – Australie, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni et Etats-Unis.

DÉFINITION

Le taux net de fréquentation de l'enseignement supérieur non universitaire est le pourcentage d'individus appartenant à une tranche d'âge donnée (les tranches d'âge vont de 18 à 21 ans, de 22 à 25 ans et de 26 à 29 ans) qui sont inscrits dans l'enseignement supérieur non universitaire.

NOTES EXPLICATIVES

L'interprétation de cet indicateur doit tenir compte des différences entre les pays dans le classement des types d'études. Par exemple, dans certains pays, la formation des enseignants ou des personnels paramédicaux est considérée comme une formation universitaire mais ne l'est pas dans d'autres.

En outre, les taux de fréquentation des différentes classes d'âge dépendent aussi de la durée habituelle des études supérieures non universitaires dans un pays donné.

P16: Non-university tertiary education

P16 : Enseignement supérieur de type non universitaire

Table P16:
Net enrolment in public and private
non-university tertiary education, by age group
and by mode (1991)

Tableau P16 :
Taux net de fréquentation de l'enseignement
supérieur non universitaire public et privé,
par groupe d'âge et par modalité (1991)

	Age 18-21 (M+W) 18-21 ans (H+F)		Age 22-25 (M+W) 22-25 ans (H+F)		Age 26-29 (M+W) 26-29 ans (H+F)		
	Full-time Plein temps	Part-time Temps partiel	Full-time Plein temps	Part-time Temps partiel	Full-time Plein temps	Part-time Temps partiel	
North America							
Canada	8.1	-	2.7	-	0.8	-	Amérique du Nord
United States	7.5	4.8	1.7	3.4	0.8	2.8	Canada
Pacific Area							Pays du Pacifique
Australia	3.8	7.7	0.8	4.0	0.4	3.4	Australie
Japan	-	-	-	-	-	-	Japon
New Zealand	4.2	1.9	2.0	0.7	0	0	Nouvelle-Zélande
European Community							Communauté européenne
Belgium	14.0	0	2.4	0	0.1	0	Belgique
Denmark	0.7	0	1.6	0	0.7	0	Danemark
France	8.1	0	2.1	0	0.3	0	France
Germany (FRG)	1.9	0.3	1.4	0.2	1.1	0.2	Allemagne (ex-terr de la RFA)
Greece	-	-	-	-	-	-	Grèce
Ireland	7.6	-	0.9	-	0	-	Irlande
Italy	-	-	-	-	-	-	Italie
Luxembourg	-	-	-	-	-	-	Luxembourg
Netherlands	11.7	0.2	6.6	0.9	1.0	1.3	Pays-Bas
Portugal	3.7	-	2.1	-	0.7	-	Portugal
Spain	-	0	-	0	-	0	Espagne
United Kingdom	1.9	3.0	0.4	1.8	0.2	0.8	Royaume-Uni
Other Europe - OECD							Autres pays d'Europe - OCDE
Austria	-	0	-	0	-	0	Autriche
Finland	4.6	0	5.3	0	1.8	0	Finlande
Iceland	-	-	-	-	-	-	Islande
Norway	5.7	0.7	3.5	1.3	1.2	1.2	Norvège
Sweden	6.0	0	4.9	0	2.8	0	Suède
Switzerland	1.9	0.3	3.1	2.1	1.0	1.9	Suisse
Turkey	1.1	0	0.3	0	0	0	Turquie
Country mean	5.4	1.2	2.5	1.1	0.8	0.7	Moyenne des pays
Central and Eastern Europe							Europe centrale et orientale
CSSR	0.8	0	0	0	0	0	RFSR
Hungary	4.7	0.2	1.3	1.3	0.1	1.1	Hongrie

See Annex I for notes

Voir notes en annexe !

See table S14 in the Statistical Supplement for data by gender

Voir tableau S14 dans le supplément statistique pour les données par sexe

P17: University education

NET RATES OF PARTICIPATION IN UNIVERSITY EDUCATION

KEY RESULTS

University education full-time enrolment rates for persons 18 to 21 years of age range from under 5 per cent in Hungary, Sweden and Switzerland, to over 20 per cent in Canada, Spain and the United States. The rate was higher than 10 per cent in about half the countries.

Generally, full-time enrolment rates were lower for the two older age groups (22 to 25 and 26 to 29 years). However, in the Nordic countries, Austria, Germany (FRG) and Switzerland, full-time university enrolment was higher among persons 22 to 25 years of age than among individuals 18 to 21.

Very few students were enrolled part-time in university education. Part-time participation was the highest in Australia, Canada, New Zealand and the United States, but even in these countries, the enrolment rate is lower than 5 per cent among all age groups.

With full-time enrolment declining for students in the older age groups, the gap between full- and part-time enrolment rates becomes smaller. In the countries with the highest part-time enrolment rates, full- and part-time rates are similar for persons 26 to 29 years of age.

There are few differences between the university education enrolment rates of men and women.

DEFINITION

The net enrolment rates for university education are the percentage of individuals in a given age range (age ranges are 18 to 21, 22 to 25, and 26 to 29) who are enrolled in university education.

NOTES ON INTERPRETATION

In some countries, such as the Nordic and German-speaking countries, tertiary education appears to start later than it does elsewhere. This may explain the larger rates of participation for individuals 22 to 25 years of age in these countries as compared with the rates for the individuals 18 to 21 years of age.

P17 : Enseignement supérieur de type universitaire

TAUX NETS DE FRÉQUENTATION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR UNIVERSITAIRE

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Les taux de fréquentation à plein temps de l'enseignement supérieur universitaire pour les jeunes de 18 à 21 ans vont de moins de 5 pour cent en Hongrie, en Suède et en Suisse, à plus de 20 pour cent au Canada, en Espagne et aux Etats-Unis. Ils dépassent 10 pour cent dans près de la moitié des pays.

En général, les taux de fréquentation à temps complet sont plus faibles dans les deux tranches d'âge supérieures (22 à 25 ans et 26 à 29 ans). Cependant, dans les pays nordiques, l'Autriche, l'Allemagne (ex-territoire de la RFA) et la Suisse, le taux de fréquentation à temps complet de l'enseignement universitaire est supérieur chez les jeunes de 22 à 25 ans à celui des jeunes de 18 à 21 ans.

Les étudiants fréquentant l'université à temps partiel sont très peu nombreux. La fréquentation à temps partiel est la plus forte en Australie, au Canada, en Nouvelle-Zélande et aux Etats-Unis, mais même dans ces pays, le taux de fréquentation est inférieur à 5 pour cent dans toutes les tranches d'âge.

Du fait que le taux de fréquentation à temps complet diminue dans les classes d'âge supérieures, l'écart entre les taux de fréquentation à temps complet et à temps partiel se resserre. Dans les pays où les taux de fréquentation à temps partiel sont les plus élevés, les taux de fréquentation à temps partiel et à temps complet sont analogues chez les jeunes de 26 à 29 ans.

Il existe peu de différences entre les taux de fréquentation de l'enseignement universitaire des hommes et des femmes.

DÉFINITION

Le taux net de fréquentation de l'enseignement universitaire est le pourcentage d'individus appartenant à une classe d'âge donnée (18 à 21 ans, 22 à 25 ans et 26 à 29 ans) qui sont inscrits à l'université.

NOTES EXPLICATIVES

Dans certains pays, notamment les pays nordiques et les pays germanophones, l'enseignement supérieur semble commencer plus tard qu'ailleurs. C'est sans doute ce qui explique les taux de fréquentation plus élevés des individus âgés de 22 à 25 ans dans ces pays, si on les compare aux taux de fréquentation des jeunes de 18 à 21 ans.

P17: University education

P17 : Enseignement supérieur de type universitaire

Table P17:

Net enrolment in public and private university education, by age group and by mode (1991)

Tableau P17 :
Taux net de fréquentation de l'enseignement supérieur universitaire public et privé, par groupe d'âge et par modalité (1991)

	Age 18-21 (M+W) 18-21 ans (H+F)		Age 22-25 (M+W) 22-25 ans (H+F)		Age 26-29 (M+W) 26-29 ans (H+F)		
	Full-time Plein temps	Part-time Temps partiel	Full-time Plein temps	Part-time Temps partiel	Full-time Plein temps	Part-time Temps partiel	
North America							
Canada	21.6	1.6	9.5	3.9	2.6	2.4	Amérique du Nord
United States	22.8	1.4	8.5	3.1	2.5	3.0	Canada Etats-Unis
Pacific Area							
Australia	15.2	2.3	3.7	3.0	1.4	2.4	Pays du Pacifique
Japan	-	-	-	-	-	-	Australie
New Zealand	15.2	1.9	6.2	4.2	0	0	Japon
Nouvelle-Zélande							
European Community							Communauté européenne
Belgium	16.4	0	6.6	0	1.5	0	Belgique
Denmark	7.5	0	17.0	0	8.8	0	Danemark
France	18.5	0	10.6	0	3.7	0	France
Germany (FRG)	6.8	0	14.7	0	9.3	0	Allemagne (ex-terr. de la RFA)
Greece	-	-	-	-	-	-	Grèce
Ireland	12.7	-	3.5	-	0	-	Irlande
Italy	-	-	-	-	-	-	Italie
Luxembourg	-	-	-	-	-	-	Luxembourg
Netherlands	7.3	0	6.9	0.1	2.2	0.3	Pays-Bas
Portugal	7.7	-	4.5	-	1.5	-	Portugal
Spain	21.3	0	14.2	0	5.3	0	Espagne
United Kingdom	12.4	0.3	3.0	1.0	0.9	1.4	Royaume-Uni
Other Europe - OECD							
Austria	-	0	-	0	-	0	Autriche
Finland	9.7	0	15.7	0	8.4	0	Finlande
Iceland	-	-	-	-	-	-	Islande
Norway	7.6	0.5	13.0	1.1	4.9	0.9	Norvège
Sweden	3.6	0	7.8	0	3.6	0	Suède
Switzerland	4.4	0	7.6	0	4.1	0	Suisse
Turkey	6.8	0	4.6	0	2.1	0	Turquie
Country mean	12.1	0.5	8.8	1.0	3.5	0.6	Moyenne des pays
Central and Eastern Europe							
CSSR	14.7	0	3.3	0	0	0	Europe centrale et orientale
Hungary	4.1	0.1	3.0	0.3	0.2	0.8	RFTS Hongrie

See Annex 1 for notes

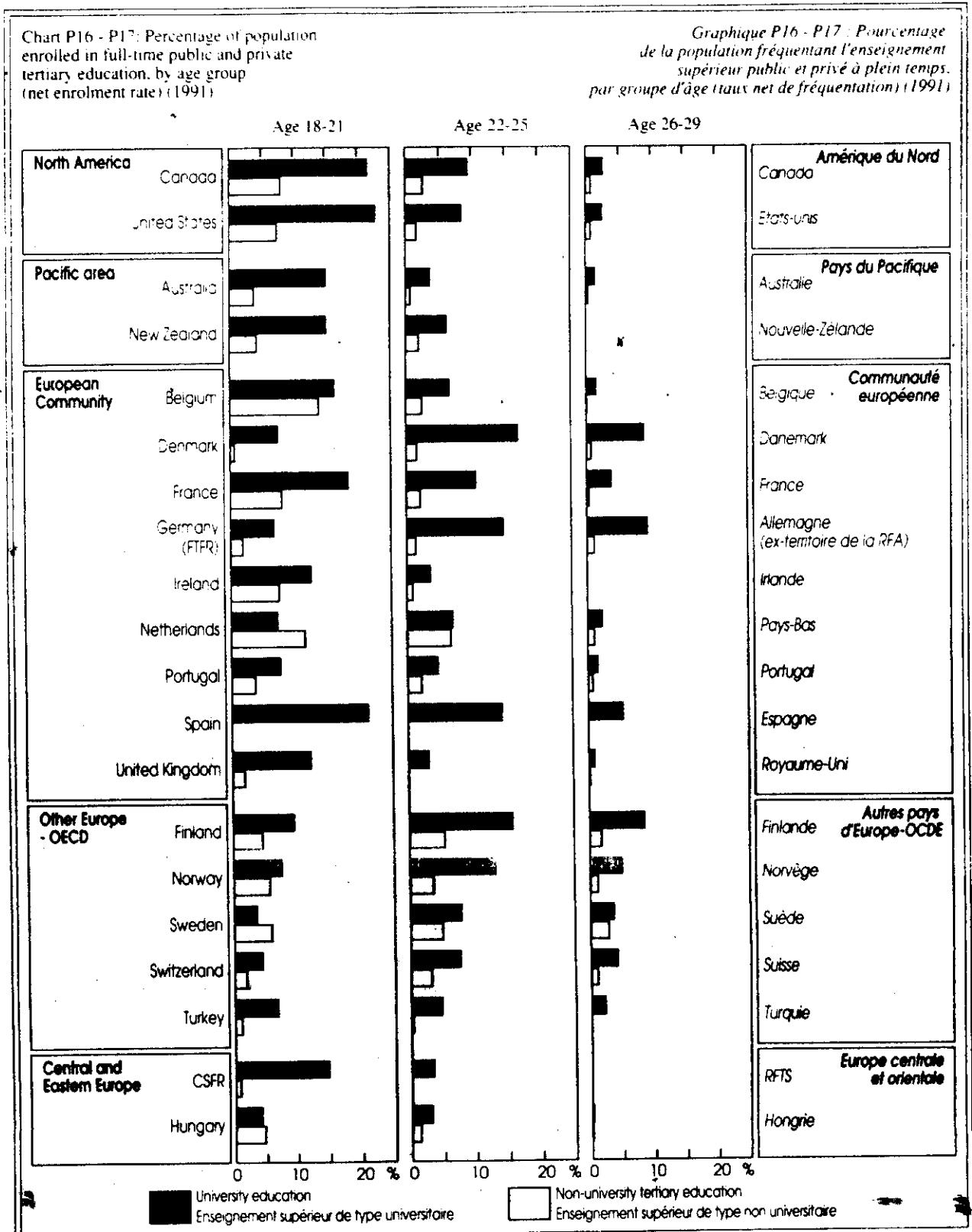
Voir notes en annexe !

See table S15 in the Statistical Supplement for data by gender

Voir tableau S15 dans le supplément statistique pour les données par sexe

P17: University education

P17 : Enseignement supérieur de type universitaire



P18: Locus of decision-making

PERCENTAGE OF DECISIONS TAKEN AT EACH DECISION-MAKING LEVEL IN EDUCATION

KEY RESULTS

In four Nordic countries (Denmark, Finland, Norway and Sweden) and in three of the federal countries (Belgium, Germany and the United States), three-quarters of decisions are taken either at the school or the intermediate 1 level. In a second group of countries – among which Austria, France and Spain – the school, intermediate and country levels each have a sizeable role in decision-making.

For Ireland and New Zealand, the school level is predominant; in Portugal, most decisions are taken at the school or the country level; in Switzerland, the two intermediate levels are the predominant decision-makers.

DEFINITION

This indicator shows the percentage of educational decisions taken at specified levels. The results given here only apply to the public sector of lower secondary education. The decisions on which the results are based are listed in Annex 3, V.

NOTES ON INTERPRETATION

This indicator is based on decisions in four areas: educational planning and structures, personnel management, organisation of instruction, and resources. Any results are dependent on the list of decisions that were selected for inclusion in each category and must be interpreted within this context.

The four decision-making levels – the locations where these decisions are taken – are as follows:

- The institution and/or school.
- Intermediate 1 (closest to the school).
- Intermediate 2 (often regional level).
- Country (central government).

Decisions taken at these levels include only the primary decision-makers and do not include a measure of whether other decision-making levels are consulted during the decision-making process or whether decisions are taken within a framework stipulated by another decision-making level.

P18 : Niveaux de décision

POURCENTAGE DE DÉCISIONS PRISES A CHAQUE NIVEAU DE L'ENSEIGNEMENT

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans quatre pays nordiques (Danemark, Finlande, Norvège et Suède), et dans trois pays à structure fédérale (Belgique, Allemagne et Etats-Unis), trois quarts des décisions sont prises soit à l'école, soit au niveau intermédiaire 1. Dans un deuxième groupe de pays qui comprennent l'Autriche, la France et l'Espagne, l'école, le niveau intermédiaire et le niveau national ont chacun un rôle important dans la prise de décisions.

En Irlande et en Nouvelle-Zélande, les décisions sont prises pour l'essentiel au niveau de l'école ; au Portugal, la plupart des décisions sont prises au niveau de l'école et à celui du pays ; en Suisse, les principaux niveaux de décision sont les deux niveaux intermédiaires.

DEFINITION

Cet indicateur donne le pourcentage des décisions prises à certains niveaux déterminés de l'enseignement. Les résultats donnés ici ne s'appliquent qu'aux établissements publics d'enseignement secondaire de premier cycle. Les décisions sur lesquelles se fondent ces résultats sont énumérées à l'annexe 3, V.

NOTES EXPLICATIVES

Cet indicateur se fonde sur les décisions prises dans quatre domaines : planification et structures de l'enseignement, gestion du personnel, organisation pédagogique, et ressources. Tous les résultats dépendent de la liste des décisions qui ont été retenues aux fins d'inclusion dans chaque catégorie et doivent donc être interprétés dans ce contexte.

Les quatre niveaux de prise de décisions, c'est-à-dire les lieux où les décisions sont prises, sont les suivants :

- L'établissement et/ou l'école.
- Le niveau intermédiaire 1 (le plus proche de l'école).
- Le niveau intermédiaire 2 (souvent régional).
- Le niveau de l'Etat (administration centrale).

Les décisions prises à ces niveaux ne comprennent que les premiers décideurs et ne permettent pas de savoir si d'autres niveaux de décision ont été consultés au cours du processus de décision, ni si des décisions sont prises à l'intérieur d'un cadre stipulé par un autre niveau de décision.

P18: Locus of decision-making

P18 : Niveaux de décision

Table P18:
Decisions taken by level of governance
as a percentage of all decisions
(public lower secondary education) (1991)

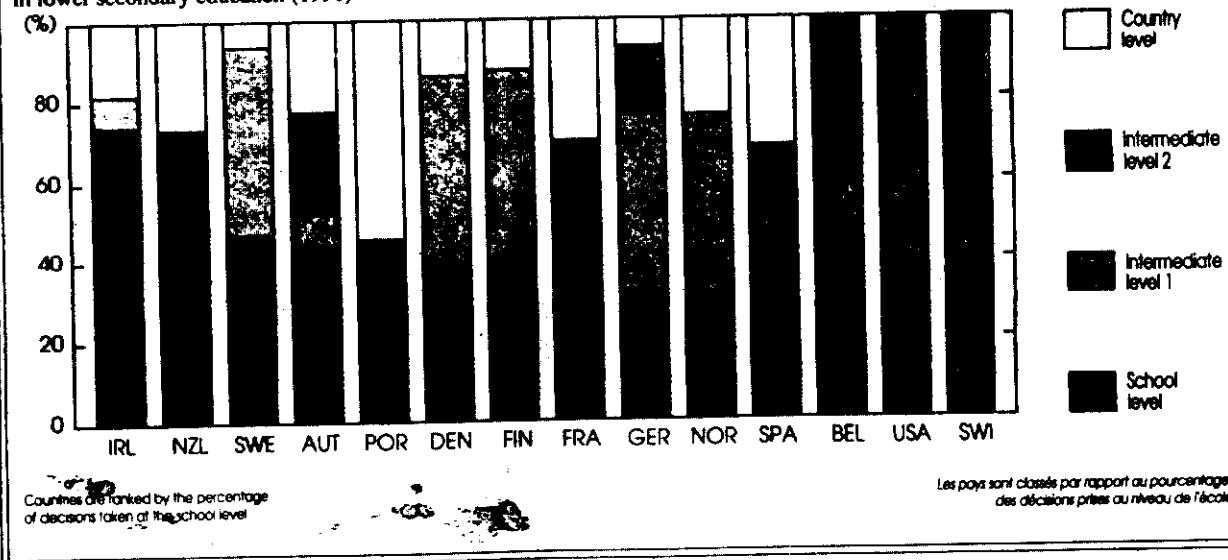
Tableau P18 :
*Décisions concernant l'enseignement secondaire
public du premier cycle, par niveau administratif
(en pourcentage de toutes les décisions) (1991)*

in %	Locus of decision-making (1) Niveaux de décision (1)					en %
	School level Niveau établissement	Intermediate level 1 Niveau intermédiaire 1	Intermediate level 2 Niveau intermédiaire 2	Country level Niveau national	Total	
Austria	44	8	26	23	100	Autriche
Belgium	26	50	24	-	100	Belgique
Denmark	39	48	-	14	100	Danemark
Finland	38	50	-	13	100	Finlande
France	35	-	35	30	100	France
Germany	32	44	17	7	100	Allemagne
Ireland	74	8	-	18	100	Irlande
New Zealand	73	-	-	27	100	Nouvelle-Zélande
Norway	31	45	-	24	100	Norvège
Portugal	42	-	3	55	100	Portugal
Spain	28	26	14	32	100	Espagne
Sweden	47	47	-	6	100	Suède
Switzerland	9	44	46	-	100	Suisse
United States	26	71	3	-	100	Etats-Unis

(1) See technical note V in Annex 3.
- This specific decision-making level does not exist.

(1) Voir annexe 3, note technique V
- Ce niveau spécifique de décision n'existe pas.

Chart P18: Locus of decision-making
in lower secondary education (1991)



P19: Decision-making by schools

PERCENTAGE OF DECISIONS TAKEN AT SCHOOL LEVEL FOR PRIMARY, AND SECONDARY EDUCATION

KEY RESULTS

In most of the countries, the percentage of decisions taken at the school level is similar across the three levels of education considered.

However, in some countries, the percentage of decisions that are taken at the school level is higher for either one or both levels of secondary education than for primary education. In France, Ireland and Portugal, the percentage of decisions taken at the school level is higher for both lower and upper secondary education than for primary education. In Finland and Switzerland, the percentage of decisions taken at the school level is higher for upper secondary education than for primary.

Among the five countries reporting data for the private sector, there are marked differences between public and private schools with regard to the school's role in decision-making. The percentage of decisions taken at the school level is greater in private schools than in public schools.

DEFINITION

This indicator shows the decisions taken at the school level as a percentage of all decisions in primary, lower secondary and upper secondary education. The decisions on which the results are based are listed in Annex 3, V.

NOTES ON INTERPRETATION

This indicator is based on decisions in four areas: educational planning and structures, personnel management, organisation of instruction, and resources. The results depend on the list of decisions that were selected for inclusion in each category and must be interpreted within this context. It is important to recognise that decisions at any particular level may be taken by a variety of actors. For the school, this may include its own governing board, the school principal, teachers, parents and students.

This measure only includes those decisions for which the school level was the primary decision-maker and not those in which the school level played a different role, such as being consulted by the primary decision-maker. As a result, it should not be interpreted as an estimate of the total role that schools play in the decision-making process.

P19 : Décisions prises par les établissements

POURCENTAGE DE DÉCISIONS PRISES AU NIVEAU DE L'ÉTABLISSEMENT POUR LES ENSEIGNEMENTS PRIMAIRE ET SECONDAIRE

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans la plupart des pays, le pourcentage des décisions prises au niveau des établissements est analogue dans les trois niveaux d'enseignement étudiés.

Cependant, dans certains pays, le pourcentage de décisions prises au niveau des établissements est supérieur tant pour l'un des cycles de l'enseignement secondaire ou les deux que pour l'enseignement primaire. En France, en Irlande et au Portugal, le pourcentage des décisions prises au niveau de l'établissement est supérieur tant pour le premier et le deuxième cycles de l'enseignement secondaire que pour l'enseignement primaire. En Finlande et en Suisse, le pourcentage des décisions prises au niveau de l'école est plus élevé pour le deuxième cycle de l'enseignement secondaire que pour le primaire.

Parmi les cinq pays qui font état de données relatives au secteur privé, il existe des différences sensibles entre établissements publics et privés quant au rôle des écoles dans la prise de décisions. Le pourcentage de décisions prises au niveau des écoles est plus élevé dans les établissements privés que dans les établissements publics.

DÉFINITION

Cet indicateur montre les décisions prises au niveau de l'établissement en pourcentage de toutes les décisions prises dans les enseignements primaire et secondaire de premier et de deuxième cycles. Les décisions sur lesquelles se fondent ces résultats sont énumérées à l'annexe 3, V.

NOTES EXPLICATIVES

Cet indicateur se fonde sur les décisions prises dans quatre domaines : planification et structures, gestion du personnel, organisation pédagogique et ressources. Les résultats dépendent de la liste des décisions retenues dans chaque catégorie et doivent être interprétés dans ce contexte. Il est important de reconnaître que les décisions prises à un niveau quelconque peuvent être le fait d'acteurs divers. Pour l'école, il peut s'agir de son propre conseil d'administration, du chef d'établissement, des enseignants, des parents et des élèves.

Cette mesure ne comprend que les décisions pour lesquelles l'établissement a été le décideur principal, et exclut celles dans lesquelles l'établissement a joué un rôle différent, notamment un rôle consultatif auprès du principal décideur. En conséquence, elle ne doit pas être interprétée comme l'estimation du rôle global que les établissements scolaires jouent dans le processus de prise de décisions.

P19: Decision-making by schools

P19 : Décisions prises par les établissements

Table P19:
Decisions taken at the school level
as a percentage of all decisions taken by public
and private schools, by level of education (1991)

Tableau P19 :
Décisions prises au niveau de l'établissement
en pourcentage du total des décisions prises
dans les écoles publiques et privées,
par niveau scolaire (1991)

in %	Level of education (1) Niveau scolaire (1)						in %	
	Public schools Etablissements publics			Private schools Etablissements privés				
	Primary Primaire	Lower secondary Secondaire 1 ^{er} cycle	Upper secondary Secondaire 2 ^e cycle	Primary Primaire	Lower secondary Secondaire 1 ^{er} cycle	Upper secondary Secondaire 2 ^e cycle		
Austria	44	44	47	-	-	-	Autriche	
Belgium	29	26	26	73	73	73	Belgique	
Denmark	39	39	42	-	-	-	Danemark	
Finland	41	38	59	-	-	-	Finlande	
France	17	35	35	67	66	66	France	
Germany	32	32	32	-	-	-	Allemagne	
Ireland	50	74	74	-	-	-	Irlande	
New Zealand	73	72	79	-	-	-	Nouvelle-Zélande	
Norway	31	31	26	-	-	-	Norvège	
Portugal	33	42	42	84	89	84	Portugal	
Spain	28	28	28	68	68	77	Espagne	
Sweden	47	47	47	-	-	-	Suède	
Switzerland	9	9	23	-	-	-	Suisse	
United States	26	26	26	95	95	95	Etats-Unis	

(1) See technical note V in Annex 3
- The specific decision-making level does not exist.

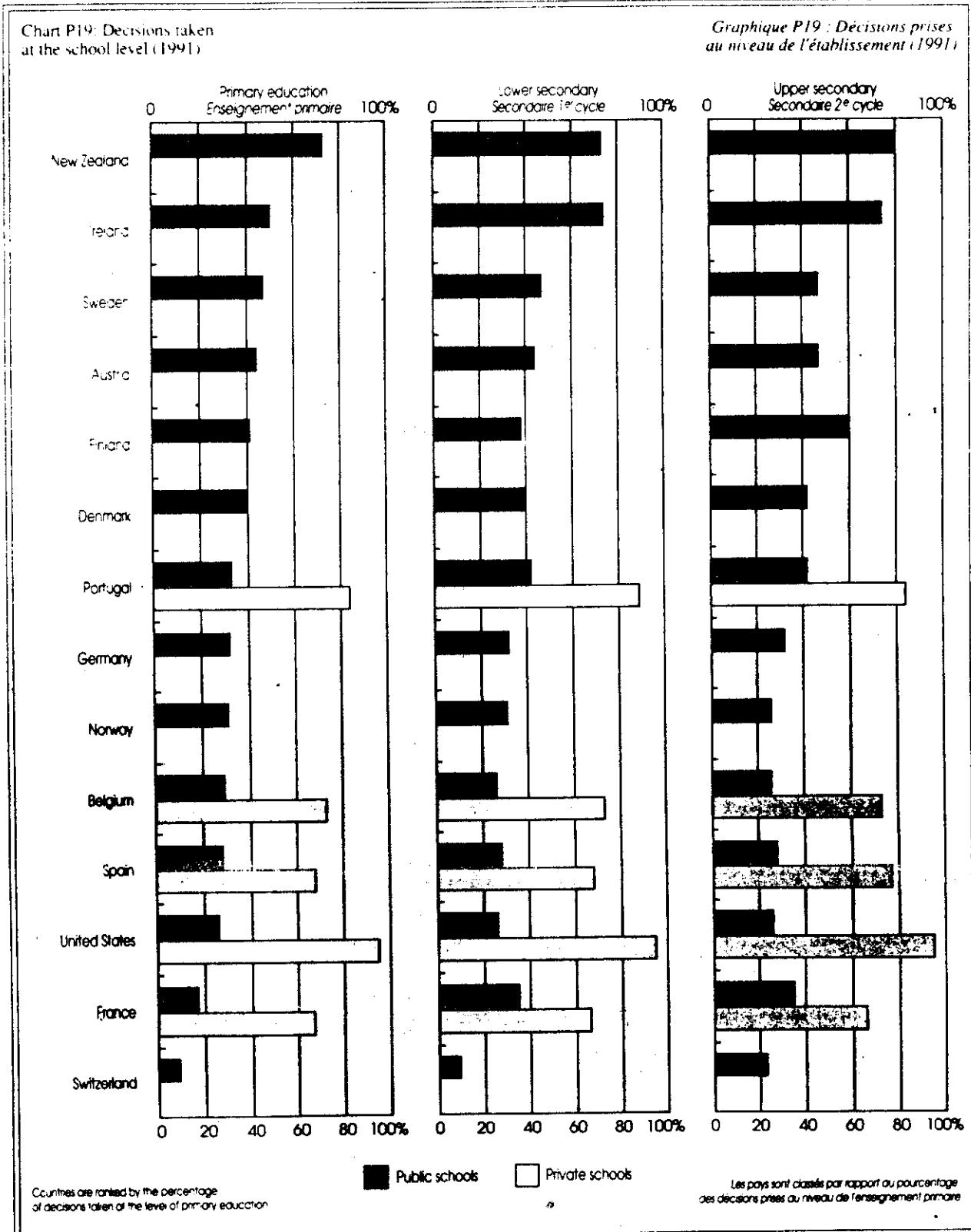
(1) Voir annexe 3, note technique V
- Ce niveau spécifique de décision n'existe pas.

P19: Decision-making by schools

P19 : Décisions prises par les établissements

Chart P19: Decisions taken at the school level (1991)

Graphique P19 : Décisions prises au niveau de l'établissement (1991)



P20: Domains of decision-making

PERCENTAGE OF DECISIONS TAKEN BY SCHOOLS IN FOUR DECISION DOMAINS

KEY RESULTS

Decisions about the organisation of instruction are the predominant type taken at the school level in each of the countries. In addition, there is little variation across the countries in the percentage of decisions in the area of organisation of instruction that are taken by the schools. The exception is Switzerland where a smaller percentage of these decisions are taken at the school level.

In the majority of countries, schools also take decisions in the areas of educational planning and structures, personnel management, and resources. Countries can be distinguished in terms of the number of areas in which their schools take decisions. In Denmark, Finland, France, Ireland, New Zealand, Portugal and Sweden, schools take decisions in all four areas whereas in the other countries (except Switzerland), only in three areas. In those countries in which schools only take decisions in three areas, the schools are least likely to take decisions regarding personnel management.

DEFINITION

This indicator shows the decisions taken at the school level as a percentage of all decisions taken in public lower secondary education, by decision domain: educational planning and structures, personnel management, organisation of instruction, and resources. The decisions on which the percentages in each decision-making domain are based are listed in Annex 3, V.

NOTES ON INTERPRETATION

This indicator shows variation in the types of decisions that are likely to be taken at the school level. As is the case with the other indicators in this section, any results are dependent upon the list of decisions that were selected for inclusion in each category and must be interpreted within this context. Further, decisions at any level may be taken by a variety of actors. For the school, this may include its own governing board, the school principal, teachers, parents and students.

P20 : Domaines de décision

POURCENTAGE DE DÉCISIONS PRISES PAR LES ÉTABLISSEMENTS DANS QUATRE DOMAINES DE DÉCISION

PRINCIPAUX RÉSULTATS

C'est surtout l'organisation de l'enseignement qui fait l'objet des décisions prises par les établissements dans chacun des pays. En outre, les variations entre pays sont minimales quant au pourcentage des décisions prises dans le domaine de l'organisation pédagogique par les écoles. L'exception est la Suisse où le pourcentage des décisions prises par l'école est plus faible.

Dans la majorité des pays, les écoles prennent aussi des décisions dans des domaines tels que la planification et les structures, la gestion du personnel et les ressources. On peut établir une distinction entre pays en fonction du nombre de domaines dans lesquels les écoles prennent des décisions. Au Danemark, en Finlande, en France, en Irlande, en Nouvelle-Zélande, au Portugal et en Suède, les écoles prennent des décisions dans les quatre domaines tandis que dans les autres pays (exception faite de la Suisse), ces décisions n'interviennent que dans trois domaines. Dans cette dernière catégorie de pays, c'est à propos de la gestion du personnel que les écoles prennent le moins de décisions.

DÉFINITION

Cet indicateur montre les décisions prises par les établissements en pourcentage de toutes les décisions prises dans l'enseignement secondaire public de premier cycle, par domaine : planification et structures, gestion du personnel, organisation pédagogique et ressources. Les décisions sur lesquelles reposent les pourcentages dans chaque domaine de décision sont énumérées à l'annexe 3, V.

NOTES EXPLICATIVES

Cet indicateur montre les variations des types de décisions qui peuvent être prises par les établissements. Comme pour d'autres indicateurs de cette section, les résultats dépendent de la liste des décisions retenues dans chaque catégorie et doivent être interprétés dans ce contexte. Qui plus est, les décisions prises à quelque niveau que ce soit peuvent faire intervenir divers acteurs. Pour l'école, il peut s'agir de son propre conseil d'administration, du chef d'établissement, des enseignants, des parents et des élèves.

P20: Domains of decision-making

P20 : Domaines de décision

Table P20:
Decisions taken at the school level by decision
domain as a percentage of all decisions
(public lower secondary education) (1991)

Tableau P20 :
Décisions prises au niveau de l'établissement par domaine
en pourcentage du total des décisions (établissements publics
d'enseignement secondaire du 1^{er} cycle) (1991)

in %	Decision domains (1, 2) Domaines de décision (1, 2)				en %
	Organisation of instruction Organisation pédagogique	Structures	Personnel management Gestion du personnel	Resources Ressources	
Austria	25	8	-	11	Autriche
Belgium	18	6	-	2	Belgique
Denmark	22	9	5	4	Danemark
Finland	16	13	6	4	Finlande
France	20	3	4	7	France
Germany	22	6	-	4	Allemagne
Ireland	22	18	17	17	Irlande
New Zealand	25	13	25	10	Nouvelle-Zélande
Norway	18	6	-	7	Norvège
Portugal	19	6	10	7	Portugal
Spain	22	-	2	4	Espagne
Sweden	22	9	8	7	Suède
Switzerland	9	-	-	-	Suisse
United States	19	5	2	-	Etats-Unis

(1) The figures add up to the total given in table P19, column Public, lower secondary

(2) See technical note V. in Annex 3

- The specific decision-making level does not exist

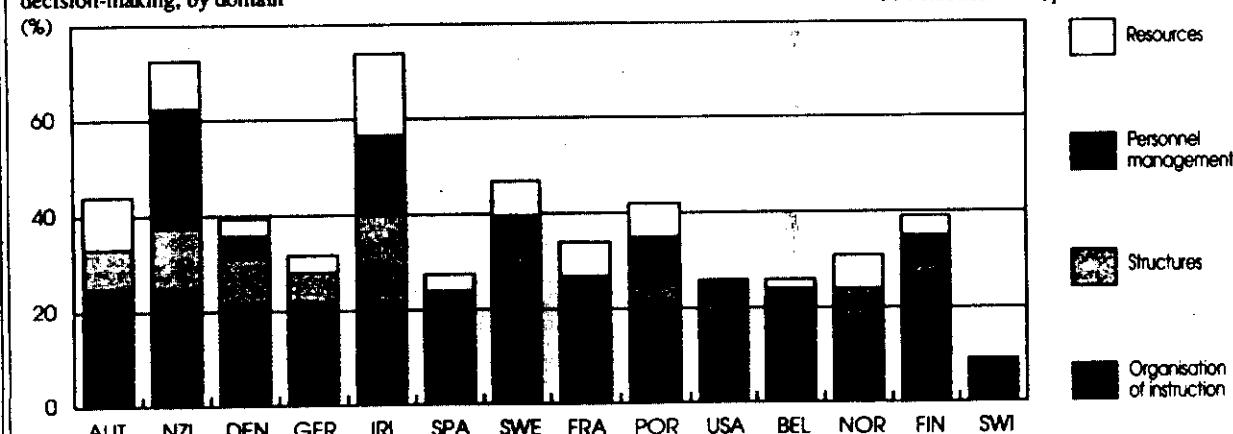
(1) Le total de chaque ligne correspond au total donné
dans la colonne Public, secondaire 1^{er} cycle du tableau P19

(2) Voir annexe 3, note technique V

- Ce niveau spécifique de décision n'existe pas

Chart P20: School-level
decision-making, by domain
(%)

*Graphique P20 : Décisions prises au niveau
de l'établissement, par domaine (1991)*



Countries are ranked by the percentage of the decisions
taken in the domain of the organisation of instruction

Les pays sont classés par rapport au pourcentage
des décisions prises dans le domaine de l'organisation pédagogique

P21: Modes of decision-making

P21(A): PERCENTAGE OF DECISIONS TAKEN AT SCHOOL LEVEL USING EACH DECISION-MAKING MODE

KEY RESULTS

In about half of the countries, more than 20 per cent of the decisions in public lower secondary education are taken at the school level within a framework fixed at another level. In France, Germany, Portugal, Sweden, Switzerland and the United States, this is the predominant mode of school-level decision-making: at least two-thirds of decisions taken by schools occur within a fixed framework.

No single mode is predominant in Austria, Denmark, Finland, Ireland, New Zealand, Norway and Spain; in these countries, schools also take a sizeable percentage of decisions autonomously. In Belgium, autonomous decision-making is the predominant mode for schools, since over two-thirds of the decisions that schools take are reached in this manner.

A third decision-making mode – consulting with another level – is used in only two countries with any frequency. In this mode, input from another level is obtained, but the decision is taken at the school level. In Denmark and Ireland, this practice is employed in over 20 per cent of the school-level decisions.

Schools also play an indirect role in the decision-making process when they are consulted by decision-makers at another level. In Switzerland and the United States, this mode is used for about half of the decisions in which schools are involved.

DEFINITION

P21(A) shows decisions at the school level as a percentage of all decisions, separately by mode of decision-making: autonomously, after consulting with another level, within a framework stipulated by another level, and through consultation with another level.

The decisions on which the percentages in each decision-making domain are based are listed in Annex 3, V.

NOTES ON INTERPRETATION

This indicator shows how school-level decisions are taken (mode of decision-making) and the constraints placed on schools that affect the decision-making process.

Any results are dependent upon the list of decisions that were selected for inclusion in the decision-making survey instruments, and hence must be interpreted within this context.

P21 : Modes de décision

P21(A) : POURCENTAGE DE DÉCISIONS PRISES PAR L'ÉTABLISSEMENT PAR MODE DE DÉCISION

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans la moitié environ des pays, plus de 20 pour cent des décisions prises dans l'enseignement public secondaire de premier cycle relèvent des compétences attribuées aux établissements scolaires par un autre niveau. En France, en Allemagne, au Portugal, en Suède, en Suisse et aux Etats-Unis, c'est ce mode de décision qui prédomine ; deux tiers au moins des décisions prises par les établissements le sont dans un cadre préétabli.

Il n'y a aucun mode unique dominant en Autriche, au Danemark, en Finlande, en Irlande, en Nouvelle-Zélande, en Norvège et en Espagne : dans ces pays, les établissements prennent un nombre non négligeable de décisions en toute autonomie. En Belgique, c'est l'autonomie de la prise de décisions qui est la plus fréquente : plus des deux tiers des décisions prises par les établissements le sont selon ce mode.

Un troisième mode de décision – la consultation d'un autre niveau – ne se retrouve avec une certaine fréquence que dans deux pays. Selon ce mode, il existe un apport de l'autre niveau, mais la décision relève de l'établissement. Au Danemark et en Irlande, cette pratique est appliquée dans plus de 20 pour cent des décisions relevant des établissements.

Les écoles jouent aussi un rôle indirect dans la prise de décisions lorsqu'elles sont consultées par les décideurs d'un autre niveau. En Suisse et aux Etats-Unis, ce mode est utilisé dans la moitié environ des décisions auxquelles les écoles participent.

DÉFINITION

P21(A) montre les décisions relevant de la compétence des établissements en pourcentage de toutes les décisions, ventilées par mode de décision : en toute autonomie, après consultation d'un autre niveau, dans un cadre préétabli par un autre niveau, et par consultation d'un autre niveau.

Les décisions sur lesquelles se fondent les pourcentages relatifs à chacun des domaines de décision sont énumérées à l'annexe 3, V.

NOTES EXPLICATIVES

Cet indicateur montre comment sont prises les décisions relevant des établissements scolaires (c'est-à-dire le mode de décision), ainsi que les limites imposées aux écoles qui influent sur le processus de décision.

Les résultats dépendent de la liste des décisions retenues dans l'enquête sur la prise de décisions et doivent donc être interprétés dans ce contexte.

P21: Modes of decision-making

P21 : Modes de décision

Table P21 (A):
Decisions involving the school level by mode,
as a percentage of all decisions
(public lower secondary education) (1991)

Tableau P21 (A):
Pourcentage des décisions prises par les établissements
publics de l'enseignement secondaire du 1^{er} cycle.
en pourcentage du total des décisions, par mode (1991)

	Decision modes (1) Modes de décision (1)					
	Decisions taken (2) Décisions prises (2)			Decisions influenced Decisions influencées		
	Autonomously En autonomie	After consulting another level d'un autre niveau	Within a framework established by another level Dans un cadre établi par un autre niveau			
Austria	19	4	21	-	Autriche	
Belgium	19	3	3	5	Belgique	
Denmark	19	9	12	9	Danemark	
Finland	19	-	19	9	Finlande	
France	13	-	32	10	France	
Germany	3	4	25	7	Allemagne	
Ireland	24	20	30	5	Irlande	
New Zealand	38	3	32	3	Nouvelle-Zélande	
Norway	14	-	17	8	Norvège	
Portugal	9	2	31	2	Portugal	
Spain	10	3	15	4	Espagne	
Sweden	15	-	32	4	Suède	
Switzerland	-	-	9	10	Suisse	
United States	5	2	19	23	Etats-Unis	

(1) See technical note V in Annex 3

(2) The figures add up to the total given in Table P19, column Public: Lower secondary

- This specific decision-making level does not exist

(1) Voir annexe 3, note technique V

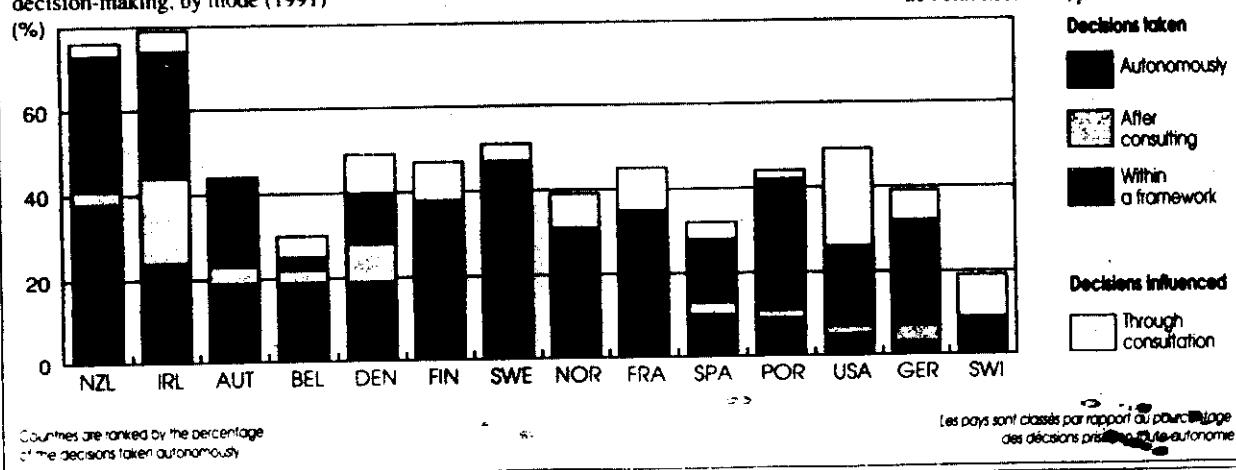
(2) Le total de chaque ligne correspond au total donné dans la colonne

Public: secondaire 1^{er} cycle du tableau P19

- Ce niveau spécifique de décision n'existe pas

Chart P21 (A): School-level
decision-making, by mode (1991)

Graphique P21 (A): Décisions au niveau
de l'établissement, par mode (1991)



P21: Modes of decision-making

P21(B): PERCENTAGE OF DECISIONS TAKEN AT COUNTRY LEVEL USING EACH DECISION-MAKING MODE

KEY RESULTS

The country level is involved in decision-making for the decisions included in this study in all countries except two federal ones, Switzerland and Belgium. Although only a small percentage of decisions are taken at the country level in Germany, they are all taken autonomously, i.e., without the participation of other levels. In contrast, in Finland, Ireland, Sweden and the United States, the predominant mode is to establish a framework within which other levels must take their decisions. In the remaining countries, country involvement is more evenly split between fixing a framework for other levels.

In several countries, among which France, Ireland, Portugal and Spain, a small percentage of the decisions in which the country level plays a role are taken after consulting with another decision-making body.

DEFINITION

P21(B) shows the decisions taken at the country level as a percentage of all decisions influencing school policy. Separately by mode of decision-making: autonomously, after consulting with another level, through establishing a framework for another level, and through advising another level.

The figures refer to public lower secondary education only. The decisions on which the percentages in each decision-making domain are based are listed in Annex 3, V.

NOTES ON INTERPRETATION

Whereas the previous chart [indicator P21(A)] shows how school-level decisions are taken and what constraints are placed on schools that affect the decision-making process, the second chart [indicator P21(B)] shows what percentage of the decisions are taken at the country level.

The results are clearly dependent upon the list of decisions that were selected for inclusion in the decision-making survey instruments, and hence must be interpreted within this context.

P21 : Modes de décision

P21(B) : POURCENTAGE DE DÉCISIONS PRISES AU NIVEAU NATIONAL SUIVANT LE MODE DE DÉCISION

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Le niveau national (l'Etat) intervient dans les décisions comprises dans cette étude dans tous les pays sauf deux pays à structure fédérale, la Suisse et la Belgique. Bien que le pourcentage des décisions prises au niveau national soit faible en Allemagne, elles sont prises de façon autonome, c'est-à-dire sans participation d'autres niveaux. Au contraire, en Finlande, en Irlande, en Suède et aux Etats-Unis, le mode le plus répandu consiste à établir un cadre à l'intérieur duquel les autres niveaux doivent prendre leurs décisions. Dans les autres pays, la participation de l'administration est encore plus également répartie entre le modèle du cadre préétabli à l'intention des autres niveaux.

Dans plusieurs pays, notamment la France, l'Irlande, le Portugal et l'Espagne, un faible pourcentage des décisions auxquelles participe le niveau national sont prises après consultation d'une autre instance de décision.

DÉFINITION

L'indicateur P21(B) montre les décisions prises au niveau national en pourcentage de toutes les décisions relatives à la politique scolaire, ventilées par mode de décision : en toute autonomie, en concertation avec un autre niveau, en établissant un cadre de référence, et au moyen de conseils à un autre niveau.

Les chiffres ne s'appliquent qu'à l'enseignement secondaire public de premier cycle. Les décisions sur lesquelles reposent les pourcentages relatifs à chaque domaine de décision sont énumérées à l'annexe 3, V.

NOTES EXPLICATIVES

Alors que le graphique précédent [indicateur P21(A)] montre comment les décisions sont prises par les établissements scolaires et quelles sont les limites imposées à l'école qui influent sur la prise de décisions, le deuxième graphique [indicateur P21(B)] donne le pourcentage des décisions prises au niveau national.

Les résultats dépendent à l'évidence de la liste des décisions retenues dans l'enquête sur la prise de décisions et doivent donc être interprétés dans ce contexte.

P21: Modes of decision-making

P21 : Modes de décision

Table P21 (B):

Decisions involving the country level, by mode,
as a percentage of all decisions
(public lower secondary education) (1991)

Tableau P21 (B):

Pourcentage des décisions prises au niveau national concernant
les établissements publics d'enseignement secondaire
du 1^{er} cycle, en pourcentage du total des décisions (1991)

	Decision modes (1) Modes de décision (1)					
	Decisions taken (2) Decisions prises (2)		Decisions influenced Decisions influencées			
	Autonomous En autonomie	After consulting another level Après consultation d'un autre niveau	Through establishing a framework En établissant un cadre de référence	Through consultation Par consultation		
Austria	23	-	31	-	Autriche	
Belgium	-	-	-	-	Belgique	
Denmark	14	-	14	-	Danemark	
Finland	13	-	48	-	Finlande	
France	27	3	21	-	France	
Germany	7	-	-	-	Allemagne	
Ireland	13	5	54	-	Irlande	
New Zealand	24	3	32	3	Nouvelle-Zélande	
Norway	24	-	17	-	Norvège	
Portugal	52	3	33	-	Portugal	
Spain	28	4	24	-	Espagne	
Sweden	6	-	31	-	Suède	
Switzerland	-	-	-	-	Suisse	
United States	-	-	5	-	Etats-Unis	

(1) See technical note V in Annex 3.

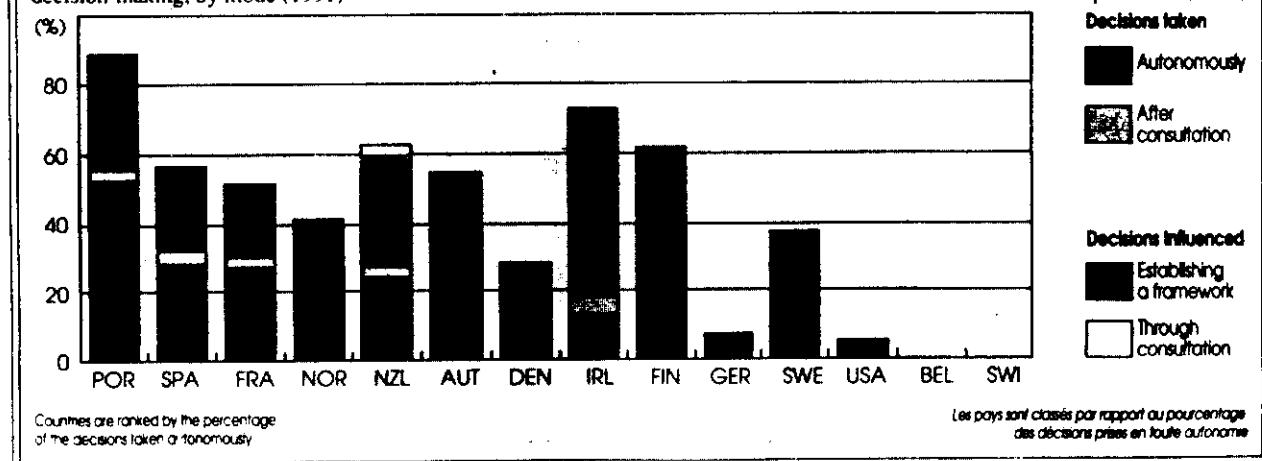
(2) The figures add up to the total given in Table P18, column Country level.
- The specific decision-making level does not exist.

(1) Voir annexe 3, note technique V

(2) Le total des deux colonnes correspond au total donné
dans la colonne Niveau national du tableau P18.
- Ce niveau spécifique de décision n'existe pas.

Chart P21 (B): Country level
decision-making, by mode (1991)

Graphique P21 (B) : Décisions prises au
niveau national, par mode (1991)



Q53
III

RESULTS OF EDUCATION

RÉSULTATS DE L'ENSEIGNEMENT

1993

Results of education

Résultats de l'enseignement

The results of education can be examined and interpreted in different ways. Regardless of which results and related characteristics are considered, they always reflect both the historical conditions and the combined effects of policies, programmes, and decisions constituting the education system in each country. The results of education, however defined and measured, are thus a function of a complex set of social, cultural, economic and personal factors, of which education inputs such as money spent, teachers employed and the number of students admitted are but one, albeit crucial, part.

This section presents 10 indicators showing different aspects of the results achieved in education systems. They are divided into three sub-sections dealing with: a) student outcomes; b) system outcomes; and c) labour market outcomes. Because the focus and substantive meaning of these groups of indicators differ in important ways, they are each introduced separately.

Student Outcomes

Compared with the first edition of *Education at a Glance*, two innovations characterise the presentation of the four indicators of student outcomes. First, the use of data collected in 1991 makes this cluster of indicators coherent with the other indicators; and second, the inclusion of an indicator not subject-oriented – the indicator on the reading performance of students – which opens the way for the future development of indicators that will examine aspects of student achievement of a cross-curriculum nature, for example problem-solving and communication abilities.

Indicators of student performance can measure attainment within specific subjects or skills that cut across subjects areas. They may measure knowledge and competencies or the attitudes or cultural values that education imparts. Indicators may be designed to compare countries to one another, or they can indicate the extent to which countries have attained their own goals.

This sub-section presents international indicators for the comparison of student performance in reading, mathematics and science. The first indicators (R1, R2, R3) are organised following an identical frame for each area of curriculum: a) a multiple comparison chart of overall proficiency presenting the average level of student performance in each country, and comparing the performance levels across countries; b) a chart describing the distribution of student performance scores within each country; and c) a chart of between-school differences in student performance, that compares the extent to which student performance differs across schools in the participating countries.

Il y a plusieurs façons d'examiner et d'interpréter les résultats de l'enseignement. Quels que soient les résultats et les caractéristiques connexes envisagés, ils sont toujours le reflet des circonstances historiques qui façonnent l'enseignement et des effets conjugués des politiques, des programmes et des décisions qui déterminent la configuration du système éducatif de chaque pays. Les résultats de l'enseignement, quelles que soient les mesures et les définitions adoptées, sont donc fonction d'un jeu complexe de facteurs sociaux, culturels, économiques et personnels, parmi lesquels des aspects tels que les fonds dépensés, les enseignants employés et les effectifs d'élèves ou d'étudiants admis ne sont qu'une composante, si décisive soit-elle.

Dans cette section sont présentés 10 indicateurs qui montrent différents aspects des résultats obtenus par les systèmes d'enseignement. Ils se divisent en trois sous-sections qui traitent : a) des résultats obtenus par les élèves ; b) des résultats du système et c) des résultats sur le marché du travail. Compte tenu des différences importantes d'éclairage et de signification de ces groupes d'indicateurs, chacun d'eux fait l'objet d'une présentation distincte.

Résultats des élèves

Si on compare cette édition avec la première de *Regards sur l'éducation*, on constate que deux innovations caractérisent la présentation des quatre indicateurs qui traitent des résultats obtenus par les élèves. Premièrement, l'utilisation des données recueillies en 1991 assure la cohérence entre ce groupe d'indicateurs et les autres et, deuxièmement, l'inclusion d'un indicateur qui n'est pas lié à une discipline précise, à savoir l'indicateur de la compétence en lecture des élèves, ouvre la voie à l'élaboration future d'indicateurs qui tiendront compte de certains aspects des résultats obtenus par les élèves qui transcendent les frontières disciplinaires, par exemple la résolution des problèmes et l'aptitude à la communication.

Les indicateurs des résultats obtenus par les élèves peuvent mesurer les niveaux atteints dans certaines matières, ou des compétences qui s'appliquent à plusieurs disciplines. Ils peuvent mesurer les connaissances théoriques et pratiques, ou les attitudes et valeurs transmises par l'enseignement. Les indicateurs peuvent avoir pour objet de comparer les pays entre eux, ou indiquer la mesure dans laquelle les pays ont atteint les objectifs qu'ils s'étaient fixés.

Cette sous-section comporte des indicateurs internationaux permettant de comparer les résultats des élèves en lecture, en mathématiques et en sciences. Les trois premiers indicateurs (R1, R2, R3) sont présentés conformément à un cadre identique pour chaque matière : a) un graphique à double entrée mesurant la compétence générale et montrant le niveau moyen des résultats scolaires pour chaque pays et la comparaison entre pays des niveaux de réussite ; b) un graphique exposant la répartition des résultats scolaires à l'intérieur de chaque pays, et c) un graphique permettant de comparer les différences de résultats d'une école à l'autre dans les pays participants.

Results of education

Résultats de l'enseignement

A fourth indicator provides information on *gender differences in achievement* (R4). This indicator is calculated only for reading; other areas of curriculum will be covered in the future, when data for other key subjects become available.

The data used in these indicators come from two international surveys. The reading indicators are based on data from the International Association for the Evaluation of Educational Achievement (IEA), which conducted the reading literacy study between October 1990 and April 1991. The study included a test of the reading literacy of 14 year-olds. The science and mathematics examinations were administered as part of the Second International Assessment of Educational Progress in 1991 (IAEP:II). Students aged 13 years were tested. Readers should be cautious when making comparisons between the reading indicators and those based on the mathematics and science tests. Differences in items and test development, in the countries participating, and differences between countries in the way the schools and the students were selected for participation make comparisons tentative.

The multiple comparison charts of *overall proficiency* compare the levels of student performance across countries. While average performance provides a useful snapshot of student achievement in a country, it may hide other important differences or similarities between countries. The countries with the highest average achievement do not necessarily have the highest proportion of high-achieving students or the lowest proportion of poorly-achieving students.

The charts on *student differences in performance* in reading, science and mathematics describe the percentage of students in each country whose performance was above, below, and near the international average.

The charts on *school differences in achievement* show the amount of variation in performance that has to do with the types of schools the students attend. They reflect the policies and historical forces that shape each country's school system. For example, some countries sort students at the age of 11 or 12 years into certain ability tracks, whereas other countries maintain a non-selective system. Almost automatically, the between-school variation in the first set of countries will be higher than in the second set of countries, where most of the variation in performance will be within the school between classes and students.

The charts showing overall student proficiency and comparing the distributions of low- and high-performing students also offer information about the precision of the estimates. The data on which these charts are based come from a sample of schools and students in each participating country, and are therefore subject to sampling error. That is, another sample selected from the same population would yield slightly different estimates. Thus, it is necessary to take the standard errors into account when making comparisons.

Un quatrième indicateur fournit des renseignements sur les résultats des élèves selon le sexe (R4). Cet indicateur ne s'applique qu'à la lecture ; d'autres domaines du programme seront étudiés à l'avenir lorsque les données relatives à certaines matières importantes seront disponibles.

Les données utilisées dans ces indicateurs proviennent de deux enquêtes internationales. Les indicateurs de lecture reposent sur les données de l'Association internationale pour l'évaluation de l'enseignement (IEA), qui a effectué entre octobre 1990 et avril 1991 une étude sur la maîtrise de la lecture. Elle comprenait une vérification des compétences en lecture chez des élèves de 14 ans. Les examens en sciences et en mathématiques faisaient partie du *Second International Assessment of Educational Progress* en 1991 (IAEP:II). Les élèves ayant subi les épreuves étaient âgés de 13 ans. Le lecteur devra se montrer prudent en comparant les indicateurs de lecture et ceux qui se fondent sur les épreuves de mathématiques et de sciences. Les différences entre les questions et l'organisation des épreuves dans les pays participants et les différences entre pays quant à la sélection des établissements et des élèves rendent les comparaisons aléatoires.

Les graphiques à double entrée qui rendent compte des compétences générales comparent les niveaux de résultats des élèves entre pays. Les performances moyennes offrent un instantané utile des résultats scolaires dans un pays donné, mais risquent d'occuper d'autres différences ou analogies importantes entre pays. Les pays dont les résultats moyens sont les plus élevés n'ont pas nécessairement la plus forte proportion d'élèves forts ou la proportion la plus basse d'élèves faibles.

Les graphiques qui illustrent les différents résultats obtenus par les élèves en lecture, en sciences et en mathématiques décrivent le pourcentage d'élèves dans chaque pays dont les résultats sont supérieurs, inférieurs et analogues à la moyenne internationale.

Les graphiques illustrant les différences de résultats entre écoles montrent l'ampleur des variations de performances liées au type d'école fréquentée par les élèves. Ils reflètent les politiques et les courants historiques qui façonnent le système scolaire de chaque pays. Par exemple, dans certains pays, les élèves sont répartis à l'âge de 11 ou 12 ans dans des filières correspondant à leurs aptitudes, alors que d'autres pays gardent un système non sélectif. Les variations entre écoles dans le premier groupe de pays sont presque automatiquement supérieures à celles du deuxième groupe où la plupart des variations de résultats interviennent à l'intérieur de l'école entre classes et entre élèves.

Les graphiques qui montrent les compétences d'ensemble des élèves et comparent la répartition des élèves forts et faibles fournissent aussi des renseignements sur la précision des estimations. Les données sur lesquelles reposent ces graphiques proviennent d'un échantillon d'établissements et d'élèves dans chaque pays participant et sont donc sujettes aux erreurs d'échantillonnage. Autrement dit, un autre échantillon choisi dans la même population pourrait donner des estimations légèrement différentes. Il est donc indispensable de tenir

Results of education

Résultats de l'enseignement

A typical margin of error is about twice the standard error presented.

The indicators on science and mathematics achievement are *provisional* and are identified by the letter (*p*). These indicators are flagged not because the indicator definition or the calculation procedures are inadequate, but because they were measured using data that do not fully satisfy agreed OECD standards. Moreover, England and Switzerland have been excluded from the indicators on between-school differences in science and mathematics performance because the approach to sampling taken by these two countries deviates from the recommended design implemented in the other countries, thus invalidating the comparisons (see Annex 3, VI).

System Outcomes

This sub-section presents four indicators measuring results achieved at the level of the education system. They show the direct output of the system, such as receiving a particular credential, the share of the country's youth who complete upper secondary and tertiary education at the theoretical graduation age, and the types of tertiary education diplomas and degrees that are awarded.

Indicators R5 and R6 supply data on the share of individuals at the theoretical graduation age who complete *upper secondary* and *university education*, respectively. Additional information can be obtained by studying the linkages between R5 and R6. The young adults who complete an upper secondary education (R5) serve as a primary source of participants and, ultimately, graduates of tertiary education programmes (R6). Considered together, R5 and R6 also highlight the extent to which upper secondary education completers end their education at that level. Additionally, each of these indicators can be interpreted as a measure of the level of educational attainment of an age cohort of persons available for the labour force.

Another system outcome indicator, *higher education survival*, which was included in the first edition of *Education at a Glance*, remains part of the OECD indicator set but is not presented here because of technical difficulties related to its calculation.

The indicators of system outcomes relate to a number of other indicators in the OECD set, including measures of both context and participation in education. They can be understood in relation to the participation indicators, which provide enrolment rates, but are not concerned with whether students actually complete their programmes. R5 and R6 relate most directly to the net enrolment rates shown in P14 for programmes at the upper secondary and university levels.

compte des erreurs-types lorsqu'on procède à des comparaisons. La marge d'erreur typique représente environ le double de l'erreur-type présentée.

Les indicateurs de résultats en sciences et en mathématiques sont *provisoires* et sont identifiés par la lettre (*p*). Ces indicateurs sont signalés non parce que la définition de l'indicateur ou les procédures de calcul laissent à désirer, mais parce qu'ils ont été mesurés au moyen de données qui ne sont pas entièrement conformes aux normes de l'OCDE. En outre, l'Angleterre et la Suisse ont été exclues des indicateurs sur les différences de compétences en sciences et en mathématiques entre écoles parce que la méthode d'échantillonnage adoptée par ces deux pays n'est pas la même que celle appliquée dans d'autres pays, ce qui ôte toute valeur aux comparaisons (voir annexe 3, VI).

Résultats du système

Cette sous-section présente quatre indicateurs qui mesurent les résultats obtenus par le système d'enseignement. Ils montrent les résultats directs du système, tels que l'obtention d'un certificat ou diplôme, le pourcentage de la jeunesse d'un pays qui termine le cursus de l'enseignement secondaire de deuxième cycle et de l'enseignement supérieur à l'âge théorique, et les types de diplômes de l'enseignement supérieur qui ont été délivrés.

Les indicateurs R5 et R6 fournissent des renseignements sur la proportion d'individus qui terminent respectivement leurs études secondaires de deuxième cycle et leurs études supérieures à l'âge théorique. On peut obtenir des renseignements supplémentaires en étudiant les liens entre R5 et R6. Les jeunes adultes qui terminent leurs études secondaires de deuxième cycle (R5) constituent la source essentielle des effectifs et, plus tard, des diplômés de l'enseignement supérieur (R6). Si l'on examine en même temps R5 et R6, on peut en déduire le nombre de personnes qui terminent leurs études à la fin de l'enseignement secondaire de deuxième cycle. En outre, chacun de ces indicateurs peut être considéré comme la mesure du niveau d'instruction d'une cohorte de personnes prêtes à accéder à l'emploi.

Un autre indicateur des résultats du système, *la survie dans l'enseignement supérieur*, qui figurait dans la première édition de *Regards sur l'éducation*, continue de faire partie de l'ensemble des indicateurs de l'OCDE mais n'est pas présenté ici par suite des difficultés techniques posées par son calcul.

Les indicateurs des résultats du système sont à rapprocher d'un certain nombre d'autres indicateurs de l'OCDE, notamment les mesures du contexte et de la scolarisation. Ils peuvent également être rapprochés des indicateurs de participation qui donnent des taux de scolarisation mais n'indiquent pas si les élèves ont ou non terminé leurs études. R5 et R6 concernent plus directement les taux nets de scolarisation présentés par l'indicateur P14 à propos du deuxième cycle de l'enseignement secondaire et de l'enseignement universitaire.

Results of education

R5 and R6 can also be viewed in relation to the context indicators, mainly C1 and C2, to provide a view of general changes in educational attainment during the lifespan of the current labour force. In countries where system outcomes are increasing, the rates in R5 and R6 will exceed the overall educational attainment level of the labour force. For example, the upper secondary graduation ratio will be higher than the percentage of the labour force that has completed at least upper secondary education (C1, Chart B). Likewise, it can be expected that the context attainment indicators will change over time to reflect the increasing percentage of the labour force educated during the period of higher output rates.

R7 and R8 focus on university attainment in the fields of science and engineering. Together, these two indicators illustrate the importance that countries place on advanced study in science and engineering at the university level and provide information on the availability of newly graduated scientific personnel.

Labour Market Outcomes

This sub-section presents two additional outcome indicators. They show the results of education in relation to performance in the labour market. In contrast to the indicators at system level, which describe immediate results of education, such as receiving a particular credential, those measuring labour market outcomes reflect certain long-term social and economic effects of education.

The outcome indicators provide information about the relationship between educational attainment and two aspects of labour market performance: employment and earnings. By presenting the *unemployment rate for persons in the labour force with different levels of education*, R9 provides a general reading of the impact of additional education on employment prospects, within the constraints of the country's social and economic system.

Indicators R10(A) and R10(B) expand the topic by comparing the earnings of different groups of workers. R10(A) shows the *ratio of the average earnings from work of labour force members with lower secondary, non-university tertiary and university education to the average earnings of those with an upper secondary education*. Although not strictly speaking a rate-of-return measure, it highlights the disadvantages in terms of earnings associated with not completing upper secondary education, as well as the advantages of continuing beyond the upper secondary level to complete tertiary education. R10(B) examines the *relative earnings of women and men in the labour force who have the same level of educational attainment*. In addition to factors

Résultats de l'enseignement

Les indicateurs R5 et R6 peuvent aussi être envisagés par rapport aux indicateurs de contexte, notamment C1 et C2, si l'on veut obtenir un panorama général de l'évolution du niveau d'instruction pendant la durée de vie de la population active. Dans les pays où les résultats du système sont en hausse, les taux de R5 et R6 seront supérieurs au niveau d'instruction général de la population active. Par exemple, le taux d'achèvement de l'enseignement secondaire de deuxième cycle sera supérieur au pourcentage de la population active qui a mené à bien au minimum ce cycle d'études (C1, graphique B). De même, on peut s'attendre à ce que les indicateurs de résultat en fonction du contexte se modifient au fil des années pour refléter l'augmentation du pourcentage de la population active ayant fréquenté l'enseignement pendant la période de résultats élevés.

Les indicateurs R7 et R8 portent sur les résultats obtenus à l'université dans les domaines de la science et de l'ingénierie. Pris ensemble, ces deux indicateurs montrent l'importance que les pays attribuent aux études supérieures de niveau universitaire en science et en ingénierie, et donnent des renseignements sur l'offre de nouveaux diplômés ayant fait des études scientifiques.

Les résultats sur le marché du travail

Cette sous-section présente deux indicateurs de résultats supplémentaires. Ils montrent comment les résultats de l'enseignement se répercutent sur la vie professionnelle. Contrairement aux indicateurs du système qui décrivent les résultats immédiats de l'enseignement, tels que l'obtention d'un diplôme, ceux qui mesurent les résultats sur le marché du travail reflètent certaines conséquences économiques et sociales à long terme dues à l'éducation.

Les indicateurs de résultat donnent des informations sur les rapports entre le niveau de formation et deux aspects relatifs au marché du travail, à savoir l'emploi et les salaires. En présentant le *taux de chômage des actifs ayant des niveaux de formation différents*, R9 donne un aperçu de l'influence que peut avoir un surcroît d'instruction sur les perspectives d'emploi, compte tenu des limites du système économique et social d'un pays donné.

Les indicateurs R10(A) et R10(B) vont plus loin en comparant les salaires de différentes catégories de travailleurs. R10(A) montre le *rapport entre les salaires moyens des actifs sortis de l'enseignement secondaire de premier cycle, de l'enseignement supérieur universitaire et non universitaire, et les gains moyens de ceux qui ont fréquenté l'enseignement secondaire de deuxième cycle*. Bien qu'il ne s'agisse pas à proprement parler d'une mesure du taux de rendement, elle n'en met pas moins en lumière que des études secondaires de deuxième cycle incomplètes entraînent des désavantages sur le plan des rémunérations, et que la poursuite des études au-delà de ce niveau et jusqu'à la fin de l'enseignement supérieur ne peut apporter que des avantages. R10(B) compare les *rémunérations salariales relatives des hommes et des femmes qui ont le même*

Results of education

other than education that are traditionally associated with wage differentials – such as occupation, the amount of time worked, and previous labour market experience – this indicator also reflects the impact of inequities in pay between men and women who have the same educational qualifications.

Résultats de l'enseignement

niveau de formation. En plus des facteurs autres que l'instruction qui sont traditionnellement associés aux écarts de rémunération, tels que la profession exercée, le nombre d'heures de travail et l'expérience professionnelle antérieure, cet indicateur montre l'effet des inégalités de rémunération entre hommes et femmes ayant les mêmes certificats et diplômes.

R1: Performance in reading

R1(A): STUDENT ACHIEVEMENT IN READING

KEY RESULTS

The overall mean scores of students in reading within countries cluster into three loosely defined groups: students in Finland, France, Sweden, New Zealand, Switzerland, Iceland and the United States in general outperform their peers in the other participating countries.

The overall mean achievement levels in reading are similar in a middle-performing group of countries, including British Columbia (Canada), Denmark, Germany (FTFR), Germany (FTGDR), Greece, Ireland, Italy, the Netherlands, Norway and Portugal, with some minor exceptions.

Students in Spain and the French community in Belgium have significantly lower scores in reading than those in other countries.

DEFINITION

The indicator is based on data collected in the 1991 school year for an IEA study on the reading performance of students in the grade level containing the majority of all 14 year-olds (see Annex 3, VII).

To calculate the indicator, the test results were scaled so that the overall country mean is 500 and the country standard deviation is 100. Then, using this scale, mean scores for students in each country were calculated. The values for the country mean and standard deviation are arbitrary. Using different values would not change the inferences from the results.

Comparisons are made using a test for statistically significant differences between the mean scores of the students within each country. This test helps to identify differences apparent in the samples that also exist among the target population. The test is adjusted for multiple comparisons using a Bonferroni procedure (see Annex 4, Glossary).

NOTES ON INTERPRETATION

Countries are ranked on their students' achievement in reading. These rankings, however, include ties. Estimates of the average reading scores for the target population are not perfectly precise because they are extrapolated from a sample of students. In many cases, apparent differences between countries are smaller than the typical error due to sampling. For example, the estimated average score of Finnish students is about 14 points higher than the estimated average

R1 : Compétence en lecture

R1(A) : LES RÉSULTATS DES ÉLÈVES EN LECTURE

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Les moyennes générales des résultats en lecture obtenues à l'intérieur des pays se répartissent en trois grandes catégories : en Finlande, en France, en Suède, en Nouvelle-Zélande, en Suisse, en Islande et aux Etats-Unis, les élèves obtiennent en général des résultats supérieurs à ceux de leurs homologues dans les autres pays participants.

Les moyennes générales obtenues en lecture sont analogues dans un groupe de pays qui font état de résultats moyens et qui comprennent la Colombie-Britannique (Canada), le Danemark, l'Allemagne (ex-territoire de la RFA), l'Allemagne (ex-RDA), la Grèce, l'Irlande, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et le Portugal, avec quelques exceptions mineures.

En Espagne et dans la Belgique francophone, les élèves obtiennent des notes en lecture sensiblement inférieures à celles des autres pays.

DÉFINITION

L'indicateur se fonde sur des données recueillies au cours de l'année 1991 pour une enquête menée par l'IEA sur les compétences en lecture des élèves fréquentant les niveaux de l'enseignement qui accueillent la majorité des adolescents de 14 ans (voir annexe 3, VII).

Pour calculer cet indicateur, les résultats des épreuves ont été classés de sorte que la moyenne d'ensemble par pays soit égale à 500 et l'écart-type à 100. A partir de ce classement, on a ensuite calculé les notes moyennes des élèves de chaque pays. Les valeurs attribuées à la moyenne et à l'écart-type par pays sont arbitraires. D'autres valeurs auraient rien changé aux déductions tirées des résultats.

Les comparaisons sont effectuées au moyen d'un test qui met en lumière les différences statistiquement significatives entre les moyennes des élèves de chaque pays. Ce test sert à déceler les différences que présentent les échantillons et qu'on retrouve dans la population visée. Le test est ajusté pour tenir compte des comparaisons multiples et fait appel à la méthode de Bonferroni (voir le glossaire en annexe 4).

NOTES EXPLICATIVES

Les pays sont classés selon les compétences en lecture de leurs élèves. Cependant, ces classements comportent des *ex aequo*. Les estimations des notes moyennes en lecture de la population visée ne sont pas tout à fait exactes parce qu'elles ont été obtenues par extrapolations à partir d'un échantillon. Dans bien des cas, les différences apparentes entre pays sont inférieures à l'erreur-type imputable à l'échantillonnage. Par exemple, l'estimation de la moyenne des élèves finlandais est

R1: Performance in reading

achievement of French students. However, the two estimates are not precise enough to detect confidently a difference of this size. Therefore, as the symbols in the chart illustrate, the data do not warrant ranking Finland above France.

The information offered by this indicator can help spur educational reform and identify potentially effective educational approaches. The performance of students in Finland and other high-achieving countries demonstrates that a large proportion of an age cohort is capable of achieving a high level of competence in reading. This level of performance can serve as a benchmark for countries in which students did not perform as well. For the highest achieving countries, this performance provides a baseline against which to gauge future improvement. Furthermore, by identifying high- and low-achieving countries, policy-makers can search for exemplary methods of teaching reading by examining the similarities between high-achieving countries, and noting the differences between these countries and others. The statistical determination of differences among countries provides a level of confidence that these investigations will not be prompted by spurious differences due to sampling error. Of course, other sources of error, such as error in measurement, may also influence the estimates.

R1 : Compétence en lecture

supérieure d'environ 14 points à l'estimation des résultats moyens des élèves français. Cependant, les deux estimations ne sont pas suffisamment précises pour qu'on puisse en déduire une différence aussi importante. En conséquence, comme le montrent les symboles du graphique, les données ne justifient pas que l'on classe la Finlande au-dessus de la France.

Les informations fournies par cet indicateur peuvent stimuler les réformes de l'enseignement et définir les méthodes pédagogiques susceptibles de s'avérer efficaces. Les résultats obtenus par les élèves en Finlande et dans d'autres pays performants montrent qu'une proportion importante de chaque cohorte est capable de parvenir à un haut niveau de compétence en lecture. Ce niveau de performance peut servir de référence aux pays dont les résultats ne sont pas aussi bons. Pour les pays les plus performants, ces résultats peuvent constituer le niveau de base à partir duquel seront jaugées les améliorations futures. En outre, en identifiant les pays plus performants et moins performants, les décideurs peuvent rechercher les méthodes exemplaires d'enseignement de la lecture en examinant les analogies entre les pays qui obtiennent de bons résultats, et en notant les différences entre ces pays et d'autres. La définition statistique des différences entre pays garantit dans une certaine mesure que ces enquêtes ne seront pas faites pour remédier à des différences qui ne sont dues qu'à des erreurs d'échantillonnage. Bien entendu, il existe d'autres sources d'erreurs telles que les erreurs de calcul, qui peuvent aussi influencer les estimations.

R1: Performance in reading

R1 : Compétence en lecture

Table R1 (A):
Multiple comparisons of overall student
proficiency in reading at age 14 (1991)

Tableau R1 (A):
Comparaison des compétences globales
en lecture, élèves de 14 ans (1991)

	Mean	Standard error	Finland	France	Sweden	New Zealand	Switzerland	Iceland	United States	Germany (FGDR)	Denmark	Portugal	Germany (FR)	BC (Canada)	Norway	Italy	Netherlands	Ireland	Greece	Spain	Belgium (Fr. C.)		
Finland	545.23		●	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Finland	
France	531.44		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	France	
Sweden	529.24		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Suède	
New Zealand	528.60		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Nouvelle-Zélande	
Switzerland	515.33		■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Suisse	
Iceland	514.01		■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Islande	
United States	514.51		■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Etats-Unis	
Germany (FGDR)	501.35		■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Allemagne (ex-RDA)	
Denmark	500.25		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Danemark	
Portugal	500.36		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Portugal	
Germany (FR)	498.25		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Allemagne (ex-territoire de la RFA)	
British Columbia (Canada)	494.31		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Colombie-Britannique (Canada)	
Norway	489.26		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Norvège	
Italy	488.33		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Italie	
Netherlands	486.46		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Pays-Bas	
Ireland	484.51		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Irlande	
Greece	482.22		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Grèce	
Spain	456.30		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Espagne	
Belgium (French Community)	446.43		■	■	■	■	■	■	■	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Belgique (Communauté française)	
Moyenne			Finlande	France	Suède	Nouvelle-Zélande	Suisse	Islande	Etats-Unis	Allemagne (ex-RDA)	Danemark	Portugal	Allemagne (ex-PR)	CB (Canada)	Norvège	Italie	Pays-Bas	Irlande	Grèce	Espagne	B		
Erreurs-type																							

See Annex I for notes

Voir notes en annexe I

 Mean significantly lower than comparison country
Moyenne inférieure à celle du pays de référence

 No statistically significant difference from comparison country
Pas de différence statistiquement significative avec le pays de référence

 Mean significantly higher than comparison country
Moyenne supérieure à celle du pays de référence

R1: Performance in reading

R1(B): STUDENT DIFFERENCES IN READING ACHIEVEMENT

KEY RESULTS

Higher percentages of students in Finland, France, Sweden, New Zealand and the United States perform at the 85th percentile in reading than in other countries.

Only a small percentage of students in Spain and the French community in Belgium perform at the 85th percentile, and a large proportion of the students in these samples perform at the 15th percentile or below compared with the other countries.

Portugal and Greece have relatively few high-scoring students, but more than three-quarters of the students in these countries score in the middle group.

DEFINITION

This indicator is based on data collected in the 1991 school year for the IEA study on the reading performance of students in the grade level containing the majority of all 14 year-olds (see Annex 3, VII).

It is obtained by calculating the international mean with a value of 500, and standard deviation of 100. The chosen values of the mean and standard deviation are arbitrary. Using different values would not change the inferences from the results.

The mean scores are used to set cut-off points for international ranges that roughly correspond to the 2nd, 15th, 85th and 98th percentiles. The indicator presents the percentage of students from each country who score in each range.

NOTES ON INTERPRETATION

This indicator shows both the dispersion of student achievement within countries and provides benchmarks for assessing the homogeneity or differentiation of student achievement.

Policy-makers can use the information offered by this indicator to help set priorities and evaluate success towards achieving high reading capacity. Countries with large numbers of poorly-performing students may want to identify the causes and focus resources on ways to improve the situation. Countries in which students exhibit little variation in scores may choose to target policies that will bring more students to the high end of the scale in reading performance.

R1 : Compétence en lecture

R1(B) : COMPARAISON DES RÉSULTATS EN LECTURE ENTRE ÉLÈVES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

La proportion d'élèves dont les résultats se situent dans le 85^e centile est plus élevée en Finlande, en France, en Suède, en Nouvelle-Zélande et aux Etats-Unis que dans d'autres pays.

Seul un pourcentage minime d'élèves en Espagne et dans la communauté francophone de Belgique ont des résultats atteignant le 85^e centile, et une forte proportion de ces échantillons atteignent des résultats égaux ou inférieurs au 15^e centile, en comparaison d'autres pays.

Il existe relativement peu d'élèves obtenant de très bonnes notes au Portugal et en Grèce, mais plus des trois quarts des élèves de ces pays obtiennent des notes qui se situent dans la catégorie moyenne.

DEFINITION

Cet indicateur se fonde sur les données recueillies au cours de l'année scolaire 1991 à l'occasion de l'enquête menée par l'Association internationale pour l'évaluation de l'enseignement sur les compétences en lecture des effectifs des classes qui accueillent la majorité des adolescents de 14 ans (voir annexe 3, VII).

Il est obtenu en calculant la moyenne internationale à laquelle on attribue une valeur de 500 et un écart-type de 100. Les valeurs retenues pour la moyenne et pour l'écart-type sont arbitraires. L'utilisation de valeurs différentes n'aurait rien changé aux déductions tirées des résultats.

Les notes moyennes sont utilisées pour fixer les limites de séries internationales qui correspondent en gros aux 2^e, 15^e, 85^e et 98^e centiles. L'indicateur présente le pourcentage des élèves de chaque pays qui obtiennent des notes correspondant à chaque série.

NOTES EXPLICATIVES

Cet indicateur montre la répartition des résultats obtenus par les élèves dans les pays. Il fournit des références permettant d'évaluer l'homogénéité ou la différenciation des résultats.

Les décideurs peuvent utiliser les renseignements que donne cet indicateur pour fixer les priorités et évaluer la réussite des mesures prises pour parvenir à une bonne maîtrise de la lecture. Les pays qui comptent un grand nombre d'élèves dont les résultats sont médiocres souhaiteront sans doute identifier les raisons de cette situation et consacrer leurs ressources aux moyens de l'améliorer. Les pays dans lesquels il y a peu de variation dans les notes obtenues peuvent décider de prendre des mesures qui permettront à un plus grand nombre d'élèves d'atteindre un meilleur niveau en lecture.

R1: Performance in reading

RI : Compétence en lecture

Table R1 (B):
Comparative distribution of student achievement scores in reading at age 14 (1991)

Tableau R1 (B):
Répartition comparée des résultats en lecture,
élèves de 14 ans (1991)

σ = standard error	Percentage of students with reading scores*						σ = erreur-type			
	Less than moins de 300 %	σ	301 - 400 %	σ	401 - 600 %	σ	601 - 700 %	σ	Greater than supérieur à 701 %	σ
Belgium (French Community)	8.2	(1.7)	20.2	(2.4)	66.8	(2.8)	4.7	(1.3)	0.1	(0.2)
British Columbia (Canada)	2.8	(0.6)	15.1	(1.2)	66.8	(1.6)	13.0	(1.1)	2.3	(0.5)
Denmark	2.3	(0.4)	12.2	(1.0)	70.6	(1.3)	13.3	(1.0)	1.7	(0.4)
Finland	0.4	(0.2)	4.3	(0.7)	70.6	(1.5)	22.2	(1.3)	2.5	(0.5)
France	0.3	(0.3)	5.0	(1.3)	74.3	(2.6)	17.5	(2.3)	2.9	(1.0)
Germany (FRG)	0.9	(0.4)	11.4	(1.3)	73.9	(1.9)	12.5	(1.4)	1.3	(0.5)
Germany (FTR)	2.2	(0.8)	14.4	(1.9)	68.1	(2.6)	13.7	(1.9)	1.6	(0.7)
Greece	1.1	(0.4)	15.0	(1.5)	76.1	(1.8)	7.3	(1.1)	0.5	(0.3)
Iceland	2.0	(0.2)	11.1	(0.5)	69.9	(0.7)	14.7	(0.6)	2.3	(0.2)
Ireland	3.8	(1.2)	16.8	(2.3)	66.5	(2.9)	10.9	(1.9)	2.0	(0.8)
Italy	1.9	(0.6)	14.5	(1.5)	72.2	(1.9)	10.3	(1.3)	1.1	(0.5)
Netherlands	3.3	(1.1)	14.3	(2.2)	71.0	(2.8)	10.4	(1.0)	1.0	(0.6)
New Zealand	2.3	(0.9)	12.8	(2.0)	56.3	(3.0)	22.8	(2.5)	5.8	(1.4)
Norway	1.6	(0.3)	12.0	(0.9)	76.2	(1.2)	9.6	(0.8)	0.1	(0.2)
Portugal	0.8	(0.4)	6.3	(1.2)	84.6	(1.7)	8.0	(1.3)	0.3	(0.3)
Spain	2.3	(0.6)	22.8	(1.5)	71.1	(1.7)	3.6	(0.6)	0.3	(0.2)
Sweden	1.4	(0.3)	9.2	(0.8)	66.1	(1.4)	19.4	(1.1)	3.8	(0.6)
Switzerland	1.3	(0.5)	9.4	(1.2)	71.9	(1.9)	15.4	(1.5)	2.0	(0.6)
United States	1.8	(0.7)	13.7	(1.9)	62.6	(2.7)	18.4	(2.1)	3.6	(1.0)

See Annex I for notes

Voir notes en annexe I

* Categories represent standard deviation units (SD) of the International distribution, with each country weighted equally:
 2 SD < mean = 300 1 SD < mean = 400 country mean = 500
 1 SD > mean = 600 2 SD > mean = 700

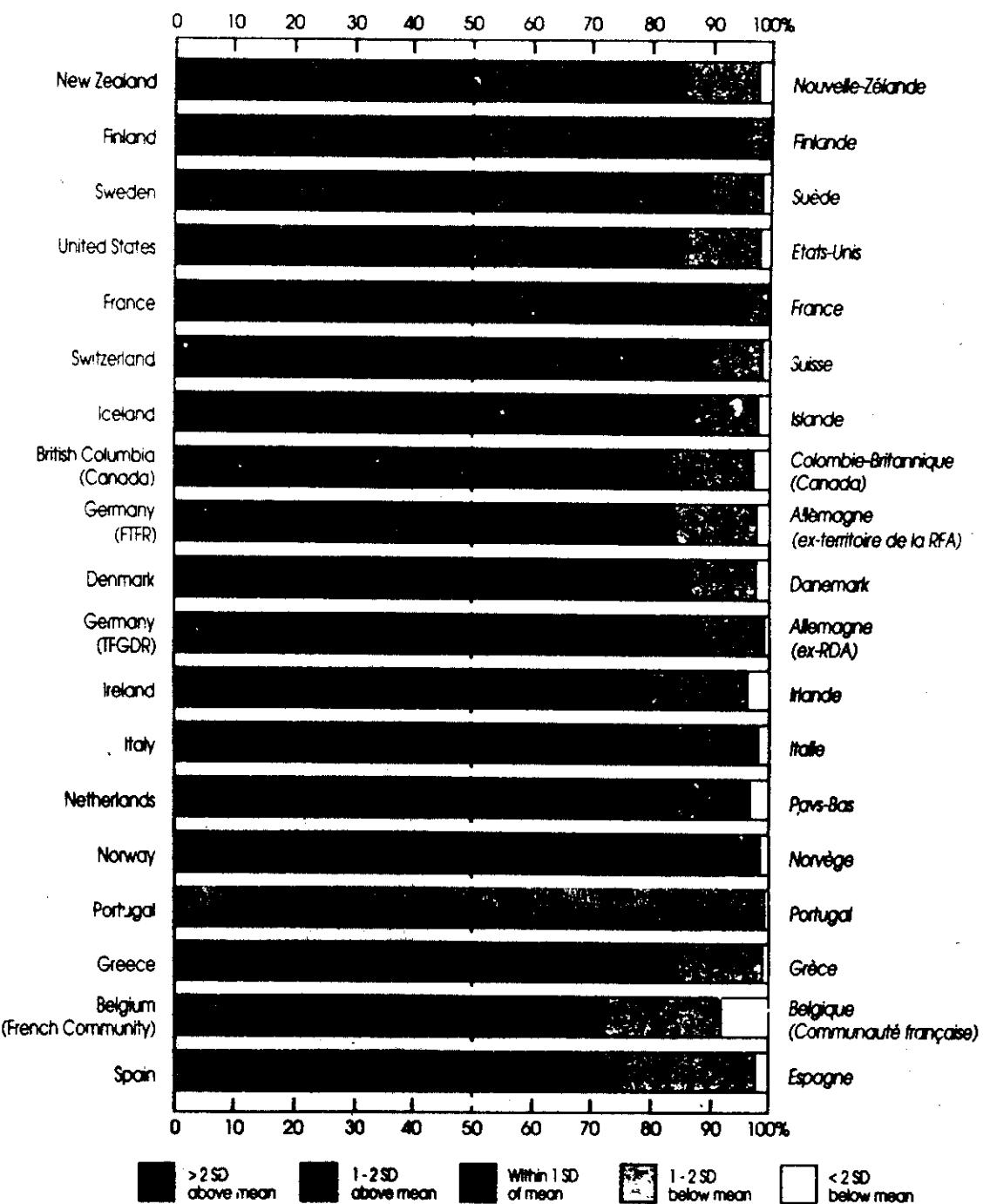
* Les catégories représentent des unités d'écart-type (ET) de la répartition internationale, chaque pays ayant été pondéré de la même façon:
 2 ET < moyenne = 300 1 ET < moyenne = 400 moyenne = 500
 1 ET > moyenne = 600 2 ET > moyenne = 700

R1: Performance in reading

R1 : Compétence en lecture

Chart R1(B): Comparative distribution
of achievement scores in reading at age 14 (1991)

Graphique R1(B) : Répartition comparée
des résultats en lecture, élèves de 14 ans (1991)



63 Countries are ranked by the percentage of students scoring one or more standard deviation units (SD) above the country mean.

Les pays sont classés selon le pourcentage des étudiants dont les résultats se situent à une ou plusieurs unités d'écart-type (SD) au-dessus de la moyenne.

R1: Performance in reading

R1(C): SCHOOL DIFFERENCES IN READING ACHIEVEMENT

KEY RESULTS

Countries differ widely in the extent to which the variance in achievement in reading can be accounted for by differences between schools. In a small group of countries, including the Nordic countries and Germany (FTGDR), between-school variance is less than 10 per cent.

Much higher levels of between-school variance in reading scores exist in the Netherlands, Germany (FTFR), Ireland and Switzerland, and to a lesser extent in the United States, New Zealand and the French community in Belgium.

Thirteen countries have a percentage of between-school variance in student achievement above 20, and eight of them above 30. Clearly, whereas some education systems allow for little differentiation between schools, others do.

DEFINITION

This indicator is based on data collected for the IEA study of reading performance of 14 year-olds in the 1991 school year.

It presents the variation that is accounted for by differences between schools and differences within schools as a percentage of total variation in student reading performance (see Annex 3, VII).

NOTES ON INTERPRETATION

The values can vary from 0 to 100. If the variation common to students in the same schools in a particular country is close to zero, then there are virtually no differences across schools with respect to reading achievement. A value of 50 means that approximately 50 per cent of the variation is between schools and 50 per cent is between pupils within schools. A value of 10 means that approximately 10 per cent of the variation is between schools and 90 per cent of the variation is between pupils within schools.

The data were collected by means of a sample survey. Because the samples were based on a random selection of intact classrooms and may not reflect the total variance of the schools, the indicator may under-estimate within-school variance and over-estimate between-school variance.

R1 : Compétence en lecture

R1(C) : COMPARAISON DES RÉSULTATS EN LECTURE ENTRE ÉCOLES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Il existe entre les pays des écarts considérables de la mesure dans laquelle les différences de compétence en lecture peuvent s'expliquer par des différences entre établissements. Dans un petit groupe de pays qui comprennent les pays nordiques et l'Allemagne (ex-RDA), les variations entre établissements sont inférieures à 10 pour cent.

On trouve des niveaux nettement plus élevés de variance des notes en lecture entre écoles aux Pays-Bas, en Allemagne (ex-territoire de la RFA), en Irlande et en Suisse et, dans une moindre mesure, aux Etats-Unis, en Nouvelle-Zélande et dans la communauté francophone de Belgique.

Treize pays ont un pourcentage de variation inter-établissements supérieur à 20 et dans huit d'entre eux, elle dépasse 30. Il est évident que certains systèmes d'enseignement ne prennent guère en compte les différences entre établissements alors que ce n'est pas le cas ailleurs.

DÉFINITION

Cet indicateur se fonde sur les données recueillies à l'occasion de l'enquête de l'Association internationale pour l'évaluation de l'enseignement sur les compétences en lecture des adolescents de 14 ans au cours de l'année scolaire 1991.

Il présente la variation qui s'explique par les différences entre écoles et les différences à l'intérieur d'une même école en pourcentage de l'ensemble des variations de compétence en lecture des élèves (voir annexe 3, VII).

NOTES EXPLICATIVES

Les valeurs peuvent varier de 0 à 100. Si la variation commune aux élèves des mêmes écoles dans un pays donné est proche de zéro, il n'existe pour ainsi dire pas de différence en matière de compétence en lecture d'une école à l'autre. Une valeur de 50 signifie que 50 pour cent environ de la variation se situe entre les écoles et 50 pour cent entre les élèves d'une même école. Une valeur de 10 signifie que 10 pour cent environ de la variation se situe entre les écoles et 90 pour cent entre les élèves d'une même école.

Les données ont été recueillies par sondage. Les échantillons ont été tirés à partir d'une sélection aléatoire de classes entières et peuvent ne pas refléter la variance totale des écoles ; en conséquence, l'indicateur risque de sous-estimer les variances à l'intérieur de l'école et de surestimer les variances entre écoles.

R1: Performance in reading

RI : Compétence en lecture

Table R1 (C):

Per cent of variance explained in the reading achievement of 14 year-olds by differences between-schools and differences within-schools (1991)

Tableau R1 (C) :
Pourcentage de la variance des résultats en lecture
des élèves de 14 ans expliqué par les différences
inter- et intra-établissements (1991)

	% of variance accounted for by differences between schools % de la variance attribuée aux différences entre écoles	% of variance among students within schools % de la variance entre étudiants à l'intérieur de l'école	Total %	
Belgium (French Community)	40	60	100	Belgique (Communauté française)
British Columbia (Canada)	27	73	100	Colombie-Britannique (Canada)
Denmark	9	91	100	Danemark
Finland	3	97	100	Finlande
France	35	65	100	France
Germany (FRGDR)	10	90	100	Allemagne (ex-RDA)
Germany (FRFR)	49	51	100	Allemagne (ex-territoire de la RFA)
Greece	22	78	100	Grèce
Iceland	8	92	100	Islande
Ireland	48	52	100	Irlande
Italy	28	72	100	Italie
Netherlands	50	50	100	Pays-Bas
New Zealand	41	59	100	Nouvelle-Zélande
Norway	6	94	100	Norvège
Portugal	27	73	100	Portugal
Spain	22	78	100	Espagne
Sweden	8	92	100	Suède
Switzerland	48	52	100	Suisse
United States	42	58	100	Etats-Unis

See Annex 1 for notes

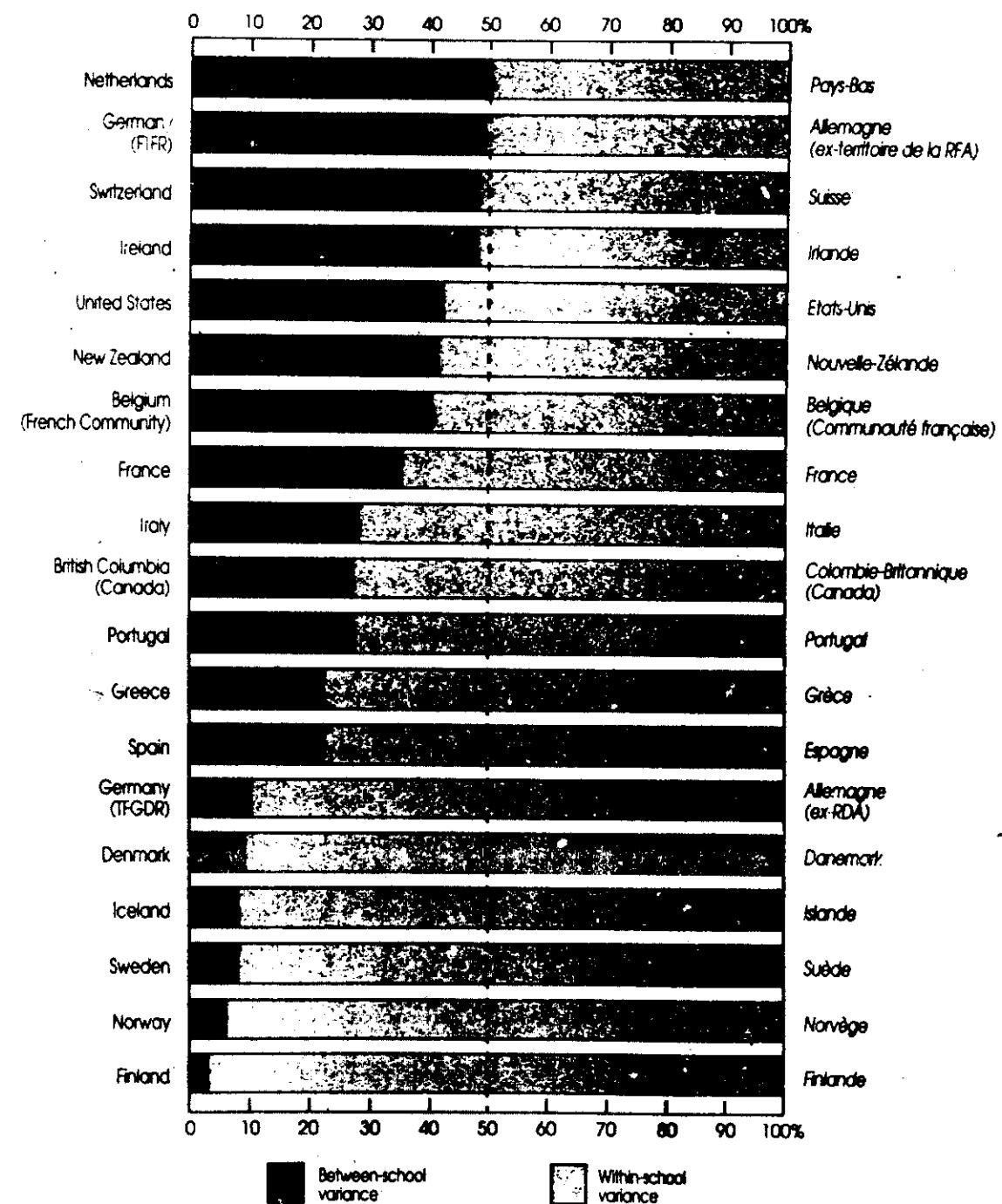
Voir notes en annexe 1

RI: Performance in reading

RI : Compétence en lecture

Chart RI (C): Disaggregation of variance in the reading achievement scores of 14 year-olds into between-school and within-school components (1991)

Graphique RI (C) : Répartition de la part de variance des résultats en lecture des élèves de 14 ans expliquée par les différences inter- et intra-établissements (1991)



Countries are ranked by the percentage of between-school variance in total variance.

Les pays sont classés par ordre décroissant de la variance inter-établissements.

R2: Performance in mathematics

R2(A)(p): STUDENT ACHIEVEMENT IN MATHEMATICS

KEY RESULTS

The multiple comparisons of the overall mathematics achievement of 13 year-olds show that students in the 15 participating cantons of Switzerland, as a group, clearly outperform their peers in the other countries.

Canada, England, France, Ireland and Scotland, have quite similar results.

Students in Portugal, Spain (except Catalonia) and the United States have significantly lower scores on the mathematics test than the other countries.

DEFINITION

This indicator is based on the mathematics component of a test administered in 1991 as part of the Second International Assessment of Educational Progress (IAEP: II) for the 13 year-old population (see Annex 3, IX).

It is obtained by calculating the overall mean score for all participating students in each country. Comparisons are made using a test for statistically significant differences. This test helps to identify differences in the samples drawn in the participating countries, and is adjusted for multiple comparisons using a Bonferroni procedure (see Glossary, in Annex 4).

NOTES ON INTERPRETATION

The results can be compared with those of the indicator on the mean achievement in science [(R3(A)(p)] because the mathematics and science achievement data are provided by the same study. The differences between countries in mathematics achievement are a little higher than in science achievement.

The position of Switzerland is interesting because its students obtain the highest scores in both mathematics and science. This suggests that the standards of mathematics and science teaching in the curricula of the 15 participating Swiss cantons are very high.

The United States' results in mathematics are poorer than in science. Portuguese students are also poor both in science and mathematics. This situation poses a number of questions about the organisation, the nature and the quality of mathematics teaching.

R2 : Résultats en mathématiques

R2(A)(p) : RÉSULTATS DES ÉLÈVES EN MATHÉMATIQUES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Les comparaisons multiples des résultats d'ensemble en mathématiques obtenus par des élèves de 13 ans montrent que les élèves des 15 cantons suisses participants obtiennent des résultats sensiblement supérieurs à ceux de leurs homologues dans d'autres pays.

Le Canada, l'Angleterre, la France, l'Irlande et l'Ecosse ont des résultats assez semblables.

Les élèves du Portugal, de l'Espagne (moins la Catalogne) et des Etats-Unis obtiennent des notes nettement plus faibles en mathématiques que ceux des autres pays.

DEFINITION

Cet indicateur se fonde sur la composante "mathématiques" d'une épreuve organisée en 1991 au titre du *Second International Assessment of Educational Progress* (IAEP: II) à l'intention de la population de 13 ans (voir l'annexe 3, IX).

Il est obtenu en calculant la note moyenne de tous les élèves qui ont participé à cette épreuve dans chaque pays. Les comparaisons sont effectuées au moyen d'un test destiné à relever les différences statistiquement significatives. Ce test contribue à identifier les différences des échantillons retenus dans les pays participants. Il est adapté à la pratique de comparaisons multiples au moyen de la méthode Bonferroni (voir le glossaire, en annexe 4).

NOTES EXPLICATIVES

Les résultats peuvent être comparés à ceux de l'indicateur des moyennes obtenues en sciences [R3(A)(p)], car les données sur les résultats en mathématiques et en sciences sont fournies par la même étude. Les différences de résultats en mathématiques entre pays sont légèrement supérieures aux différences en sciences.

La situation de la Suisse est intéressante car ses élèves obtiennent les meilleures notes aussi bien en mathématiques qu'en sciences. On peut en déduire que les normes de l'enseignement des mathématiques et des sciences dans les programmes scolaires des 15 cantons suisses participants sont très élevées.

Aux Etats-Unis, les résultats en mathématiques sont inférieurs aux résultats en sciences. Les élèves portugais obtiennent des résultats médiocres aussi bien en sciences qu'en mathématiques. Cette situation soulève certaines questions concernant l'organisation, la nature et la qualité de l'enseignement des mathématiques.

R2: Performance in mathematics

R2 : Résultats en mathématiques

Table R2 (A) (p):
Multiple comparisons of overall student
proficiency in mathematics at age 13 (1991)

Tableau R2 (A) (p) :
Comparaison des résultats généraux en
mathématiques, élèves de 13 ans (1991)

	Mean	Standard error	Switzerland (15 C.)	France	Em-Rom. (Italy)	Canada	Scotland	England	Ireland	Spain (exc. Cat.)	United States	Portugal	
Switzerland (15 cantons)	70.8	1.3		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Suisse (15 cantons)
France	54.2	0.8	▼	●	●	●	●	●	●	▲	▲	▲	France
Emilia-Romagna (Italy)	54.0	0.9	▼	●	●	●	●	●	●	▲	▲	▲	Emilia-Romagna (Italie)
Canada	52.0	0.6	▼	●	●	●	●	●	●	▲	▲	▲	Canada
Scotland	50.5	0.9	▼	●	●	●	●	●	●	▲	▲	▲	Ecosse
England	50.6	2.2	▼	●	●	●	●	●	●	●	●	▲	Angleterre
Ireland	50.5	0.9	▼	●	●	●	●	●	●	▲	▲	▲	Irlande
Spain (except Catalonia)	55.4	0.8	▼	▼	▼	▼	▼	●	▼	●	▲	▲	Espagne (sans la Catalogne)
United States	55.3	1.0	▼	▼	▼	▼	▼	●	▼	●	▲	▲	Etats-Unis
Portugal	48.3	0.8	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	Portugal
Moyenne			Swisse (15 C.)	France	Em-Rom. (Italie)	Canada	Écosse	Angleterre	Irlande	Espagne (sans Cat.)	Etats-Unis	Portugal	

See Annex 1 for notes

Voir notes en annexe 1

Mean significantly lower than comparison country
Moyenne inférieure à celle du pays de référence

No statistically significant difference from comparison country
Pas de différence statistiquement significative avec le pays de référence

Mean significantly higher than comparison country
Moyenne supérieure à celle du pays de référence

R2: Performance in mathematics

R2 : Résultats en mathématiques

R2(B)(p) : STUDENT DIFFERENCES IN MATHEMATICS ACHIEVEMENT

KEY RESULTS

In the preceding chart [R2(A)(p)], the mean scores on a mathematics test of 13 year-olds in Spain (except Catalonia) and the United States are similar. Yet, this indicator shows that within the two countries, the distribution of student achievement scores varies substantially. In the United States, 59 per cent of the students score in the middle group – between the 15th and 85th percentiles – compared with 72 per cent in Spain. The United States has a higher number of students scoring either low or very high on the test than Spain.

The 13 year-olds in the participating cantons of Switzerland performed very well in mathematics. Only 6 per cent of the Swiss students scored below the 15th percentile, while more than one-third of the students scored above the 85th.

DEFINITION

This indicator is based on the mathematics component of a test administered in 1991 as part of the Second International Assessment of Educational Progress (IAEP:II) for the 13 year-old population (see Annex 3, IX).

It is obtained by calculating the mean score and the standard deviation from this mean for all participating students in each country. These figures were used to set cut-off points for international ranges that roughly correspond to the second percentile, the 15th percentile, the 85th percentile, and the 98th percentile. The indicator presents the percentage of students from each country who score in each range.

NOTES ON INTERPRETATION

Information is provided about the relative performance of the highest- and lowest-achieving students in each country. A more detailed picture therefore emerges than that conveyed by the previous indicator, which showed the overall mean performance of the students in each country.

Two countries have a high percentage of students scoring below the overall country mean: Portugal and the United States. These results warrant close attention.

R2(B)(p) : COMPARAISON DES RÉSULTATS EN MATHÉMATIQUES ENTRE ÉLÈVES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans le graphique précédent [R2(A)(p)], les moyennes obtenues par des élèves de 13 ans à une épreuve de mathématiques en Espagne (sans la Catalogne) et aux Etats-Unis sont analogues. Cependant, cet indicateur montre que dans les deux pays, la répartition des résultats obtenus par les élèves présente d'importantes variations. Aux Etats-Unis, 59 pour cent des élèves ont des notes qui se situent dans la catégorie moyenne entre le 15^e et le 85^e centile, contre 72 pour cent en Espagne. Il y a aux Etats-Unis un nombre plus élevé qu'en Espagne d'élèves qui obtiennent des notes, soit très faibles, soit très bonnes.

Les élèves de 13 ans des cantons suisses participants ont obtenu de très bons résultats en mathématiques. Six pour cent seulement des élèves suisses ont obtenu des notes inférieures au 15^e centile, alors qu'ils sont plus d'un tiers à avoir des notes supérieures au 85^e centile.

DÉFINITION

Cet indicateur se fonde sur la composante "mathématique" d'une épreuve organisée en 1991 au titre du *Second International Assessment of Educational Progress* (IAEP:II) et portant sur la population âgée de 13 ans (voir annexe 3, IX).

Il est obtenu en calculant la moyenne et l'écart-type correspondant pour tous les élèves qui ont participé à cette épreuve dans chaque pays. Ces chiffres ont été utilisés pour fixer les limites de séries internationales qui correspondent en gros au deuxième centile, au 15^e centile, au 85^e centile et au 98^e percentile. L'indicateur présente le pourcentage des élèves de chaque pays qui obtiennent des notes correspondant à chacune des séries.

NOTES EXPLICATIVES

L'indicateur fournit des renseignements sur les résultats relatifs des élèves ayant obtenu les notes les meilleures et les plus faibles dans chaque pays. On obtient ainsi un tableau plus détaillé que celui que révèle l'indicateur précédent qui donnait la performance moyenne générale des élèves de chaque pays.

Deux pays présentent un fort pourcentage d'élèves dont les résultats sont inférieurs à la moyenne des pays : le Portugal et les Etats-Unis. Ces résultats exigent qu'on s'y intéresse de près.

R2: Performance in mathematics

R2 : Résultats en mathématiques

Table R2 (B) (p):
Comparative distribution of student achievement
scores in mathematics at age 13 (1991)

Tableau R2 (B) (p) :
Répartition comparée des résultats en
mathématiques, élèves de 13 ans (1991)

	Percentage of students with mathematics scores*						σ = standard error				
	Less than moins de 20 %	21 - 39 %	40 - 80 %	81 - 99 %	Greater than supérieur à 99 %						
Canada	1.1	0.2	12.5	0.8	67.3	0.9	19.1	0.8	0.1	0.1	Canada
England	1.9	0.7	14.2	2.4	64.5	3.6	19.3	3.9	0.1	0.1	Angleterre
France	0.9	0.3	12.5	0.9	61.4	1.3	25.0	1.5	0.2	0.1	France
Ireland	2.0	0.5	17.0	1.3	60.0	1.6	20.6	1.6	0.3	0.1	Irlande
Portugal	4.4	0.9	30.5	1.5	60.3	2.0	4.9	0.9	0.0	0.0	Portugal
Scotland	1.3	0.3	16.4	1.3	63.6	1.3	18.6	1.7	0.1	0.1	Ecosse
United States	3.1	0.7	23.4	1.7	59.1	2.0	14.0	1.3	0.4	0.2	Etats-Unis
Emilia-Romagna (Italy)	0.9	0.3	14.1	1.5	59.9	1.7	25.0	1.6	0.2	0.1	Emilie-Romagne (Italie)
Spain (except Catalonia)	1.1	0.3	18.5	1.6	71.7	1.6	8.6	1.0	0.1	0.1	Espagne (sans la Catalogne)
Switzerland (15 cantons)	0.1	0.1	5.6	1.1	58.3	2.9	35.7	3.1	0.0	0.1	Suisse (15 cantons)

See Annex 1 for notes.

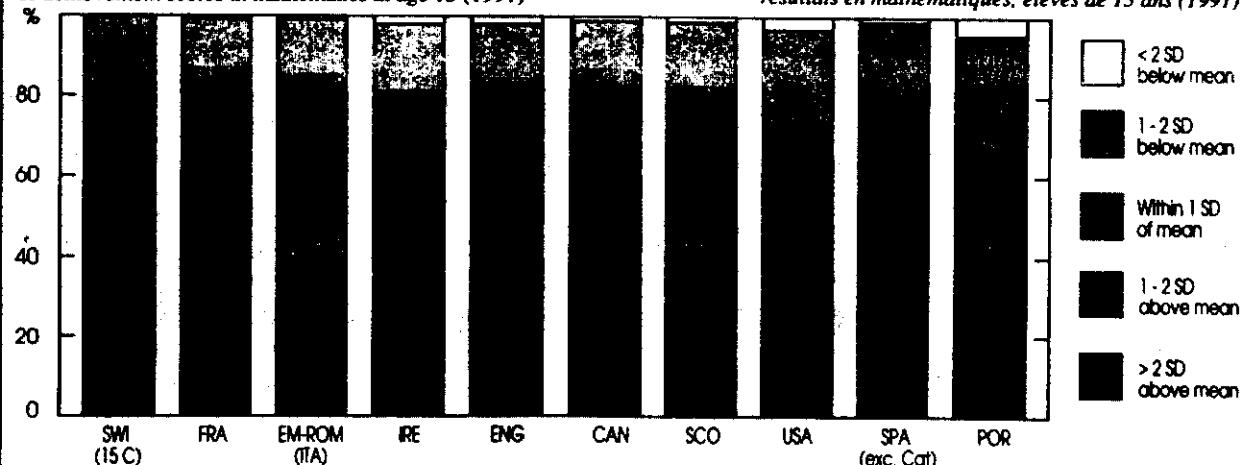
Voir notes en annexe 1.

*Scores expressed as a percentage of items answered correctly.
Categorical represent standard deviation units (SD) of the international
distribution with each country weighted equally.
 $2 SD < \text{mean} = 19.55$ $1 SD < \text{mean} = 39.10$ Country mean = 60.25
 $1 SD > \text{mean} = 79.8$ $2 SD > \text{mean} = 99.35$

Voir notes en annexe 1.
"Résultats en pourcentage des réponses correctes.
Les catégories représentent des unités d'écart-type (ET) de la répartition
internationale, chaque pays ayant été pondéré de la même façon.
 $2 ET < \text{moyenne} = 19.55$ $1 ET < \text{moyenne} = 39.10$ moyenne = 60.25
 $1 ET > \text{moyenne} = 79.8$ $2 ET > \text{moyenne} = 99.35$

Chart R2 (B) (p): Comparative distribution
of achievement scores in mathematics at age 13 (1991)

Graphique R2 (B) (p) : Répartition comparée des
résultats en mathématiques, élèves de 13 ans (1991)



R2: Performance in mathematics

R2 : Résultats en mathématiques

R2(C)(p): SCHOOL DIFFERENCES IN MATHEMATICS ACHIEVEMENT

KEY RESULTS

In most countries between 10 and 20 per cent of the variance in the mathematics achievement of 13 year-old students is accounted for by differences between schools.

The differences among the schools are very small in France where there is considerable uniformity of student achievement across the schools in this sample.

The variance among the students within schools is clearly much higher than the variance between the schools.

DEFINITION

This indicator is based on the mathematics component of a test administered in 1991 as part of the Second International Assessment of Educational Progress (IAEP:II) for the 13 year-old population.

It presents the variation that is accounted for by between-school differences as a percentage of total variation; that is, variation between schools and variation among students within a school (see Annex 3, X).

NOTES ON INTERPRETATION

The interpretation of this indicator is not easy, because other information, which is now missing, is needed to understand why the within-school component of the variation in student achievement is over 80 per cent in all the countries. Further analysis covering a larger number of countries is necessary in order to confirm this result.

In two countries, England and Switzerland, the need to sample whole classrooms meant that alternative within-school sampling procedures had to be designed and implemented. The use of a sampling approach that differs from the one used by the other participating countries explains the exclusion of England and Switzerland from the chart (see Annex 3, X).

The comparison between this chart and the one concerning school differences in science achievement [R3(C)(p)] is possible because the data have been provided by the same survey. It appears that for these two subjects, individual differences and not the differences between schools dominate. It should be noted, however, that no data are available about the effect of differences between classrooms or ability groups within schools. It is a long-term goal to disaggregate the variance in student achievement into three constituent parts: variance due to differences between schools; variance due to differences between classrooms within schools; and variance due to differences between students.

R2(C)(p) : COMPARAISON DES RÉSULTATS EN MATHÉMATIQUES ENTRE ÉCOLES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans la plupart des pays, entre 10 et 20 pour cent de la variance des résultats en mathématiques obtenus par des élèves de 13 ans sont imputables aux différences entre établissements.

En France, les différences entre écoles sont minimales. On y constate une grande uniformité des résultats obtenus par les élèves entre les différentes écoles de l'échantillon.

La variance entre élèves à l'intérieur des écoles est manifestement bien supérieure à la variance entre établissements.

DÉFINITION

Cet indicateur repose sur la composante mathématique d'une épreuve organisée en 1991 dans le cadre du *Second International Assessment of Educational Progress* (IAEP:II) et portant sur la population âgée de 13 ans.

Il présente les variations imputables aux différences entre écoles en pourcentage de la variation totale, autrement dit, les variations entre écoles et les variations entre élèves d'une même école (voir annexe 3, X).

NOTES EXPLICATIVES

Cet indicateur n'est pas facile à interpréter car d'autres informations, actuellement marquantes, seraient nécessaires pour comprendre pourquoi la composante intrascolaire de la variation des résultats est supérieure à 80 pour cent dans tous les pays. Il faudra procéder à d'autres analyses couvrant un plus grand nombre de pays pour confirmer ce résultat.

Dans deux pays, l'Angleterre et la Suisse, le fait qu'on ait pris pour échantillons des classes entières signifie qu'on a dû mettre au point et appliquer des méthodes de sondage intra-établissement différentes de celles utilisées par les autres pays participants. C'est ce qui explique que l'Angleterre et la Suisse ne figurent pas dans le graphique (voir annexe 3, X).

Il est possible de comparer ce graphique à celui qui rend compte des différences de résultats en sciences entre écoles [R3(C)(p)] puisque les données ont été obtenues au cours de la même enquête. Il semble que pour ces deux matières, ce sont les différences entre élèves qui l'emportent sur les différences entre écoles. Il faut cependant noter qu'il n'existe pas de données sur les effets des différences entre classes ou groupes d'aptitude à l'intérieur d'un même établissement. Il faudra beaucoup de temps pour ventiler la variance des résultats des élèves en trois parties : la variance imputable aux différences entre écoles, la variance imputable aux différences entre les classes d'une même école, et la variance imputable aux différences entre élèves.

R2: Performance in mathematics

R2 : Résultats en mathématiques

Table R2 (C) (p):

Per cent of variance explained in the mathematics achievement of 13 year-olds by differences between schools and differences within schools (1991)

Tableau R2 (C) (p):

Pourcentage de la variance des résultats en mathématiques des élèves de 13 ans expliquée par les différences inter- et intra-établissements (1991)

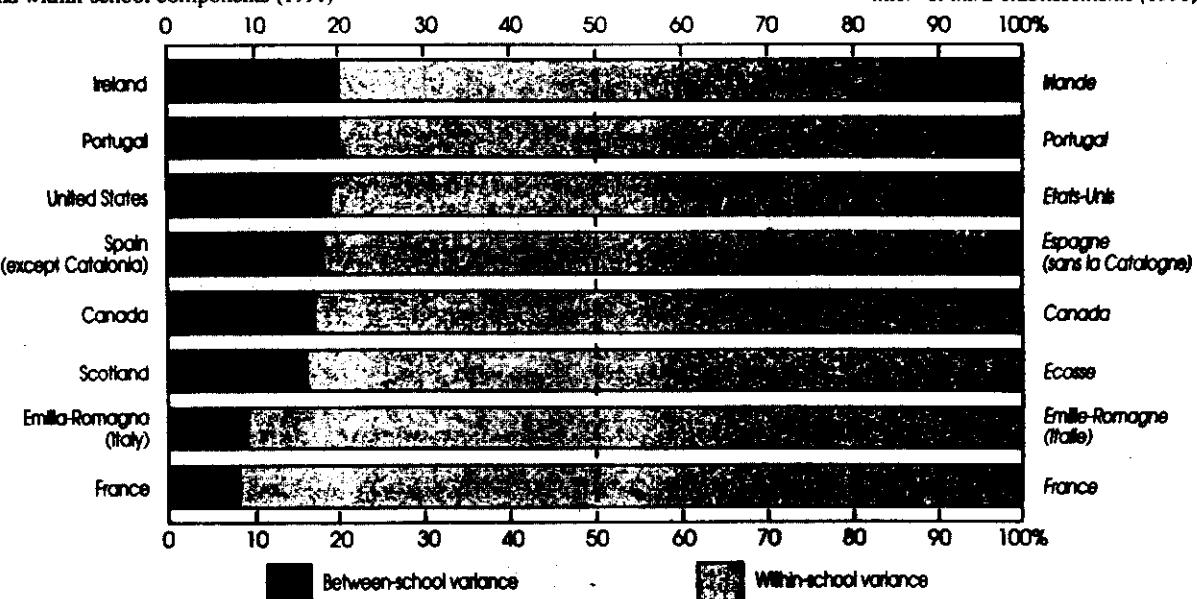
	% of variance accounted for by differences between schools % de la variance attribuée aux différences entre écoles	% of variance among students within schools % de la variance entre étudiants à l'intérieur de l'école	Total %	
Canada	17	83	100	Canada
France	8	92	100	France
Ireland	20	80	100	Irlande
Portugal	20	80	100	Portugal
Scotland	16	84	100	Ecosse
United States	19	81	100	Etats-Unis
Emilia-Romagna (Italy)	9	91	100	Emilia-Romagna (Italie)
Spain (except Catalonia)	18	82	100	Espagne (sans la Catalogne)

See Annex I for notes

Voir notes en annexe I

Chart R2 (C) (p): Disaggregation of variance in mathematics achievement scores of 13 year-olds into between-school and within-school components (1991)

Graphique R2 (C) (p) : Répartition de la part de variance des résultats en mathématiques des élèves de 13 ans expliquée par les différences inter- et intra-établissements (1991)



Countries are ranked by the percentage of between-school variance in total variance

Les pays sont classés par ordre décroissant de la variance inter-établissements

R3: Performance in science

R3 : Résultats en sciences

R3(A)(p): STUDENT ACHIEVEMENT IN SCIENCE

KEY RESULTS

Most of the differences between the countries in the overall science achievement of 13 year-old students are very small, and may be due to errors of sampling and measurement.

However, as is the case with mathematics achievement in the same test population (see R2), the students in the 15 participating cantons of Switzerland, as a group, outperformed their peers in the other countries on the science test.

Students in Ireland and Portugal, on the whole, appear to have significantly lower overall proficiency scores in science than those in the other participating countries.

DEFINITION

This indicator is based on the science component of a test administered by the Second International Assessment of Educational Progress (IAEP:II) for a study of the science achievement of 13 year-old students (see Annex 3, IX).

It is obtained by calculating the overall mean score for all participating students in each country. Comparisons are made using a test for statistically significant differences. This test helps to identify differences in the samples drawn in the participating countries, and is adjusted for multiple comparisons using a Bonferroni procedure (see Glossary, in Annex 4).

NOTES ON INTERPRETATION

The achievement scores of the 13 year-old students are based on a survey conducted in four content areas typically taught in science: Life Sciences, Physical Sciences, Earth and Space Sciences, and Natural Science. All questions used a multiple-choice format.

The chart shows that there is a central group of six countries which have quite similar results. Only Switzerland emerges with better performances and two countries, Ireland and Portugal, with worse. The results in the latter two countries may give cause for reflection.

The advantage of the chart lies in the fact that the reader may easily recognise which differences are really important – e.g., the difference between Canada and the United States is meaningful in mathematics (R2) but not in science (R3). Such comparisons across subjects may suggest strengths and weaknesses of different approaches.

R3(A)(p) : RÉSULTATS DES ÉLÈVES EN SCIENCES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

La plupart des différences entre pays des résultats d'ensemble obtenus en sciences par les élèves de 13 ans sont minimales et peuvent être imputables à des erreurs d'échantillonnage et de mesure.

Cependant, de même que pour les résultats en mathématiques calculés pour la même population (voir R2), les élèves des 15 cantons suisses participants obtiennent dans l'ensemble des résultats à l'épreuve scientifique supérieurs à ceux de leurs homologues dans les autres pays.

Dans leur ensemble, les élèves irlandais et portugais semblent avoir des notes sensiblement inférieures en sciences à celles des élèves des autres pays participants.

DÉFINITION

Cet indicateur est fondé sur la composante scientifique d'une épreuve organisée en 1991 dans le cadre du *Second International Assessment of Educational Progress* (IAEP:II) pour évaluer les résultats obtenus en sciences par des élèves de 13 ans (voir annexe 3, IX).

Il est obtenu en calculant la note moyenne de tous les élèves qui ont participé à cette épreuve dans chaque pays. Les comparaisons sont faites au moyen d'un test qui met en évidence les différences statistiquement significatives et montre les différences entre les échantillons tirés dans les pays participants. Le test est ajusté pour permettre les comparaisons multiples au moyen de la méthode Bonferroni (voir le glossaire, annexe 4).

NOTES EXPLICATIVES

Les notes obtenues par les élèves de 13 ans sont issues d'une enquête menée dans quatre matières habituellement enseignées en sciences : les sciences de la vie, les sciences physiques, les sciences de la terre et de l'espace, et les sciences de la nature. Le système des questions à choix multiples a été utilisé dans tous les cas.

Le graphique montre que les résultats d'un groupe central de six pays sont très proches. Seule la Suisse se distingue par des résultats supérieurs et deux pays, l'Irlande et le Portugal, par des résultats faibles. Les résultats de ces deux derniers pays méritent réflexion.

L'avantage de ce graphique tient au fait que le lecteur reconnaît facilement les différences importantes – par exemple, la différence entre le Canada et les Etats-Unis est importante en mathématiques (R2) mais pas en sciences (R3). Des comparaisons de ce genre entre matières enseignées peuvent mettre en évidence les points forts et les points faibles de diverses méthodes.

R3: Performance in science

R3 : Résultats en sciences

Table R3 (A) (p):
Multiple comparisons of overall student
proficiency in science at age 13 (1991)

Tableau R3 (A) (p) :
*Comparaison des résultats généraux
en sciences. élèves de 13 ans (1991)*

	Mean	Standard error	Switzerland (15 C)	Em-Rom (Italy)	Canada	England	France	Scotland	Spain (exc. Cat)	United States	Ireland	Portugal	
Switzerland (15 cantons)	73.7 (0.9)		▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Suisse (15 cantons)
Emilia-Romagna (Italy)	69.9 (0.7)		▼		●	●	●	●	●	●	▲	▲	Emilia-Romagne (Italie)
Canada	58.3 (0.4)		▼	●		●	●	●	●	●	▲	▲	Canada
England	68.7 (1.2)		▼	●	●		●	●	●	●	▲	▲	Angleterre
France	58.6 (0.6)		▼	●	●	●		●	●	●	▲	▲	France
Scotland	67.9 (0.6)		▼	●	●	●	●		●	●	▲	▲	Ecosse
Spain (except Catalonia)	67.6 (0.8)		▼	●	●	●	●	●		●	▲	▲	Espagne (sans la Catalogne)
United States	67.0 (1.0)		▼	●	●	●	●	●	●		●	▲	Etats-Unis
Ireland	63.3 (0.6)		▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	●		●	Irlande
Portugal	62.6 (0.8)		▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	▼	●		Portugal
Moyenne			Suisse (15 C)	Em-Rom (Italy)	Canada	Angleterre	France	Ecosse	Espagne (sans Cat)	Etats-Unis	Irlande	Portugal	

See Annex 1 for notes

Voir notes en annexe 1



Mean significantly lower
than comparison country
Moyenne inférieure à celle
du pays de référence



No statistically significant difference
from comparison country
Pas de différence statistiquement
significative avec le pays de référence



Mean significantly higher
than comparison country
Moyenne supérieure à celle
du pays de référence

R3: Performance in science

R3(B)(p): STUDENT DIFFERENCES IN SCIENCE ACHIEVEMENT

KEY RESULTS

A greater percentage of students in the 15 participating cantons of Switzerland perform well in science compared with those in other countries. In Switzerland, almost one-quarter of the students in the 15 cantons score above the 85th percentile.

Fewer students in Switzerland perform very poorly, although Spain and Canada also have a small proportion of poorly-scoring students.

More students in Canada and Spain (except Catalonia) score in the middle group – between the 15th and 85th percentiles – than students in the comparison countries.

DEFINITION

This indicator is based on the science component of a test administered in 1991 by the Second International Assessment of Educational Progress (IAEP:II) for a study of the science achievement of 13 year-old students (see Annex 3, IX).

It is obtained by calculating the mean score and the standard deviation from this mean for all participating students in each country. These figures were used to set cut-off points for international ranges that roughly correspond to the second percentile, the 15th percentile, the 85th percentile, and the 98th percentile. The indicator presents the percentage of students from each country who score in each range.

NOTES ON INTERPRETATION

This indicator provides information about the relative performance of the highest- and poorest-achieving students in each country. It therefore presents a more detailed picture than that conveyed by indicator R3(A), which shows the overall mean performance of the students in each country.

Switzerland, which has the highest average performance in science, also has the most above-average students, and the fewest who performed below average. Ireland and Portugal, which have a low overall score, also have the fewest above-average and the largest proportion of below-average scoring students.

Also, in this assessment of science, the distribution of student scores tends to be more tightly clustered around the overall country average ($SD=15.6$) compared with the mathematics component of the same assessment ($SD=21.2$).

R3 : Résultats en sciences

R3(B)(p) : COMPARAISON DES RÉSULTATS EN SCIENCES ENTRE ÉLÈVES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Le pourcentage des élèves qui obtiennent de bons résultats en sciences dans les 15 cantons suisses participants est supérieur à celui des autres pays. En Suisse, près d'un quart des élèves des 15 cantons obtiennent des notes supérieures au 85^e centile.

Les élèves qui obtiennent de mauvais résultats en sciences sont rares en Suisse. En Espagne et au Canada, leur proportion est faible.

Il y a plus d'élèves au Canada et en Espagne (sans la Catalogne) qui obtiennent des notes dans la catégorie moyenne – entre le 15^e et le 85^e centile – que dans les autres pays.

DÉFINITION

Cet indicateur repose sur la composante scientifique d'une épreuve organisée en 1991 pour les élèves de 13 ans par le *Second International Assessment of Educational Progress* (IAEP:II) (voir l'annexe 3, IX).

Il est obtenu en calculant la moyenne et l'écart-type correspondant pour tous les élèves qui ont participé à cette épreuve dans chaque pays. Ces chiffres ont été utilisés pour fixer les limites de séries internationales qui correspondent en gros au 2^e centile, au 15^e centile, au 85^e centile et au 98^e centile. L'indicateur présente le pourcentage des élèves de chaque pays dont les notes correspondent à chacune de ces séries.

NOTES EXPLICATIVES

Cet indicateur renseigne au sujet des résultats relatifs des élèves les plus forts et les plus faibles de chaque pays. Il fournit donc un tableau plus détaillé que celui de l'indicateur R3(A) qui donne la moyenne globale des élèves de chaque pays.

C'est en Suisse, où l'on trouve la moyenne la plus élevée en sciences, qu'on enregistre aussi le plus grand nombre d'élèves dont les résultats sont supérieurs à la moyenne et le plus petit nombre dont les résultats sont inférieurs à cette moyenne. L'Irlande et le Portugal, qui ont une note globale faible, ont aussi le moins d'élèves avec des résultats supérieurs à la moyenne et le plus d'élèves avec des résultats inférieurs à la moyenne.

En outre, dans cette évaluation des résultats en sciences, la répartition des notes obtenues par les élèves fait apparaître un regroupement plus serré autour de la moyenne globale des pays ($ET = 15.6$) comparé à la composante mathématique de la même évaluation ($ET = 21.2$).

R3: Performance in science

R3 : Résultats en sciences

Table R3 (B) (p):
Comparative distribution of student achievement scores in science at age 13 (1991)

Tableau R3 (B) (p) :
Répartition comparée des résultats en sciences, élèves de 13 ans (1991)

σ = standard error	Percentage of students with science scores*					σ = erreur-type
	Less than moins de 37 %	38 - 52 %	53 - 84 %	85 - 99 %	Greater than supérieur à 99 %	
Canada	2.1 (0.3)	10.9 (0.7)	71.8 (0.9)	15.1 (0.8)	0.1 (0.1)	Canada
England	3.1 (0.7)	14.9 (1.6)	62.1 (1.6)	19.5 (2.0)	0.4 (0.3)	Angleterre
France	2.9 (0.4)	14.4 (1.1)	64.7 (1.2)	18.0 (1.1)	0.0 (0.0)	France
Ireland	5.8 (0.7)	20.9 (1.3)	61.8 (1.3)	11.4 (1.1)	0.1 (0.1)	Irlande
Portugal	4.2 (0.9)	21.1 (1.8)	65.3 (2.1)	9.4 (1.0)	0.0 (0.0)	Portugal
Scotland	3.8 (0.5)	14.7 (1.0)	65.5 (1.4)	15.7 (1.5)	0.3 (0.1)	Ecosse
United States	3.0 (0.8)	13.9	67.7 (1.8)	15.3 (1.5)	0.1 (0.1)	Etats-Unis
Emilia-Romagna (Italy)	2.0 (0.3)	11.5 (1.2)	65.4 (1.4)	21.0 (1.6)	0.1 (0.1)	Emilia-Romagne (Italie)
Spain (except Catalonia)	1.1 (0.2)	12.3 (1.1)	73.5 (1.2)	13.1 (1.2)	0.0 (0.0)	Espagne (sans la Catalogne)
Switzerland (15 cantons)	1.3 (0.4)	7.4 (0.9)	66.9 (1.6)	24.1 (1.8)	0.3 (0.1)	Suisse (15 cantons)

See Annex I for notes

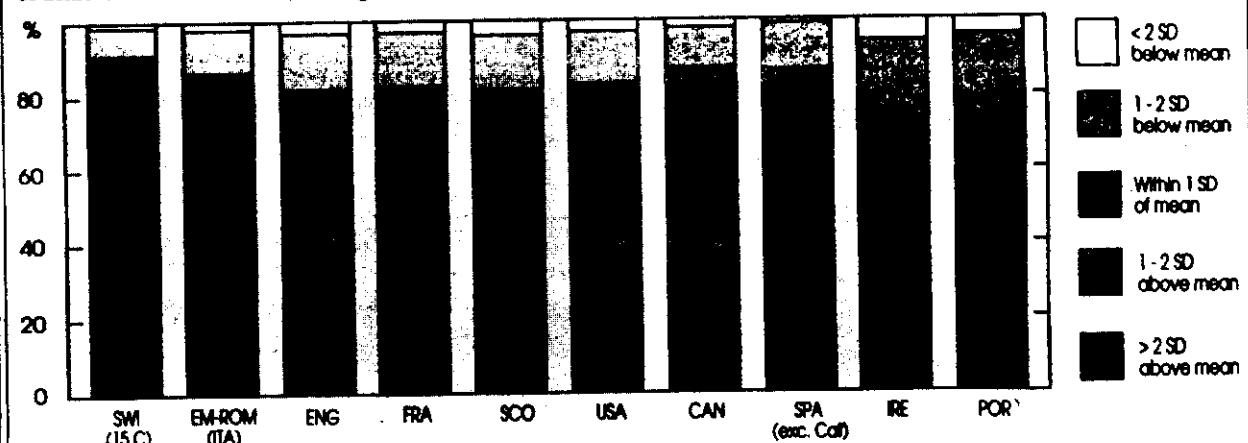
Voir notes en annexe I

* Scores expressed as a percentage of items answered correctly.
Categories represent standard deviation units (SD) of the international distribution with each country weighted equally:
2 SD < mean = 36.7 1 SD < mean = 52.3 country mean = 67.9
1 SD > mean = 83.5 2 SD > mean = 99.1

* Résultats en pourcentage des réponses correctes.
Les catégories représentent des unités d'écart-type (ET) de la répartition internationale, chaque pays ayant été pondéré de la même façon.
2 ET < moyenne = 36.7 1 ET < moyenne = 52.3 moyenne = 67.9
1 ET > moyenne = 83.5 2 ET > moyenne = 99.1

Chart R3 (B) (p): Comparative distribution of achievement scores in science at age 13 (1991)

Graphique R3 (B) (p) : Répartition comparée des résultats en sciences, élèves de 13 ans (1991)



Countries are ranked in accordance with the proportion of the sample achieving one or more standard deviation units above the country mean

Les pays sont classés en fonction de la proportion de l'échantillon dont les résultats se situent à une ou plusieurs unités d'écart-type au-dessus de la moyenne

R3: Performance in science

R3 : Résultats en sciences

R3(C)(p) : SCHOOL DIFFERENCES IN SCIENCE ACHIEVEMENT

KEY RESULTS

In most countries between 10 and 20 per cent of the overall variance in student achievement scores in science at the 13 year-old level is accounted for by differences between the schools.

This pattern of between-school variance is consistent with that found for mathematics achievement in the same population, although the level of variation between schools tends to be somewhat lower for the science indicator than for the mathematics indicator.

DEFINITION

This indicator is based on the science component of a test administered in 1991 by the Second International Assessment of Educational Progress (IAEP:II) for a study of the science achievement of 13 year-old students.

It presents the variation accounted for by differences between schools as a percentage of total variation in science achievement, that is, variation between schools and variation among students within a school (see Annex 3, X).

NOTES ON INTERPRETATION

The same remarks mentioned in commenting the indicators on school differences in mathematics achievement concern this indicator as well.

The comparison between this chart and the one concerning school differences in mathematics achievement [R2(C)(p)] is possible because the data have been provided by the same survey. It appears that for these two subjects, individual differences and not the differences between schools dominate, although it should be noted that the effects of differences between classrooms and ability groups within schools are unknown.

R3(C)(p) : COMPARAISON DES RÉSULTATS EN SCIENCES ENTRE ÉCOLES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans la plupart des pays, entre 10 et 20 pour cent de la variance des résultats en sciences obtenus par des élèves de 13 ans sont imputables aux différences entre établissements.

Cette configuration de la variance inter-établissements est conforme à celle qu'on retrouve pour les résultats en mathématiques de la même population, bien que le niveau de variation entre écoles soit en général un peu plus faible pour l'indicateur des sciences que pour l'indicateur des mathématiques.

DEFINITION

Cet indicateur se fonde sur la composante scientifique d'une épreuve organisée en 1991 dans le cadre du *Second International Assessment of Educational Progress* (IAEP:II) pour évaluer les résultats obtenus en sciences par des élèves de 13 ans.

Il présente les variations qui s'expliquent par les différences entre écoles en pourcentage de la variation totale, autrement dit la variation entre écoles et la variation entre élèves d'une école (voir l'annexe 3, X).

NOTES EXPLICATIVES

Les mêmes commentaires formulés à l'égard de l'indicateur sur les résultats en mathématiques s'appliquent également à cet indicateur.

Il est possible de comparer ce graphique à celui qui rend compte des différences de résultats en mathématiques entre établissements [R2(C)(p)] puisque les données proviennent de la même enquête. Il semble que, pour ces deux matières, ce sont les différences entre élèves qui l'emportent sur les différences entre établissements. Il faut toutefois noter que les effets des différences entre classes et entre groupes d'aptitude à l'intérieur des établissements ne sont pas connus.

R3: Performance in science

R3 : Résultats en sciences

Table R3 (C) (p):

Per cent of variance explained in science achievement
of 13 year-old students by differences
between schools and differences within schools (1991)

Tableau R3 (C) (p) :
Pourcentage de la variance des résultats
en sciences des élèves de 13 ans expliqué par
les différences inter- et intra-établissements (1991)

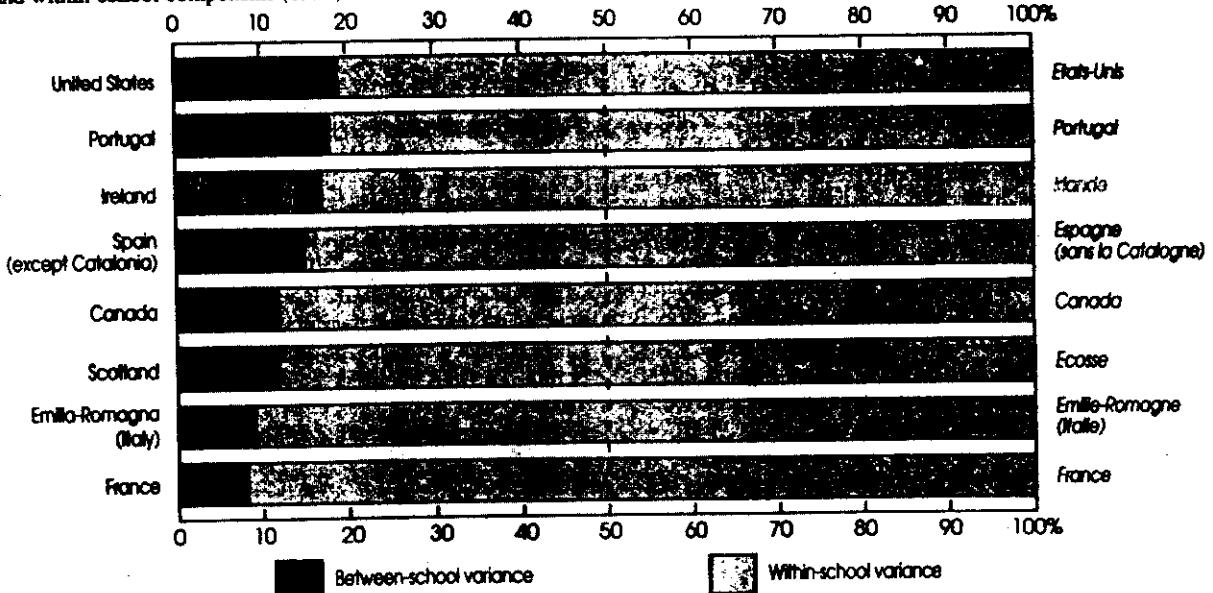
	% of variance accounted for by differences between schools % de la variance attribuée aux différences entre écoles	% of variance among students within schools % de la variance entre étudiants à l'intérieur de l'école	Total %	
Canada	12	88	100	Canada
France	8	92	100	France
Ireland	17	83	100	Irlande
Portugal	18	82	100	Portugal
Scotland	12	88	100	Ecosse
United States	19	81	100	Etats-Unis
Emilia-Romagna (Italy)	9	91	100	Emilia-Romagna (Italie)
Spain (except Catalonia)	15	85	100	Espagne (sans la Catalogne)

See Annex I for notes

Voir notes en annexe !

Chart R3 (C) (p): Disaggregation of variance
in the science achievement scores
of 13 year-olds into between-school
and within-school components (1991)

Graphique R3 (C) (p) : Répartition de la part
de variance des résultats en sciences
des élèves de 13 ans expliquée par les
différences inter- et intra-établissements (1991)



Counties are ranked by the percentage of between-school variance in total variance.

Les pays sont classés par ordre décroissant de la variance inter-établissements.

R4: Gender differences in reading achievement

R4 : Compétence en lecture selon le sexe

INDEX OF DIFFERENCE BETWEEN BOYS AND GIRLS IN READING ACHIEVEMENT

KEY RESULTS

Boys are as capable as girls of becoming good readers.

Overall, the girls show higher mean scores in reading proficiency than boys, with the exception of the samples in France and Portugal. However, in general the differences between the reading achievement of 14 year-old boys and girls are very small.

DEFINITION

This indicator is based on data collected in the 1991 school year for an IEA study on the reading achievement of students in the grade level containing the majority of all 14 year-olds in the country (see Annex 3, VII and XI).

The indicator is obtained by calculating the mean score of all boys and the mean score of all girls within each country. These scores are standardized so that the overall mean score of the participating OECD countries is 500 and the standard deviation is 100. In a second step, the difference between the mean scores of boys and girls is calculated. The standard error is an estimate of the reliability of the mean score difference.

The index of gender difference in reading achievement is obtained by dividing the mean score difference by the pooled between-group standard deviation. An index value less than 0.2 can be considered as insignificant, one lying between 0.2 and 0.5 as rather small, and one larger than 0.5 as moderate to large.

NOTES ON INTERPRETATION

In most countries the differences in reading achievement between boys and girls are not statistically significant, and therefore no inference can be derived from the data. The indices of the size of the gender difference do not exceed the 0.2 level commonly used as a threshold for accepting significance. The exceptions are Ireland (0.29), Canada (0.27) and Finland (0.23), where the average mean score of girls is significantly higher than that of boys. However, even in these three countries the gender difference must be considered to be rather small.

INDICE DES DIFFÉRENCES DE COMPÉTENCE EN LECTURE ENTRE GARÇONS ET FILLES

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Garçons et filles sont tout aussi capables d'obtenir de bons résultats en lecture.

Dans l'ensemble, les filles obtiennent des moyennes plus élevées en lecture que les garçons, exception faite des échantillons retenus en France et au Portugal. Cependant, d'une façon générale, les différences de compétence en lecture entre garçons et filles de 14 ans sont minimes.

DÉFINITION

Cet indicateur se fonde sur les données recueillies au cours de l'année scolaire 1991 pour une étude de l'IEA sur la compétence en lecture des classes qui accueillent la majorité de tous les élèves de 14 ans dans un pays (voir l'annexe 3, VII et XI).

L'indicateur est obtenu en calculant la note moyenne de tous les garçons et la note moyenne de toutes les filles à l'intérieur de chaque pays. Ces notes sont normalisées de sorte que la moyenne totale des pays participants est de 500 avec un écart-type de 100. Dans un deuxième temps, on calcule la différence entre les notes moyennes des garçons et des filles. L'erreur-type est une estimation de la fiabilité de la différence entre les moyennes.

L'indice de la différence de compétence en lecture entre garçons et filles est obtenu en divisant la différence des moyennes par l'écart-type inter-groupes. L'indice est insignifiant si sa valeur est inférieure à 0.2, assez faible s'il se situe entre 0.2 et 0.5, et de moyen à important s'il est supérieur à 0.5.

NOTES EXPLICATIVES

Dans la plupart des pays, les différences de compétence en lecture entre garçons et filles ne sont pas statistiquement significatives, ce qui fait qu'on ne peut rien déduire des données. Les indices des différences entre garçons et filles ne dépassent pas le niveau de 0.2 à partir duquel on considère en général qu'il y a une signification statistique. Les exceptions sont l'Irlande (0.29), le Canada (0.27) et la Finlande (0.23), où la moyenne des filles est sensiblement supérieure à celle des garçons. Cependant, même dans ces trois pays, la différence peut être considérée comme faible.

R4: Gender differences in reading achievement

R4 : Compétence en lecture selon le sexe

Table R4:
Index of differences in the reading achievement
of 14 years-old boys and girls (1991)

Tableau R4 :
Indices des différences de compétence en lecture
entre garçons et filles de 14 ans (1991)

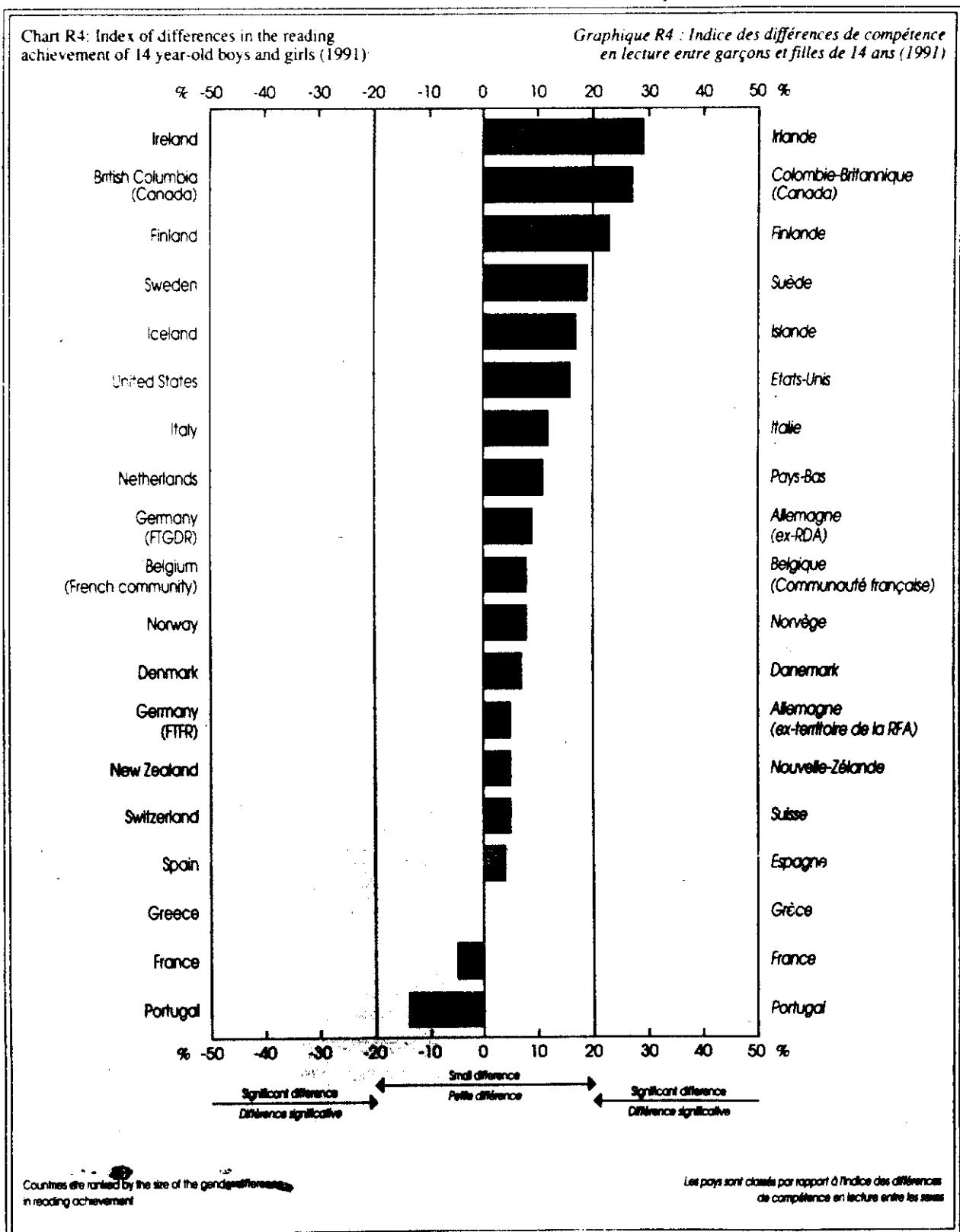
	Mean scores Moyenne des résultats			Index of gender difference Indice des différences entre les sexes	
	Boys Garçons	Girls Filles	Difference		
Belgium (French Community)	443.5	451.7	8.2	0.08	Belgique (Communauté française)
British Columbia (Canada)	485.7	513.0	27.3	0.27	Colombie-Britannique (Canada)
Denmark	498.1	504.6	6.5	0.07	Danemark
Finland	537.1	555.9	18.8	0.23	Finlande
France	535.7	531.5	-4.2	-0.05	France
Germany (FRG)	496.7	505.6	8.9	0.09	Allemagne (ex-RDA)
Germany (FRFR)	496.9	502.3	5.4	0.05	Allemagne (ex-territoire de la RFA)
Greece	482.1	482.4	0.3	0.00	Grèce
Iceland	506.0	522.6	16.6	0.17	Islande
Ireland	472.2	502.2	30.0	0.29	Irlande
Italy	483.6	494.6	11.0	0.12	Italie
Netherlands	483.2	493.7	10.5	0.11	Pays-Bas
New Zealand	527.2	532.8	5.6	0.05	Nouvelle-Zélande
Norway	489.8	496.3	6.5	0.08	Norvège
Portugal	506.2	495.5	-10.7	-0.14	Portugal
Spain	454.1	457.7	3.6	0.04	Espagne
Sweden	520.2	540.2	20.0	0.19	Suède
Switzerland	513.4	518.4	5.0	0.05	Suisse
United States	507.2	524.9	17.7	0.16	Etats-Unis

See Annex 1 for notes

Voir notes en annexe 1

R4: Gender differences in reading achievement

R4 : Compétence en lecture selon le sexe



R5: Upper secondary graduation

R5 : Réussite à la fin du secondaire de deuxième cycle

GRADUATION RATE IN UPPER SECONDARY EDUCATION

KEY RESULTS

In all but three countries, at least 70 students per 100 people in the population at the theoretical graduation age complete upper secondary education programmes. The country average for all upper secondary education is 79, approximately the same as the graduation ratios for Ireland, Sweden and the Netherlands. The ratio exceeds 90 in four countries – Denmark, Finland, Germany (FTFR) and Japan.

In four countries – Canada, Japan, Ireland and the United Kingdom – the ratio of general upper secondary graduates to the population at the theoretical graduation age exceeds 50. In most of the other countries, this ratio is no greater than 30. In Finland and Denmark, it is considerably higher for women than for men.

In thirteen countries the graduation rate is larger for women than for men.

DEFINITION

The graduation level is the number of upper secondary students who successfully fulfil formal graduation requirements (receiving a credential, certificate or degree) per 100 people in the population who are at the theoretical graduation age.

NOTES ON INTERPRETATION

In the countries where the ratio exceeds 100, it is likely that many of the graduates are older than the reference age.

If graduates are older or younger than the population at the specified reference age, this indicator may over- or under-estimate the rate at which students of that age graduate from upper secondary education. Additional information about this phenomenon may be gained by interpreting the indicator in the context of information provided in indicators P11(B) and P14. If P14 shows that students older than the theoretical graduation age are enrolled in upper secondary programmes, it can be assumed that some graduates are also older. Similarly, in countries where the gross enrolment ratio for the typical age group in upper secondary education [P11(B)] is over 100, it is likely that large numbers of students, and consequently graduates, are older than the typical age.

TAUX D'OBTENTION D'UN DIPLÔME DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE DEUXIÈME CYCLE

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Dans tous les pays sauf trois, au moins 70 élèves pour 100 jeunes ayant l'âge théorique d'obtention du diplôme parviennent à la fin de l'enseignement secondaire de deuxième cycle. La moyenne nationale pour l'ensemble de l'enseignement secondaire de deuxième cycle est de 79, c'est-à-dire à peu près l'équivalent des taux d'obtention du diplôme en Irlande, en Suède et aux Pays-Bas. Le ratio dépasse 90 dans quatre pays : le Danemark, la Finlande, l'Allemagne (ex-territoire de la RFA) et le Japon.

Dans quatre pays, le Canada, le Japon, l'Irlande et le Royaume-Uni, la proportion des diplômés de l'enseignement secondaire de deuxième cycle général dans la population ayant l'âge théorique d'obtention du diplôme dépasse 50. Dans la plupart des autres pays, ce ratio n'est pas supérieur à 30. En Finlande et au Danemark, il est nettement plus élevé chez les femmes que chez les hommes.

Dans treize pays, le taux d'obtention d'un diplôme est plus important pour les femmes que pour les hommes.

DÉFINITION

Le niveau d'obtention du diplôme est indiqué par le nombre d'étudiants de l'enseignement secondaire de deuxième cycle qui obtiennent le diplôme pour 100 habitants du pays ayant l'âge théorique d'obtention de ce diplôme.

NOTES EXPLICATIVES

Dans les pays où le ratio dépasse 100, il est probable qu'un grand nombre de diplômés sont plus âgés que la population ayant l'âge de référence.

Si les diplômés sont plus âgés ou plus jeunes que la population ayant l'âge de référence, l'indicateur risque de surestimer ou de sous-estimer le nombre d'étudiants de cet âge qui sortent de l'enseignement secondaire de deuxième cycle. On peut obtenir des renseignements supplémentaires au sujet de ce phénomène en interprétant l'indicateur à la lumière de l'information provenant des indicateurs P11(B) et P14. Si P14 montre que des étudiants plus âgés que l'âge théorique d'obtention du diplôme fréquentent l'enseignement secondaire de deuxième cycle, on peut en déduire que certains diplômés sont, eux aussi, plus âgés. De même, dans les pays où le taux brut de scolarisation de la tranche d'âge correspondante dans l'enseignement secondaire de deuxième cycle [P11(B)] est supérieur à 100, il est probable qu'un grand nombre d'étudiants et, partant, de diplômés, ont un âge supérieur à l'âge de référence.

R5: Upper secondary graduation

R5 : Réussite à la fin du second cycle du secondaire

Table R5:
Number of public and private upper secondary
education graduates to 100 persons in the population
at the theoretical age of graduation, men and women (1991)

Tableau R5 :
Taux d'obtention d'un diplôme de l'enseignement secondaire
du 2^e cycle pour 100 personnes de la population
d'âge théorique de sortie, hommes et femmes (1991)

	Theoretical graduation age Age théorique de sortie	Graduates of all upper secondary programmes Diplômés de l'ensemble de l'enseignement secondaire du 2 ^e cycle			Graduates of general upper secondary programmes Diplômés de l'enseignement général			Graduates of vocational and technical education (including apprenticeship) Diplômés de l'enseignement technique et professionnel (apprentissage inclus)			
		M + W H + F	Men Hommes	Women Femmes	M + W H + F	Men Hommes	Women Femmes	M + W H + F	Men Hommes	Women Femmes	
North America											
Canada	17	72.5	71.0	74.1	72.5	71.0	74.1	0	0	0	Amérique du Nord
United States	17	73.9	71.7	76.2	-	-	-	-	-	-	Canada Etats-Unis
Pacific Area											
Australia	17	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Pays du Pacifique
Japan	17	91.1	88.0	94.3	66.4	63.5	69.4	24.7	24.5	24.8	Australie Japon
New Zealand	17	-	-	-	35.5	34.3	36.7	-	-	-	Nouvelle-Zélande
European Community											
Belgium	17	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Communauté européenne
Denmark	19	100.4	90.0	111.8	32.0	23.8	40.9	68.4	66.2	70.9	Belgique Danemark
France	17	75.8	71.8	80.1	30.8	25.8	36.0	45.0	45.9	44.0	France
Germany (FRFR)	18	117.3	118.7	115.9	24.2	23.2	25.3	93.1	95.5	90.6	Allemagne (ex-territoire de la RFA)
Greece	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Grèce
Ireland	17	78.3	71.0	85.9	69.9	63.8	76.3	8.4	7.2	9.6	Irlande
Italy	18	50.7	47.3	54.4	18.2	12.8	23.8	32.6	34.4	30.6	Italie
Luxembourg	18	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Luxembourg
Netherlands	18	82.2	87.8	76.4	29.2	27.0	31.4	53.0	60.8	45.0	Pays-Bas
Portugal	17	50.6	43.4	58.1	43.9	35.7	52.5	6.6	7.7	5.5	Portugal
Spain	17	64.0	58.2	70.1	33.9	29.5	38.6	30.1	28.7	31.5	Espagne
United Kingdom	17	74.4	72.2	76.2	58.5	54.4	62.8	15.9	17.9	13.9	Royaume-Uni
Other Europe - OECD											
Austria	18	86.6	92.3	80.6	13.4	10.8	16.1	73.3	81.6	64.5	Autriche
Finland	18	124.9	103.2	148.0	46.8	36.7	57.6	78.1	66.4	90.5	Finlande
Iceland	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Islande
Norway	18	89.3	98.9	79.3	39.6	35.4	43.9	49.7	63.5	35.4	Norvège
Sweden	18	80.2	78.4	82.1	19.8	13.1	26.9	60.4	65.3	55.2	Suède
Switzerland	19	87.6	90.7	84.4	17.2	16.0	18.5	70.4	74.7	65.9	Suisse
Turkey	17	27.9	33.0	22.5	16.0	17.4	14.5	11.9	15.5	8.0	Turquie
Country mean		79.3	77.1	81.7	37.1	33.0	41.4	44.4	47.1	41.6	Moyenne des pays
Central and Eastern Europe											
CSSR	17	88.6	86.9	90.4	30.9	24.3	37.9	57.7	62.6	52.5	Europe centrale et orientale
Hungary	18	67.8	-	-	24.3	-	-	63.5	-	-	Hongrie

See Annex I for notes

Voir notes en annexe I